

# Službeni list Europske unije

L 39



Hrvatsko izdanje

## Zakonodavstvo

Svezak 57.

8. veljače 2014.

### Sadržaj

#### II. Nezakonodavni akti

##### UREDJE

★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 118/2014 od 30. siječnja 2014. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1560/2003 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 343/2003 o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil koji državljanin treće zemlje podnosi u jednoj od država članica .....	1
★ Uredba Komisije (EU) br. 119/2014 od 7. veljače 2014. o izmjeni Direktive 2002/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe (EZ) br. 1925/2006 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu kromom obogaćenog kvasca koji se koristi za proizvodnju dodataka prehrani i kromovog (III) laktata trihidrата koji se dodaje hrani <sup>(1)</sup> .....	44
★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 120/2014 od 7. veljače 2014. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1981/2006 o detaljnim pravilima za provedbu članka 32. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu referentnog laboratorija Zajednice za genetski modificirane organizme <sup>(1)</sup> .....	46
★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 121/2014 od 7. veljače 2014. o odobrenju L-selenometionina kao dodatka hrani za sve životinske vrste <sup>(1)</sup> .....	53
Provedbena uredba Komisije (EU) br. 122/2014 od 7. veljače 2014. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća .....	56

Cijena: 4 EUR

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 123/2014 od 7. veljače 2014. o utvrđivanju koeficijenta dodjele koji se primjenjuje na zahtjeve za uvozne dozvole za maslinovo ulje podnesene od 3. do 4. veljače 2014. u okviru tuniske carinske kvote i o suspenziji izdavanja uvoznih dozvola za mjesec veljača 2014. 58

## ODLUKE

2014/68/EU:

- ★ **Odluka Vijeća od 28. siječnja 2014. o izmjeni Odluke 1999/70/EZ o vanjskim revizorima nacionalnih središnjih banaka u pogledu vanjskih revizora središnje banke Latvijas Banka .... 59**

2014/69/EU:

- ★ **Odluka Komisije od 6. veljače 2014. kojom se Švedskoj i Ujedinjenoj Kraljevini odobrava odstupanje od određenih zajedničkih pravila sigurnosti zračnog prometa, sukladno članku 14. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 559) (¹) ..... 60**

## PREPORUKE

2014/70/EU:

- ★ **Preporuka Komisije od 22. siječnja 2014. o minimalnim načelima u pogledu istraživanja i proizvodnje ugljikovodika (poput plina iz škriljevca) primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida ..... 72**



(¹) Tekst značajan za EGP

## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDDBE

## PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 118/2014

od 30. siječnja 2014.

**o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1560/2003 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 343/2003 o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil koji državljanin treće zemlje podnosi u jednoj od država članica**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 604/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje molbe za međunarodnu zaštitu koju je u jednoj od država članica podnio državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 4. stavak 3., članak 6. stavak 5., članak 8. stavak 6., članak 16. stavak 4., članak 21. stavak 3., članak 22. stavak 3., članak 23. stavak 4., članak 24. stavak 5., članak 29. stavke 1. i 4., članak 31. stavak 4., članak 32. stavke 1. i 5. i članak 35. stavak 4.,

budući da:

(1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1560/2003<sup>(2)</sup> donesen je niz posebnih mehanizama potrebnih za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 343/2003<sup>(3)</sup>.

(2) U lipnju 2013. donesena je Uredba (EU) br. 604/2013 kojom je preinačena Uredba (EZ) br. 343/2003. Potrebno je uspostaviti daljnje posebne mehanizme za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013.

<sup>(1)</sup> SL L 180, 29.6.2013., str. 31.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1560/2003 od 2. rujna 2003. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 343/2003 o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil koji državljanin treće zemlje podnosi u jednoj od država članica (SL L 222, 5.9.2003., str. 3.).

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 343/2003 od 18. veljače 2003. kojom se utvrđuju kriteriji i mehanizmi za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil koji podnosi državljanin treće zemlje u jednoj od država članica (SL L 50, 25.2.2003., str. 1.).

(3) U cilju povećanja učinkovitosti sustava i unaprjeđenja suradnje između nacionalnih tijela, potrebno je izmijeniti pravila o prijenosu i obradi zahtjeva za prihvat ili ponovni prihvat, zahtjeva za dostavu informacija, suradnju na ujedinjenju članova obitelji i druge rodbine u slučaju maloljetnika bez pratnje i ovisnih osoba te provedbu prijevoza.

(4) Uredbi (EZ) br. 1560/2003 nisu predviđeni zajednički letak o Dublinskom postupku/Eurodacu te poseban letak za maloljetnike bez pratnje, standardni obrazac za razmjenu važnih podataka o maloljetnicima bez pratnje, ujednačeni uvjeti za savjetovanje i razmjenu podataka o maloljetnicima i ovisnim osobama, standardni obrazac za razmjenu podataka prije prijenosa, zajednički zdravstveni certifikat, ujednačeni uvjeti i praktična rješenja za razmjenu informacija o zdravlju osobe prije prijevoza. Stoga je potrebno dodati nove odredbe.

(5) Uredbom (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(4)</sup> zamjenjuje se Uredba Vijeća (EZ) br. 2725/2000<sup>(5)</sup> i uvode se promjene u sustav Eurodac. Prema tome, potrebno je prilagoditi Uredbu (EZ) br. 1560/2003 kako bi ona na odgovarajući način

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava „Eurodac“ za usporedbu otiska prstiju za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013 o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje molbe za međunarodnu zaštitu koju je u jednoj od država članica podnio državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva i o zahtjevima za usporedbi s podacima iz Eurodac-a tijela za provedbu zakona država članica i Europol-a za potrebe provedbe zakona i o izmjeni Uredbe (EU) br. 1077/2011 o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL L 180, 29.6.2013., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 2725/2000 od 11. prosinca 2000. o osnivanju sustava „Eurodac“ za usporedbu otiska prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije (SL L 316, 15.12.2000., str. 1.).

- odražavala odnos između postupaka propisanih u Uredbi (EU) br. 604/2013 i primjene Uredbe (EU) br. 603/2013.
- (6) U Uredbi (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> propisana su pravila za lakšu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013. Zbog toga je potrebno izmijeniti ujednačene uvjete za pripremu i predavanje zahtjeva za prihvat podnositelja molbe radi uključenja uvjeta o korištenju podataka iz viznog informacijskog sustava.
- (7) Nužne su tehničke prilagodbe kao odgovor na razvoj primjenjivih standarda i praktičnih rješenja za uporabu elektroničke prijenosne mreže uspostavljene Uredbom (EZ) br. 1560/2003 u cilju lakše primjene Uredbe (EU) br. 604/2013.
- (8) Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> trebala bi se primjenjivati na obradu u skladu s ovom Uredbom.
- (9) Uredba (EU) br. 604/2013 primjenjuje se za molbe za međunarodnu zaštitu koje se predaju od 1. siječnja 2014. Stoga je nužno da ova Uredba stupa na snagu čim prije moguće kako bi se omogućila potpuna primjena Uredbe (EU) br. 604/2013.
- (10) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog u skladu s člankom 44. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 604/2013.
- (11) Uredbu (EZ) br. 1560/2003 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

#### Izmjene Uredbe (EZ) br. 1560/2003

Uredba (EZ) br. 1560/2003 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 1. umeće se sljedeći stavak:

„2.a Ako se molba temelji na pozitivnom rezultatu koji je posao vizni informacijski sustav (VIS) u skladu s

<sup>(1)</sup> Uredba (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o viznom informacijskom sustavu (VIS) i razmjeni podataka među državama članicama o vizama za kratkotrajni boravak (Uredba o VIS-u) (SL L 218, 13.8.2008., str. 60.).

<sup>(2)</sup> Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).

člankom 21. Uredbe (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (\*) nakon usporedbe otiska prstiju podnositelja molbe za međunarodnu zaštitu s otiscima prstiju koji su prethodno uzeti i poslati u VIS u skladu s člankom 9. te Uredbe i provjereni u skladu s člankom 21. te Uredbe, on uključuje i podatke dobivene iz VIS-a.

(\*) Uredba (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o viznom informacijskom sustavu (VIS) i razmjeni podataka među državama članicama o vizama za kratkotrajni boravak (Uredba o VIS-u) (SL L 218, 13.8.2008., str. 60.).

2. Članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

### „Članak 2.

#### Priprema zahtjeva za ponovni prihvat

Zahtjev za ponovni prihvat sastavlja se na tipskom obrascu u skladu s predloškom iz Priloga III. i u njemu se navodi priroda zahtjeva, razlozi zbog kojih se podnosi i odredbe Uredbe (EU) br. 604/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (\*) na kojima se zahtjev temelji.

Zahtjev isto uključuje, prema potrebi:

(a) presliku svih neposrednih i posrednih dokaza koji pokazuju da je država članica kojoj se podnosi zahtjev odgovorna za razmatranje molbe za međunarodnu zaštitu, kojima se, prema potrebi, prilaže napomene o okolnostima u kojima su prikupljeni i o dokaznoj vrijednosti koju im, pozivajući se na popise posrednih i neposrednih dokaza iz članka 22. stavka 3. Uredbe (EU) br. 604/2013 koji su navedeni u Prilogu II. ovoj Uredbi, pripisuje država članica koja podnosi zahtjev;

(b) pozitivan rezultat koji je poslala Središnja jedinica Eurodaca, u skladu s člankom 4. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 2725/2000, nakon usporedbe otiska prstiju podnositelja molbe s otiscima prstiju koji su prethodno uzeti i poslati u Središnju jedinicu u skladu s člankom 4. stavcima 1. i 2. te Uredbe i provjereni u skladu s člankom 4. stavkom 6. te Uredbe.

(\*) Uredba (EU) br. 604/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje molbe za međunarodnu zaštitu koju je u jednoj od država članica podnio državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva (SL L 180, 29.6.2013., str. 31.).

3. U članku 8. dodaje se novi stavak:

„3. Tipski obrazac iz Priloga VI. koristi se u svrhu prijenosa podataka nužnih za zaštitu prava i neposrednih potreba osobe koja je predmet prijevoza odgovornoj državi članici. Taj se tipski obrazac smatra obavješću u smislu stavka 2.”

4. U članku 9. dodaje se novi stavak:

„1.a Ako je prijevoz odgođen na zahtjev države članice koja obavlja prijevoz, država članica koja obavlja prijevoz i odgovorna država članica moraju ponovno uspostaviti komunikaciju u cilju organizacije novog prijevoza u što kraćem roku, u skladu s člankom 8., a najkasnije dva tjedna od trenutka kada nadležna tijela postanu svjesna prestanka okolnosti koje su uzrokovale kašnjenje ili odgodu. U tom slučaju, ažurirani tipski obrazac za prijenos podataka prije izvršenja prijevoza u skladu s Prilogom VI. šalje se prije prijevoza.”

5. U članku 9. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Država članica koja zbog jednog od razloga iz članka 29. stavka 2. Uredbe (EU) br. 604/2013 ne može provesti prijevoz u uobičajenom roku od šest mjeseci od datuma prihvaćanja zahtjeva za prihvat ili ponovni prihvat predmetne osobe ili od konačne odluke u žalbenom ili reviziskom postupku sa suspenzivnim učinkom obavješće odgovornu državu članicu prije isteka tog roka. U suprotnom je za obradu molbe za međunarodnu zaštitu i druge obveze iz Uredbe (EU) br. 604/2013 odgovorna država članica koja je predala molbu, u skladu s člankom 29. stavkom 2. te Uredbe.”

6. U članku 11. dodaje se novi stavak:

„6. Ako se podnositelj molbe nalazi na državnom području države članice koja nije ona u kojoj se nalazi dijete, brat ili sestra ili roditelj kako je navedeno u članku 16. stavku 1. Uredbe (EU) br. 604/2013, dvije države članice uzajamno se savjetuju i razmjenjuju informacije kako bi utvrdile:

- (a) dokazane obiteljske veze između podnositelja molbe i djeteta, brata ili sestre ili roditelja;
- (b) ovisnost između podnositelja molbe i djeteta, brata ili sestre ili roditelja;
- (c) sposobnost predmetne osobe da se brine o ovisnoj osobi;
- (d) ako je potrebno, elemente koji se moraju uzeti u obzir za ocjenjivanje nemogućnosti putovanja na značajno vremensko razdoblje.

Za provedbu razmjene informacija iz prvog podstavka koristi se tipski obrazac iz Priloga VII. ovoj Uredbi.

Država članica kojoj se podnosi zahtjev nastoji odgovoriti u roku od četiri tjedna od primitka zahtjeva. Kada uvjerljivi dokazi ukazuju na to da će daljnje istrage dovesti do važnijih informacija, država članica kojoj se podnosi zahtjev obavješće državu članicu koja je podnijela zahtjev da su potrebna još dva tjedna.

Zahtjev za informacije u skladu s ovim člankom izvršava se u skladu s rokovima iz članka 21. stavka 1., članka 22. stavka 1., članka 23. stavka 2., članka 24. stavka 2. i članka 25. stavka 1. Uredbe (EU) br. 604/2013. Ovom se odredbom ne dovodi u pitanje članak 34. stavak 5. Uredbe (EU) br. 604/2013.”

7. U članku 12. dodaju se sljedeći stavci:

„3. Kako bi olakšala odgovarajuće postupke za utvrđivanje članova obitelji, braće i sestara ili rodbine maloljetnika bez pratrne, država članica kojoj je maloljetnik bez pratrne predao molbu za međunarodnu zaštitu, nakon razgovora s njim u skladu s člankom 5. Uredbe (EU) br. 604/2013 u nazočnosti zastupnika iz članka 6. stavka 2. te Uredbe, traži i/ili uzima u obzir informacije koje je dostavio maloljetnik ili informacije iz drugog vjerodostojnog izvora koji je upoznat s osobnom situacijom ili rutu kojom je išao maloljetnik ili član njegove ili njegine obitelji, brat ili sestra ili rođak.

Nadležna tijela koja provode postupak utvrđivanja države članice odgovorne za razmatranje molbe maloljetnika bez pratrne uključuju u taj postupak zastupnika iz članka 6. stavka 2. Uredbe (EU) br. 604/2013 u najvećoj mogućoj mjeri.

4. Ako prilikom izvršavanja obveza iz članka 8. Uredbe (EU) br. 604/2013 država članica koja obavlja postupak utvrđivanja države članice odgovorne za razmatranje molbe maloljetnika bez pratrne posjeduje informacije na temelju kojih je moguće početi utvrđivati i/ili pronalaziti člana obitelji, brata i sestru ili rođaka, ta država članica savjetuje se s drugim državama članicama, prema potrebi, i razmjenjuje informacije, u cilju:

- (a) utvrđivanja članova obitelji, braće i sestara ili rođaka maloljetnika bez pratrne koji se nalaze na državnom području država članica;
- (b) utvrđivanja posjedovanja dokazanih obiteljskih veza;
- (c) procjenjivanja sposobnosti člana obitelji da se brine o maloljetniku bez pratrne, uključujući ako se članovi obitelji, braća i sestre ili rođaci maloljetnika bez pratrne nalaze u više država članica.

5. Ako se razmjenom informacija iz stavka 4. utvrđi da se u drugoj državi članici ili članicama nalazi više članova obitelji, braće i sestara ili rođaka, država članica u kojoj se nalazi maloljetnik bez pratrne surađuje s mjerodavnom državom članicom ili članicama kako bi utvrdila najprikladniju osobu kojoj treba povjeriti maloljetnika i posebno kako bi utvrdila:

- (a) jačinu obiteljskih veza između maloljetnika i različitih osoba pronađenih na državnim područjima država članica;
- (b) sposobnost i dostupnost predmetnih osoba da brinu o maloljetniku;
- (c) najbolje interes maloljetnika u svakom slučaju.

6. Za provedbu razmjene informacija iz stavka 4. koristi se tipski obrazac iz Priloga VIII. ovoj Uredbi.

Država članica kojoj se podnosi zahtjev nastoji odgovoriti u roku od četiri tjedna od primitka zahtjeva. Kada uvjerljivi dokazi ukazuju na to da će daljnje istrage dovesti do važnijih informacija, država članica kojoj se podnosi zahtjev obavješćuje državu članicu koja je podnijela zahtjev da su potrebna još dva tjedna.

Zahtjev za informacije u skladu s ovim člankom izvršava se u skladu s rokovima iz članka 21. stavka 1., članka 22. stavka 1., članka 23. stavka 2., članka 24. stavka 2. i članka 25. stavka 1. Uredbe (EU) br. 604/2013. Ovom se odredbom ne dovodi u pitanje članak 34. stavak 5. Uredbe (EU) br. 604/2013."

8. U članku 15. stavku 1. prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Zahtjevi, odgovori i sva pisana korespondencija između država članica u vezi s primjenom Uredbe (EU) br. 604/2013 šalju se putem elektroničke komunikacijske mreže „DubliNet”, koja je uspostavljena u skladu s glavom II. ove Uredbe.”

9. Umeće se novi članak 15.a:

„Članak 15.a

**Ujednačeni uvjeti i praktična rješenja za razmjenu podataka o zdravstvenom stanju prije provedbe prijevoza**

Razmjena podataka o zdravstvenom stanju i, posebno, prijenos liječničke potvrde iz Priloga IX. odvija se samo između nadležnih tijela prijavljenih Komisiji u skladu s člankom 35. Uredbe (EU) br. 604/2013 putem „DubliNeta”.

Država članica koja izvršava prijevoz podnositelja molbe i odgovorna država članica dogovaraju se prije prijenosa zdravstvenog certifikata o jeziku kojim će se popunjavati potvrda, uzimajući u obzir okolnosti slučaja, posebno potvrdu za hitnim djelovanjem po dolasku.”

10. Umeće se novi članak 16.a:

„Članak 16.a

**Informativni letci za podnositelje molbi za međunarodnu zaštitu**

1. Zajednički letak kojim se svi podnositelji molbi za međunarodnu zaštitu obavještavaju o odredbama Uredbe (EU) br. 604/2013 i o primjeni Uredbe (EU) br. 603/2013 naveden je u Prilogu X.

2. Poseban letak za **djecu** bez pratrne koja su podnijela molbu za međunarodnu zaštitu naveden je u Prilogu XI.

3. Informacije za državljanje trećih zemalja ili osobe bez državljanstva uhićene u vezi s nezakonitim prelaskom vanjske granice navedene su u Prilogu XII.

4. Informacije za državljanje trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koje nezakonito borave u državi članici navedene su u Prilogu XIII.”

11. U članku 18. briše se stavak 2.

12. U članku 19. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Obrasci čiji su primjeri navedeni u prilozima I. i III. i obrasci zahtjeva za dostavu informacija iz priloga V., VI., VII., VIII., IX. razmjenjuju se između nacionalnih točaka pristupa u obliku koji dostavlja Komisija. Komisija obavješćuje države članice o potrebnim tehničkim normama.”

13. U članku 20. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Svaki prijenos ima referentni broj prema kojem se može nedvosmisleno utvrditi predmet na koji se odnosi kao i država članica koja je predala zahtjev. Taj broj također mora omogućiti da se utvrdi odnosi li se prijenos na zahtjev za prihvat (tip 1.), zahtjev za ponovni prihvat (tip 2.), zahtjev za dostavu podataka (tip 3.), razmjenu podataka o djetetu, bratu i sestri ili roditelju podnositelja molbe koji se nalazi u situaciji ovisnosti (tip 4.), razmjenu podataka o obitelji, bratu ili sestri ili rodbini maloljetnika bez pratrne (tip 5.), prijenos podataka prije prijevoza (tip 6.) ili na prijenos zajedničkog liječničkog certifikata (tip 7.).”

14. U članku 20. stavku 2. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Ako se molba temelji na podacima dobivenim od Eurodaca, treba navesti i referentni broj Eurodaca države članice kojoj se podnosi molba.”

15. U članku 21. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Ako je neka nacionalna točka pristupa poslala podatke nacionalnoj toči pristupa u kojoj je došlo do prekida rada, evidencija prijenosa na razini središnje komunikacijske infrastrukture uzima se kao dokaz datuma i

vremena prijenosa. Rokovi utvrđeni u Uredbi (EU) br. 604/2013 za slanje molbe ili odgovora ne obustavljaju se za vrijeme trajanja prekida rada predmetne nacionalne točke pristupa.”

16. Prilozi se zamjenjuju tekstrom predviđenim u Prilogu ovoj Uredbi.

#### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dan nakon dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. siječnja 2014.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

## PRILOG

## „PRILOG I.

## **STANDARDNI OBRAZAC ZA UTVRĐIVANJE DRŽAVE ČLANICE<sup>(1)</sup> ODGOVORNE ZA RAZMATRANJE MOLBE ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU**

Zahtjev za prihvat podnesen na temelju sljedećeg članka Uredbe (EU) br. 604/2013:

- Članak 8. (maloljetnik bez pratnje):

Članak 9. (član obitelji koji ima boravište u državi članici kao korisnik međunarodne zaštite):

Članak 10. (član obitelji koji podnosi molbu za međunarodnu zaštitu u državi članici):

Članak 11. (zadržavanje skupina obitelji zajedno):

Članak 12. stavak 1. ili 3. (važeća potvrda o prebivalištu):

Članak 12. stavak 2. ili 3. (važeća viza):

Broj VIS-a (prema potrebi) .....

Članak 12. stavak 4. (potvrda o prebivalištu koja je istekla prije manje od dvije godine ili viza koja je istekla prije manje od šest mjeseci):

Članak 13. stavak 1. (nezakoniti ulazak na vanjskoj granici prije manje od 12 mjeseci):

Članak 13. stavak 2. (boravak u državi članici u trajanju od najmanje 5 mjeseci):

Članak 14. stavak 1. (izuzeće od vizne obveze pri ulasku):

Članak 16. (zadržavanje podnositelja molbe s uzdržavanim rođakom):

Članak 17. stavak 2. (klauzula suverenosti ili humanitarni razlozi):

Podaci iz Eurodaca:  
Žurno zahtijevani odgovor:  
Razlog žurnosti: članak 28. (pritvor)   Br. Eurodaca .....  
 Najkasnije do: .....  
članak 21. stavak 2. (drugi razlozi)



## Poslovni broj

## Poslovni broj

- |  |  |
|--|--|
| <b>Osobni podaci podnositelja molbe</b>                                |  |
| 1. Prezime (*)   | .....  |
| Djevojačko prezime   | .....  |
| 2. Prezime(na)   | .....  |
| 3. Koristi li podnositelj molbe ili je prethodno koristio druga imena? | <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne        |
| Koja?  | .....  |
| 4. Datum rođenja   | .....  |
| 5. Mjesto rođenja  | .....  |
| Okrug/regija   | .....  |
| Država   | .....  |
| 6. Državljanstvo/državljanstva<br>(navедите sva)                       | .....  |
| a) trenutačno  | .....  |
| b) prethodno   | .....  |
| c) nijedno/bez državljanstva   | .....  |
| 7. Spol  | <input type="checkbox"/> Muški <input type="checkbox"/> Ženski |
| 8. Ime oca   | .....  |
| 9. Ime majke   | .....  |

---

(\*) Veličim tiskanim slovima.

10. Bračno stanje

 Neoženjen/neudana  Oženjen/udana Udovac/Udovica Razveden(a) Nevjenčani partner

11. Materinji jezik(-ci)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

*Boravišne isprave/vize*

20. Posjeduje li podnositelj molbe boravišnu ispravu/vizu za državu boravišta?

Vrsta isprave

Datum izdavanja

Izdavatelj

Vrijedi do

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Da              | <input type="checkbox"/> Ne             |
| <input type="checkbox"/> Dozvola boravka | <input type="checkbox"/> Tranzitna viza |
| <input type="checkbox"/> Ulagna viza     |   |

.....

.....

.....

21. Posjeduje li podnositelj molbe boravišnu ispravu/vizu za drugu državu članicu EU-a? (2)

Koju državu?

Vrsta isprave

Datum izdavanja

Izdavatelj

Vrijedi do

*Smjer putovanja*

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Da | <input type="checkbox"/> Ne |
|-----------------------------|-----------------------------|

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Dozvola boravka | <input type="checkbox"/> Ulagna viza |
| <input type="checkbox"/> Tranzitna viza  |                                      |

.....

.....

.....

22. Država u kojoj je putovanje započelo  
(država podrijetla)

— smjer putovanja od početka do ulaska u zemlju u kojoj se traži međunarodna zaštita

— datumi i vremena putovanja

.....

.....

.....

.....

.....

— granica prijeđena na

— službenom graničnom prijelazu

ili

— granična kontrola je izbjegnuta (nezakonit ulaz)

— korištena prijevozna sredstva

Javni prijevoz (koja vrsta? .....

Osobno vozilo

Ostala prijevozna sredstva (koja? .....

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Da | <input type="checkbox"/> Ne |
|-----------------------------|-----------------------------|

.....

.....

.....

.....

23. Je li podnositelj molbe ušao iz druge države članice Europske unije? (3)

— Koja je bila prva država članica EU-a u koju je ušao?

— Granica prijeđena na službenom graničnom prijelazu,  
ili

— Granična kontrola je izbjegnuta na

— Kada?

*Prebivalište u drugoj državi članici EU-a (4)*

24. Prebivalište u drugoj državi članici ili članicama EU-a nakon napuštanja zemlje podrijetla iz koje je putovanje počelo  
(država podrijetla):

— u kojoj državi ili državama?

— od – do:

— mjesto/točna adresa:

— prethodno prebivalište

— razdoblje valjanosti boravišne dozvole

— razlog boravka

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Da | <input type="checkbox"/> Ne |
|-----------------------------|-----------------------------|

.....

.....

.....

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Dopušteno | <input type="checkbox"/> Nedopušteno |
|------------------------------------|--------------------------------------|

.....

.....

**Osobni podaci o članovima obitelji koji žive u državi članici EU-a<sup>(5)</sup>**

25. a) Živi li i jedan član obitelji boravi u državi članici?

— Ime člana obitelji

— Datum rođenja

— Bračno stanje

— Odnos

— Država članica

— Adresa u toj državi članici

— Status boravka

b) Protivi li se koja od predmetnih osoba razmatranju molbe u toj državi članici?

Da

Ne

- .....  
.....  
 Neoženjen/neudana       Oženjen/udana  
 Udovac/udovica  
 Razveden(a)  
 supružnik/supružnica       otac  
 majka       dijete  
 brat       sestra  
 staratelj       ostalo (navedite)  
.....  
.....

- priznati korisnik       rezident  
 podnositelj       nezakonito

Da

Ne

**Ostale korisne informacije**

(1) Napomena: riječi „države članice“ uključuju Island, Norvešku, Švicarsku i Lihtenštajn.

(2) Uključujući Island, Norvešku, Švicarsku i Lihtenštajn.

(3) Uključujući Island, Norvešku, Švicarsku i Lihtenštajn.

(4) Uključujući Island, Norvešku, Švicarsku i Lihtenštajn.

(5) Uključujući Island, Norvešku, Švicarsku i Lihtenštajn.

**PRILOG II.**

(Upućivanje na članke Uredbe (EU) br. 604/2013)

**POPIS A****DOKAZNA SREDSTVA****I. Postupak utvrđivanja države članice odgovorne za razmatranje molbe za međunarodnu zaštitu**

1. Prisutnost člana obitelji, rodbine (otac, majka, dijete, ujak/ujna, teta/tetak, odrasla osoba odgovorna za dijete, staratelj) maloljetnog podnositelja molbe bez pratnje (članak 8.)

**Dokazi**

- pisana potvrda o podacima koju je dostavila druga država članica,
- izvodi iz registara,
- boravišne dozvole izdane članu obitelji,
- dokaz da su osobe u rodbinskoj vezi, ako postoje,
- u nedostatku navedenog, prema potrebi, DNK test ili analiza krvi.

2. Zakoniti boravak u državi članici člana obitelji priznatog kao korisnika međunarodne zaštite (članak 9.)

**Dokazi**

- pisana potvrda o podacima koju je dostavila druga država članica,
- izvodi iz registara,
- boravišne dozvole izdane osobama koje imaju status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite,
- dokaz da su osobe u rodbinskoj vezi, ako postoji,
- suglasnost dotičnih osoba.

3. Prisutnost člana obitelji koji podnosi molbe za međunarodnu zaštitu o čijoj molbi u državi članici nije donesena prva odluka o sadržaju (članak 10.)

**Dokazi**

- pisana potvrda o podacima koju je dostavila druga država članica,
- izvodi iz registara,
- privremene boravišne dozvole izdane osobi za vrijeme razmatranja molbe,
- dokaz da su osobe u rodbinskoj vezi, ako postoji,
- u nedostatku navedenog, prema potrebi, DNK test ili analiza krvi,
- suglasnost dotičnih osoba.

4. Važeće boravišne isprave (članak 12. stavak 1. i 3. ili boravišne isprave koje su istekle prije manje od 2 godine [i datum stupanja na snagu] (članak 12. stavak 4.)

**Dokazi**

- boravišna isprava,
- izvodi iz registara državljana trećih zemalja ili sličnih registara,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila država članica koja je izdala boravišnu ispravu.

5. Važeće vize (članak 12. stavak 2. i 3. ili vize koje su istekle prije manje od 6 mjeseci [i datum stupanja na snagu] (članak 12. stavak 4.)

**Dokazi**

- izdana viza (valjana ili istekla, po potrebi),
- izvodi iz registara državljana trećih zemalja ili sličnih registara,
- pozitivna vrijednost (podudaranje) u sustavu VIS-a u skladu s člankom 21. Uredbe (EZ) br. 767/2008,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila država članica koje je izdala vizu.

6. Zakoniti ulazak na državno područje na vanjskoj granici (članak 14.)

**Dokazi**

- ulazni pečat u putovnici,
- izlazni pečat iz države koja graniči s državom članicom, imajući u vidu smjer putovanja podnositelja molbe kao i datum prelaska granice,
- karte koje neosporno dokazuju ulazak na vanjskoj granici,
- ulazni pečat ili slična potvrda u putovnici.

7. Nezakoniti ulazak na vanjskoj granici (članak 13. stavak 1.)

**Dokazi**

- pozitivan rezultat Eurodaca iz usporedbe otiska prstiju podnositelja molbe s otiscima prstiju uzetih u skladu s člankom 14. Uredbe o Eurodacu,
- ulazni pečat u krivotvorenoj putovnici,
- izlazni pečat iz države koja graniči s državom članicom, imajući u vidu smjer putovanja podnositelja molbe kao i datum prelaska granice,
- karte koje neosporno dokazuju ulazak na vanjskoj granici,
- ulazni pečat ili slična potvrda u putovnici.

8. Boravište u državi članici u trajanju od najmanje pet mjeseci (članak 13. stavak 2.)

**Dokazi**

- dozvole boravka izdane dok je zahtjev za boravišnu dozvolu u razmatranju,
- zahtjev za napuštanje državnog teritorija ili odluka o protjerivanju izdani u razmaku od najmanje pet mjeseci ili koji još nisu stupili na snagu,
- izvodi iz registara bolnica, zatvora, centara za pritvor.

9. Napuštanje područja države članice (članak 19. stavak 2.)

**Dokazi**

- izlazni pečat,
- izvodi iz registara trećih zemalja (kojima se dokazuje boravište),
- karte koje neosporno dokazuju ulazak na vanjskoj granici,
- izvješće/potvrda države članice iz koje je podnositelj molbe napustio područje država članica,
- pečat treće zemlje koja graniči s državom članicom, imajući u vidu smjer putovanja podnositelja molbe kao i datum prelaska granice.

II. Obveza odgovorne države članice za razmatranje zahtjeva za ponovni prijem ili ponovni prihvat podnositelja molbe

1. Postupak utvrđivanja odgovorne države članice u tijeku je u državi članici u kojoj je zahtjev podnesen (članak 20. stavak 5.)

**Dokazi**

- pozitivan rezultat Eurodaca iz usporedbe otiska prstiju podnositelja molbe s otiscima prstiju uzetih u skladu s člankom 9. Uredbe o Eurodacu,
- obrazac koji je dostavio podnositelj molbe,
- službeno izvješće koje su sastavila tijela vlasti,
- otisci prstiju uzeti u vezi s molbom,
- izvodi iz odgovarajućih registara i spisa,
- pisano izvješće tijela vlasti kojim se potvrđuje da je molba podnesena.

2. Molba je u postupku razmatranja ili je prethodno podnesena (članak 18. stavak 1. točke (b),(c) i (d))

**Dokazi**

- pozitivan rezultat Eurodaca iz usporedbe otiska prstiju podnositelja molbe s otiscima prstiju uzetih u skladu s člankom 9. Uredbe o Eurodacu,
- obrazac koji je dostavio podnositelj molbe,
- službeno izvješće koje su sastavila tijela vlasti,
- otisci prstiju uzeti u vezi s molbom,
- izvodi iz odgovarajućih registara i spisa,
- pisano izvješće tijela vlasti kojim se potvrđuje da je molba podnesena.

3. Napuštanje područja države članice (članak 20. stavak 5., članak 19. stavak 2.)

**Dokazi**

- izlazni pečat,
- izvodi iz registara trećih zemalja (kojima se dokazuje boravište),
- izlazni pečat iz države koja graniči s državom članicom, imajući u vidu smjer putovanja podnositelja molbe kao i datum prelaska granice,
- pisani dokaz koji su izdala tijela vlasti da je državljanin treće zemlje zaista protjeran.

4. Protjerivanje s područja država članica (članak 19. stavak 3.)

**Dokazi**

- pisani dokaz koji su izdala tijela vlasti da je državljanin treće zemlje zaista protjeran,
- izlazni pečat,
- potvrda podataka povezanih s protjerivanjem koju je izdala treća zemlja.

**POPIS B**

**DOKAZI NA OSNOVI INDICIJA**

I. Postupak utvrđivanja države članice odgovorne za razmatranje molbe za međunarodnu zaštitu

1. Prisutnost člana obitelji (oca, majke, staratelja) u slučaju maloljetnog podnositelja molbe bez pratrne (članak 8.)

**Indikativni dokazi<sup>(1)</sup>**

- podaci podnositelja molbe koji se mogu provjeriti,
- izjave uključenih članova obitelji,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR.

<sup>(1)</sup> Ovakav indikativni dokaz mora uvijek biti podržan neposrednim dokazom kako je definiran na popisu A.

2. Zakoniti boravak člana obitelji kojemu je priznat status izbjeglice ili status međunarodne zaštite u državi članici (članak 9.)

**Indikativni dokazi**

- podaci podnositelja molbe koji se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR.

3. Prisutnost člana obitelji koji podnosi molbu za međunarodnu zaštitu o čijoj molbi u državi članici nije donesena prva odluka o sadržaju (članak 10.)

**Indikativni dokazi**

- podaci podnositelja molbe koji se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR.

4. Važeće boravišne isprave (članak 12. stavak 1. i 3. ili boravišne isprave koje su istekle prije manje od 2 godine [i datum stupanja na snagu] (članak 12. stavak 4.)

**Indikativni dokazi**

- detaljne izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila država članica koja nije izdala dozvolu boravka,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.

5. Važeće vize (članak 12. stavak 2. i 3. ili vize koje su istekle prije manje od 6 mjeseci [i datum stupanja na snagu] (članak 12. stavak 4.)

**Indikativni dokazi**

- detaljne izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila država članica koja nije izdala dozvolu boravka,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.

6. Zakoniti ulazak na državno područje na vanjskoj granici (članak 14.)

**Indikativni dokazi**

- detaljne izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila druga država članica ili treća zemљa,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.,
- otisci prstiju, osim u slučaju kada tijela vlasti odluče uzeti otiske prstiju u trenutku kada je stranac prešao vanjsku granicu.

U takvim slučajevima predstavljaju dokaze kako je definirano u popisu A,

- karte,
- hotelski računi,
- ulaznice za javne ili privatne ustanove u državama članicama,
- predbilježbe za zdravstvenu ili stomatološku obradu itd.,
- podaci koji dokazuju da je podnositelj molbe koristio usluge putničke agencije,
- ostali posredni dokazi iste vrste.

7. Nezakoniti ulazak na državno područje na vanjskoj granici (članak 13. stavak 1.)

**Indikativni dokazi**

- detaljne izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila druga država članica ili treća zemlja,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.,
- otisci prstiju, osim u slučaju kada tijela vlasti odluče uzeti otiske prstiju u trenutku kada je stranac prešao vanjsku granicu.

U takvim slučajevima predstavljaju dokaze kako je definirano u popisu A,

- karte,
- hotelski računi,
- ulaznice za javne ili privatne ustanove u državama članicama,
- predbilježbe za zdravstvenu ili stomatološku obradu itd.,
- podaci koji dokazuju da je podnositelj molbe koristio kurirske usluge ili usluge putničke agencije,
- ostali posredni dokazi iste vrste.

8. Boravište u državi članici u trajanju od najmanje pet mjeseci (članak 13. stavak 2.)

**Indikativni dokazi**

- detaljne izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila nevladina organizacija, kao što su organizacije koje pružaju smještaj onima kojima je potreban,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.,
- otisci prstiju,
- karte,
- hotelski računi,
- ulaznice za javne ili privatne ustanove u državama članicama,
- predbilježbe za zdravstvenu ili stomatološku obradu itd.,
- podaci koji dokazuju da je podnositelj molbe koristio kurirske usluge ili usluge putničke agencije,
- ostali posredni dokazi iste vrste.

9. Napuštanje područja države članice (članak 19. stavak 2.)

**Indikativni dokazi**

- detaljne izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila druga država članica,
- predmet (članak 19. stavak 2.): izlazni pečat u slučaju kada je podnositelj molbe napustio područje države članice u trajanju od najmanje 3 mjeseca,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.,
- otisci prstiju, osim u slučaju kada tijela vlasti odluče uzeti otiske prstiju u trenutku kada je stranac prešao vanjsku granicu.

U takvim slučajevima predstavljaju dokaze kako je definirano u popisu A,

- karte,
- hotelski računi,
- predbilježbe za zdravstvenu ili stomatološku obradu itd. u trećoj zemlji,
- podaci koji dokazuju da je podnositelj molbe koristio kurirske usluge ili usluge putničke agencije,
- ostali posredni dokazi iste vrste.

II. Obveza države članice odgovorne za razmatranje molbe za međunarodnu zaštitu za ponovni prijem ili ponovni prihvatanje podnositelja molbe

1. Postupak utvrđivanja odgovorne države članice u tijeku je u državi članici u kojoj je molba podnesena (članak 20. stavak 5.)

**Indikativni dokazi**

- izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila druga država članica.

2. Molba za međunarodnu zaštitu je u postupku razmatranja ili je prethodno podnesena (članak 18. stavak 1., točke (b),(c) i (d))

**Indikativni dokazi**

- izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila druga država članica.

3. Napuštanje područja države članice (članak 20. stavak 5., članak 19. stavak 2.)

**Indikativni dokazi**

- detaljne izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila druga država članica,
- izlazni pečat u slučaju kada je podnositelj molbe napustio područje države članice u trajanju od najmanje tri mjeseca,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.,
- otisci prstiju, osim u slučaju kada tijela vlasti odluče uzeti otiske prstiju u trenutku kada je stranac prešao vanjsku granicu.

U takvim slučajevima predstavljaju dokaze kako je definirano u popisu A,

- karte,
- hotelski računi,
- predbilježbe za zdravstvenu ili stomatološku obradu itd. u trećoj zemlji,
- podaci koji dokazuju da je podnositelj molbe koristio kurirske usluge ili usluge putničke agencije,
- ostali posredni dokazi iste vrste.

4. Protjerivanje s područja država članica (članak 19. stavak 3.)

**Indikativni dokazi**

- izjave podnositelja molbe koje se mogu provjeriti,
- izvješća/potvrde o podacima koje je dostavila međunarodna organizacija, kao što je UNHCR,

- izlazni pečat u slučaju kada je podnositelj molbe napustio područje države članice u trajanju od najmanje tri mjeseca,
- izvješća/potvrde o podacima dobiveni od strane članova obitelji, suputnika itd.,
- otisci prstiju, osim u slučaju kada tijela vlasti odluče uzeti otiske prstiju u trenutku kada je stranac prešao vanjsku granicu.

U takvim slučajevima predstavljaju dokaze kako je definirano u popisu A,

- karte,
  - hotelski računi,
  - predbilježbe za zdravstvenu ili stomatološku obradu itd.,
  - podaci koji dokazuju da je podnositelj molbe koristio kurirske usluge ili usluge putničke agencije,
  - ostali posredni dokazi iste vrste.
-

## PRILOG III.

## STANDARDNI OBRAZAC ZAHTJEVA ZA PONOVNI PRIHVAT

**Zahtjev za ponovni prihvat podnesen na temelju sljedećeg članka Uredbe (EU) br. 604/2013:**

Članak 20. stavak 5. (postupak utvrđivanja odgovorne države članice u tijeku je u državi članici u kojoj je zahtjev podnesen):

Članak 18. stavak 1. točka (b) (podnositelj molbe podnio je zahtjev u drugoj državi članici ili se nalazi u drugoj državi članici bez boravišne isprave, dok se zahtjev razmatra u odgovornoj državi članici):

Članak 18. stavak 1. točka (c) (državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva podnijela je zahtjev ili se nalazi u drugoj državi članici bez boravišne isprave nakon povlačenja zahtjeva u odgovornoj državi članici):

Članak 18. stavak 1. točka (d) (državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva podnijela je zahtjev ili se nalazi u državi članici bez boravišne isprave i zahtjev joj je odbijen u odgovornoj državi članici):

Podaci iz Eurodaca:  Br. Eurodaca: .....

Žurno zahtijevani odgovor:  Najkasnije do: .....

Razlog žurnosti: .....



Fotografija

**Poslovni broj****Osobni podaci podnositelja zahtjeva**

1. Prezime (*)	.....	
Djevojačko prezime	.....	
2. Prezime(na)	.....	
3. Koristi li podnositelj zahtjeva ili je prethodno koristio druga imena?	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Ne
Koja?	.....	
4. Datum rođenja	.....	
5. Mjesto rođenja	.....	
Okrug/regija	.....	
Država	.....	
6. Državljanstvo/državljanstva (navedite sva)	.....	
a) trenutačno	.....	
b) prethodno	.....	
c) nijedno/bez državljanstva	.....	
7. Spol	<input type="checkbox"/> Muški	<input type="checkbox"/> Ženski
8. Ime oca	.....	
9. Ime majke	.....	
10. Bračni status	<input type="checkbox"/> Neoženjen/neudana <input type="checkbox"/> Oženjen/udana <input type="checkbox"/> Udovac/udovica <input type="checkbox"/> Razveden(a) <input type="checkbox"/> Nevjenčani partner	

11. Datum podnošenja zahtjeva u državi članici koja podnosi zahtjev, rezultata Eurodaca ili kada je država članica koja podnosi zahtjev postala svjesna da bi država članica kojoj se podnosi zahtjev mogla biti odgovorna za predmetnu osobu, ako je primjenjivo

*Prethodni postupci*

12. Je li podnositelj zahtjeva prethodno zatražio međunarodnu zaštitu ili priznavanje statusa izbjeglice u državi boravišta ili drugoj državi?

Gdje i kada?

Je li donesena kakva odluka o molbi?

Kada je odluka donesena?

Da  Ne

.....

Ne  Ne znam  Da, molba je odbijena

.....

Da  Ne

Datum odlaska: .....

Datum povratka: .....

.....

.....

.....

14. Isprave koje je dostavio podnositelj zahtjeva

Molimo priložite popis:

.....

.....

.....

.....

**Ostale korisne informacije:**

## PRILOG IV.

**Primjerak propusnice za prijevoz podnositelja molbe za međunarodnu zaštitu****PROSUPNICA**

Referentni broj (\*):

Izdano u skladu s člankom 29. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 604/2013 kojom se utvrđuju kriteriji i mehanizmi za određivanje odgovorne države članice za ispitivanje molbe za međunarodnu zaštitu koju podnosi (1) državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva.

Vrijedi samo za prijevoz od ..... (2) do ..... (3), podnositelj prijave treba se prijaviti ..... (4) do ..... (5)

Izdano u: .....

PREZIME : .....

IMENA: .....

MJESTO I DATUM ROĐENJA: .....

DRŽAVLJANSTVO : .....

Datum izdavanja .....



FOTOGRAFIJA

Za Ministarstvo unutarnjih poslova: .....

**PEČAT**

Nositelja ove propusnice identificirala su tijela vlasti ..... (6) (7).

Ova isprava izdaje se isključivo u skladu s člankom 29. stavkom 1. i Uredbom (EU) br. 604/2013 i ni pod kakvim okolnostima ne smije se smatrati istovrijedna putnoj ispravi s kojom se može prijeći vanjska granica ili s ispravom kojom se dokazuje identitet osobe.

(\*) Referentni broj treba dodijeliti država iz koje će se odviti prijevoz.

(1) Napomena: riječi „države članice“ uključuju Island, Norvešku, Švicarsku i Lichtenštajn.

(2) Država članica iz koje se prevozi.

(3) Država članica u koju se prevozi.

(4) Mjesto gdje se podnositelj molbe treba prijaviti po dolasku u odgovornu državu članicu.

(5) Rok do kojeg se podnositelj molbe treba prijaviti po dolasku u odgovornu državu članicu.

(6) Na temelju sljedećih putnih ili osobnih isprava dostavljenih nadležnim tijelima.

(7) Na temelju izjave tražitelja azila ili isprava koje nisu putne ili osobne isprave.

## PRILOG V.

**ZAHTJEV ZA PODATKE U SKLADU S ČLANKOM 34. UREDBE (EU) br. 604/2013**

Datum: \_\_\_\_/\_\_\_\_ / \_\_\_\_

Referentni broj: .....

Predmetna osoba:

— prezime: .....  
— ime: .....  
— datum rođenja: .....  
— mjesto rođenja: .....  
— državljanstvo: .....

Priložen indikativni dokaz: Da:  Ne: 

(molimo navedite)

Zahtjev za podatke obuhvaća:

boravišna isprava	<input type="checkbox"/>	žalba	<input type="checkbox"/>
putna isprava	<input type="checkbox"/>	odлука	<input type="checkbox"/>
viza	<input type="checkbox"/>	protjerivanje	<input type="checkbox"/>
molba za međunarodnu zaštitu	<input type="checkbox"/>	ostalo	<input type="checkbox"/>

Pojedinosti: .....

.....

.....

.....

\_\_\_\_\_

## PRILOG VI.

**STANDARDNI OBRAZAC ZA PRIJENOS PODATAKA PRIJE PRIJEVOZA OSOBE U SKLADU S ČLANKOM 31.  
STAVKOM 4. UREDBE (EU) br. 604/2013**

Datum (dd.mm.gg.):

Država članica koja prevozi osobu:

Referentni broj države članice koja prevozi osobu:

Odgovorna država članica:

Referentni broj u odgovornoj državi članici:

Identifikacijski podaci osobe koju se prevozi:

Prezime: (ako je različito u odgovornoj državi članici, molimo navedite )

Ime: (ako je različito u odgovornoj državi članici, molimo navedite )

Pseudonim: (ako je različito u odgovornoj državi članici, molimo navedite )

Datum i mjesto rođenja:

Državljanstvo/državljanstva:

Spol: M/Ž

Raspored prijevoza osobe:

- u roku od šest mjeseci od prihvaćanja zahtjeva;
- u roku od šest mjeseci od žalbe s odgodnim učinkom; navedite datum kada je izdana konačna odluka o žalbi ili preispitivanju
- u roku od godine dana od prihvaćanja zahtjeva zbog zatvorske kazne osobe;
- u roku od 18 mjeseci od prihvaćanja zahtjeva zbog bijega osobe.

Podaci o prijevozu osobe:

Vrsta prijevoznog sredstva:

- dobrovoljni prijevoz osobe
- nadzirani prijevoz
- prijevoz pod pratnjom ; ako je moguće, navedite detalje o pratnji (ime, funkcija itd.)

Predlagani datum prijevoza osobe (dd.mm.gg.):

Sredstva korištena za prijevoz osobe u odgovornu državu članicu:

- automobilom  (navedite točne detalje )
- vlakom  (navedite točne detalje )
- avionom  (navedite točne detalje )
- ostalo  (navedite sredstvo i točne detalje)

Mjesto na području (1) odgovorne države članice na kojem će se osoba prijaviti ili predati tijelima:

(1) Izraz „područje“ obuhvaća granične prijelaze i unutarnji teritorij, kao i oba oblika prijevoza pod pratnjom (koji mogu biti ograničeni do graničnog prijelaza) i dobrovoljan prijevoz (gdje se osobe prijavljuju tijelima za azil unutar državnog područja). Pravila o podjeli troškova između države članice koja šalje i države članice koja prima osobu određena su u članku 30. Uredbe (EU) br. 604/2013.

Predviđeni datum i vrijeme dolaska u dogovornu državu članicu:

Osoba koju se prevozi posjedovat će:

- propusnicu;
- drugi putni dokument; navedite vrstu i referentni broj

Dokumenti koje će osoba nositi:

Ostali podaci o osobi koju će se prevoziti:

Ako osoba putuje s obitelji:

- supružnikom/supružnicom; navedite ime, dob i referentne brojeve, ako je primjenjivo
- djecom; navedite ime, dob i referentne brojeve, ako je primjenjivo
- nekim drugim članom obitelji; navedite srodstvo, ime, dob i referentne brojeve, ako je primjenjivo

Pomoć potrebna po dolasku, osim zdravstvene:

Kontakt-podaci članova obitelji, rodbine i osoba s kojima postoje druge obiteljske veze u odgovornoj državi članici:

Jezici koje govori(-e) osoba(-e) koju(-e) se prevozi(-e):

Ako se prate maloljetnici, navedite, gdje je moguće, informacije o razini obrazovanja maloljetnika:

Zdravstveno stanje osobe(-a) koju(-e) se prevozi(-e):

- sve osobe koje se prevozi sposobne su putovati;
- jedna ili više osoba uključenih u prijevoz ima/imaju zdravstvene probleme; u takvom slučaju navedite ime(na) i referentne brojeve te/tih osobe(-a) i navedite je(su) li priložena(-e) odgovarajuća(-e) zdravstvena(-e) potvrda(-e):
  - da;
  - ne, osoba je fizički ili zakonski nesposobna dati pristanak i ne mogu se ugroziti vitalni interesi podnositelja prijave ili druge osobe;
  - ne, osoba je odbila dostaviti svoje zdravstvene podatke.

Ostale važne informacije o osobi(-ama) koja(e) će se prevoziti:

---

## PRILOG VII.

**STANDARDNI OBRAZAC ZA RAZMJENU INFORMACIJA O DJETETU, BRAĆI I SESTRAMA ILI RODITELJU  
PODNOSETELJA ZAHTJEVA U SLUČAJEVIMA UZDRŽAVANJA U SKLADU S ČLANKOM 16. STAVKOM 4. UREDBE  
(EU) br. 604/2013**

**DIO A****PODACI KOJE ISPUNJUJE DRŽAVA ČLANICA PODNOSETELJICA ZAHTJEVA**

Datum (dd.mm.gg.): Referentni broj:

Država članica podnositeljica zahtjeva:

Država(-e) članica(-e) primateljica(-e) zahtjeva:

Podaci o podnositelju zahtjeva:

Prezime:

Ime:

Datum i mjesto rođenja (koje je prijavio  ili dokumentirao  podnositelj zahtjeva):

U nedostatku navedenog, dob koju je podnositelj zahtjeva prijavio:

Državljanstvo/državljanstva:

Spol: M/ Ž

Predloženi datum za dobivanje odgovora:

**Podaci koji omogućuju identificiranje i lociranje osobe koja je vjerojatno pronađena na području države članice primateljice zahtjeva:**

— pretpostavljeni odnos s podnositeljem zahtjeva:

- dijete
- brat ili sestra
- roditelj

— osobni podaci o djetetu, bratu, sestri ili roditelju:

Prezime:

Ime:

Datum i mjesto rođenja:

Državljanstvo/državljanstva (sadašnje i prijašnje):

Spol: M  Ž

Adresa u državi članici primateljici zahtjeva:

Molimo priložite bilo kakav fotografski dokaz koji bi mogao biti od pomoći prilikom identificiranja osobe u pitanju.

fotografski dokaz priložen (ako postoji)

— izjavljeni odnos uzdržavanja:

- podnositelj zahtjeva izjavljuje da ga uzdržava dotična osoba;
- osoba izjavljuje da ju uzdržava podnositelj zahtjeva.

— oblik uzdržavanja:

- trudnoća
- novorođenče
- teška bolest
- teški invaliditet
- starost

Ostale primjedbe:

**DIO B****PODACI KOJE ISPUNJUJE DRŽAVA ČLANICA PRIMATELJICA ZAHTJEVA**

Referentni broj:

**Tražene informacije:**

- ✓ U pogledu boravka osobe na području države članice primateljice zahtjeva, navedite:

osoba nije pronađena;

— Navedena osoba zakonito boravi na području države članice primateljice zahtjeva:

da

ne

u postupku dobivanja zakonitog boravka (dodatni podaci: )

ostale situacije (navedite koja):

- ✓ Kada je osoba identificirana i/ili locirana, navedite:

— ime:

— prezime:

— datum i mjesto rođenja:

— državljanstvo:

— kontakt-podaci: adresa, broj telefona itd.:

Ostali podaci koji omogućuju identifikaciju ili lociranje osobe (fotografije, izjave, administrativne informacije itd.)

*U situacijama u kojima je(su) dijete, brat, sestra ili roditelj identificirani kao osoba(-e) koja (koje) zakonito boravi(-e) na području države članice primateljice zahtjeva:*

- ✓ Izjavljeni odnos s podnositeljem zahtjeva:

— navedite, nakon provjere, prepostavljenu prirodu veze identificirane osobe s podnositeljem zahtjeva:

— navedite informacije o vrsti podataka upotrijebljenih kako bi se utvrdio odnos (npr. administrativne potvrde ili druge vrste službenih dokumenata pronađenih u posjedu osobe)

- ✓ Gdje je primjenljivo, prepostavljena sposobnost osobe da brine o djetetu:

osoba se ne čini sposobna brinuti o podnositelju zahtjeva

osoba se čini sposobna brinuti o podnositelju zahtjeva

U potonjem slučaju navedite prvi podatak povezan s bilo kojim ili svim sljedećim aspektima:

dokaz o materijalnoj sposobnosti za brigu o podnositelju zahtjeva (financijske informacije, informacije o zaposlenju, informacije o socijalnom osiguranju itd.) – molimo priložite dokumentaciju;

dokaz o materijalnoj sposobnosti za brigu o podnositelju zahtjeva (osoba pismeno izražava želju brinuti se o podnositelju zahtjeva, osoba izgleda društveno i psihički prikladna brinuti se o podnositelju zahtjeva, osoba se već u prošlosti brinula o podnositelju zahtjeva itd.) – priložite pismani pristanak.

- ✓ Ako je primjenljivo, ime i kontakt-podaci javnog tijela, službi predstavninstva, nevladinih organizacija ili međuvladinih organizacija koje su bile uključene u identifikaciju i lociranje osoba, ocjenjivanje stupnja odnosa ili u ocjenjivanje podnositelja zahtjeva, a koje bi zdravstvene/socijalne službe u državi članici podnositeljici zahtjeva mogle kontaktirati.

Ostale primjedbe:

## PRILOG VIII.

**STANDARDNI OBRAZAC ZA RAZMJENU INFORMACIJA O OBITELJI, BRAĆI I SESTRAMA ILI RODBINI DJETETA BEZ PRATNJE U DUBLINSKOM POSTUPKU U SKLADU S ČLANAKOM 6. STAVKOM 5. UREDBE (EU) br. 604/2013****DIO A****PODACI KOJE ISPUNJUJE DRŽAVA ČLANICA PODNOSITELJICA ZAHTJEVA**

Datum (dd.mm.gg.):

Referentni broj:

Država članica podnositeljica zahtjeva:

Država(-e) članica(-e) primateljica(-e) zahtjeva:

Podaci o djetetu:

Prezime:

Ime:

Dokumentirani datum rođenja:

U nedostatku navedenog, dob koju je dijete prijavilo:

Mjesto rođenja:

Procjena dobi koju je napravila država članica podnositeljica zahtjeva:

- da; navedite metodu koja je korištena tijekom procjene i rezultat  
 ne

Državljanstvo/državljanstva ili zemlja uobičajenog boravišta, ako se smatra bez državljanstva:

Spol: M  Ž Predloženi datum za dobivanje odgovora <sup>(1)</sup>:**Razlozi zahtjeva za podacima** (označite bilo koje od sljedećih polja, ovisno o slučaju):

- podaci koje je navelo dijete: (navedite ukratko sadržaj informacija koje su od pomoći pri identifikaciji roditelja, brata, sestre ili rodbine)
- stajalište djeteta, [što se tiče buduće skrbi], u skladu s člankom 6. Uredbe
- podaci koje je navela druga osoba koja putuje s djetetom: (navedite prirodu odnosa te osobe s djetetom i ukratko opišite sadržaj informacija koje su od pomoći kako bi se identificirao roditelj, brat, sestra ili rodbina) ;
- podaci koje je naveo predstavnik: (navedite ukratko sadržaj informacija koje su od pomoći kako bi se identificirao roditelj, brat, sestra ili rodbina) ;
- podaci koje su dostavile organizacije za zaštitu djeteta/Crveni križ/UNHCR/druge nevladine organizacije ili međuvladine organizacije: (navedite organizaciju i ukratko opišite sadržaj informacija koje su od pomoći kako bi se identificirao roditelj, brat, sestra ili rodbina) .

U pogledu identiteta osobe koja je vjerojatno pronađena na području države članice primateljice zahtjeva, navedite:

Prezime:

Ime:

Državljanstvo/državljanstva

Spol: M  Ž 

Kontakt-podaci, ako su poznati (adresa, broj telefona, kako je primjenjivo):

Ostali podaci koji omogućuju lociranje osobe u državi članici primateljici zahtjeva:

<sup>(1)</sup> Predloženi rok od četiri tjedna bit će uključen u odgovarajući članak provedbene uredbe.

Pretpostavljeni odnos s djetetom:

- roditelj
- odgovorna odrasla osoba
- brat ili sestra
- ujna/ujak; teta/tetak
- baka ili djed
- druga obiteljska veza koja nije definirana Uredbom (navedite: )

Molimo priložite bilo kakav fotografski dokaz koji bi mogao biti od pomoći prilikom identificiranja osobe u pitanju.

- fotografski dokaz priložen

Ostale primjedbe:

#### DIO B

##### PODACI KOJE ISPUNJUJE DRŽAVA ČLANICA PRIMATELJICA ZAHTJEVA

Referentni broj:

U pogledu boravka osobe na području države članice primateljice zahtjeva, navedite:

- osoba nije pronađena;
- osoba je pronađena; u takvom slučaju navedite:

Prezime:

Ime:

Datum i mjesto rođenja:

Državljanstvo:

Kontakt-podaci, ako su poznati (adresa, broj telefona, kako je primjenjivo):

Ostale informacije kojima je moguće locirati osobu:

— osoba zakonito boravi na području države članice primateljice zahtjeva:

- da
- ne
- u postupku dobivanja zakonitog boravka (dodatni podaci: )
- ostale situacije (navedite koja):

— ako „da”, pod kojim statusom (označite jedno ili više sljedećih polja, ako je primjenjivo):

- prijava za međunarodnu zaštitu
- korisnik međunarodne zaštite
- s kratkoročnom vizom
- s boravišnom dozvolom ili dugoročnom vizom
- u postupku dobivanja boravišne dozvole
- u zatvoru (navedite razlog kazne zatvora, početak i njezino trajanje )
- ostali pravni statusi (navedite )

- ako osoba koja boravi na području države članice primateljice zahtjeva ima neregularan status:
- u postupku povratka  
 u zatvoru (navedite razlog kazne zatvora, početak i njezino trajanje )  
 u pritvoru (navedite razlog kazne pritvora, početak i njezino trajanje )  
 ostale situacije (navedite koja):
- ako osoba više ne boravi na području države članice primateljice zahtjeva:
- datum odlaska  
(navedite datum povratka dd.mm.gg)  
 osoba u bijegu  
(navedite okvirni datum bijega dd.mm.gg )  
 ostale situacije (navedite)
- ako je moguće, u slučaju da je poznato mjesto boravka osobe, navedite kontakt-podatke: adresu, broj telefona itd.
- ostali podaci koji omogućuju identifikaciju ili lociranje osobe (fotografije, izjave, administrativne informacije itd.)
- ako je država članica primateljica zahtjeva upoznata ili je bila upoznata s boravkom člana obitelji ili rodbine, ali više nije upoznata s mjestom boravka, navedite okolnosti tog boravka.

*U situacijama u kojima gore navedena(-e) osoba(-e) je(su) boravi(-e) na području države članice primateljice zahtjeva:*

- ✓ Odnos osobe s djetetom:
- navedite, nakon provjere, pretpostavljenu prirodu veze identificirane osobe s djetetom:  
— navedite informacije o vrsti podataka upotrijebljenih kako bi se utvrdio odnos (npr. administrativne potvrde ili druge vrste službenih dokumenata pronađenih u posjedu osobe).
- ✓ Pretpostavljena sposobnost osobe brinuti se o djetetu:
- osoba se ne čini sposobna brinuti se o djetetu  
 osoba se čini sposobna brinuti se o djetetu
- U potonjem slučaju navedite preliminarnu naznaku povezanu s bilo kojim ili svim sljedećim aspektima:
- materijalni dokaz o sposobnosti za brigu o djetetu (financijske informacije, informacije o zaposlenju, informacije o socijalnom osiguranju itd.)  
 dokaz o sposobnosti za brigu o djetetu (osoba se želi brinuti o djetetu, osoba izgleda društveno i psihološki prikladna brinuti se o djetetu, osoba se već u prošlosti brinula o djetetu itd.)
- ✓ Ako je primjenjivo, ime i kontakt-podaci javnog tijela, službi predstavninstva, nevladinih organizacija ili međuvladinih organizacija koje su bile uključene u identifikaciju i lociranje osobe, ocjenjivanje stupnja odnosa ili u ocjenjivanje sposobnosti za brigu o djetetu te koje bi se slične službe u državi članici podnositeljici zahtjeva mogle kontaktirati.

Ostale primjedbe ili odgovarajuće informacije:

Prilozi (gdje je primjenjivo):



**II. Važni podaci tijekom prijevoza**

Osobi pomaže/osobu prati tijekom prijevoza:

- liječnik
- medicinski pomoćnik
- zaštitarsko osoblje
- bez pratnje

Ako je osoba s pratnjom, navedite detalje o osoblju koje je prati:

Liječnička pomoć/pomoć potrebna tijekom prijevoza:

- da; koja:
- ne

Osoba uzima lijekove koji mogu utjecati/mijenjati stanje osobe tijekom prijevoza:

- da; koje:
- ne

Posebne potrebe tijekom prijevoza:

**III. Okolnosti koje se trebaju uzeti u obzir nakon dolaska**

Liječnička pomoć ili pomoć potrebna nakon dolaska:

- da; koja:
- ne

**IV. Izričita suglasnost osobe koja se prevozi ili njegova/njezina predstavnika da sljedeća osoba dostavi informacije o zdravstvenome stanju:**

- da, dotična osoba
- da, predstavnik osobe
- osoba je fizički nesposobna dati suglasnost; navedite, u skladu s člankom 32. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 604/2013 koji vitalni interesi mogu biti ugroženi
- osoba je pravno nesposobna dati suglasnost; navedite, u skladu s člankom 32. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 604/2013 koji vitalni interesi mogu biti ugroženi

Ostale primjedbe:

---

## PRILOG X.

## DIO A

## INFORMACIJE O DUBLINSKOJ UREDBI ZA PODNOSITELJE ZAHTJAVA ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU U SKLADU S ČLANKOM 4. UREDBE (EU) br. 604/2013 (¹)

Zatražili ste zaštitu jer smatrate da ste bili prisiljeni napustiti svoju zemlju zbog progona, rata ili opasnosti od ozljede. U zakonu se to naziva „zahtjev za međunarodnu zaštitu”, a vi se smatrate – „podnositeljem zahtjeva.” Osobe koje traže zaštitu često se nazivaju i „tražitelji azila”.

**Činjenica da se zatražili azil ne jamči da ćemo vaš zahtjev razmotriti ovdje. Država koja će razmatrati Vaš zahtjev utvrđuje se postupkom koji je propisan u zakonodavstvu Europske unije u „Dublinskoj” uredbi. Prema tom propisu, za razmatranje vašeg zahtjeva odgovorna je samo jedna država.**

Ovaj se zakon primjenjuje na zemljopisnom području koje uključuje 32 države (²). Za potrebe ovog letka, te 32 države nazivamo „Dublinskim državama”.

**Ako nešto u ovom letku ne razumijete, obratite se našim nadležnim tijelima.**

Prije razmatranja zahtjeva za azil, moramo utvrditi jesmo li za njegovo razmatranje odgovorni mi ili neka druga država – to se naziva „Dublinskim postupkom”. Dublinski postupak ne bavi se Vašim razlogom za traženje azila. Tim se postupkom rješava pitanje države koja je odgovorna za donošenje odluke o Vašem zahtjevu za azil.

— **Koliko će dugo trajati postupak odlučivanja o tome koja će zemlja razmatrati moj zahtjev?**

— **Koliko će vremena proći do razmatranja mojeg zahtjeva?**

Ako naša nadležna tijela odluče da smo mi odgovorni za donošenje odluke o vašem zahtjevu za azil, to znači da možete ostati u ovoj zemlji i da će se vaš zahtjev razmatrati ovdje. Postupak razmatranja vašeg zahtjeva za azil počinje odmah nakon toga.

Ako odlučimo da je za vaš zahtjev odgovorna neka druga država, nastojat ćemo vas poslati u tu državu čim prije moguće kako bi se vaš zahtjev mogao tamo razmatrati. Cijeli Dublinski postupak, do transfera u tu državu, **može, u uobičajenim okolnostima, trajati do 11 mjeseci**. Vaš se zahtjev za azil zatim razmatra u odgovornoj državi. Taj bi vremenski okvir mogao biti drugačiji ako se skrivate od nadležnih tijela, ako se nalazite u zatvoru ili pritvoru, ili ako podnesete žalbu na odluku o transferu. Ako se nalazite u jednoj od tih situacija, dobit ćete posebne informacije o tome koji se vremenski okvir na vas primjenjuje. Ako se nalazite u pritvoru, bit ćete obaviješteni o razlozima za pritvor i o dostupnim pravnim lijekovima.

— **Kako se donosi odluka o državi odgovornoj za moj zahtjev?**

U zakonu su propisani brojni razlozi zašto neka zemlja može biti odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva. Ti se razlozi razmatraju po zakonski propisanom redoslijedu važnosti, počevši od toga imate li člana obitelji u toj Dublinskoj državi, imate li sada i jeste li imali u prošlosti vizu ili dozvolu boravka koju je izdala Dublinska država te jeste li, zakonito ili nezakonito, putovali u, ili kroz, drugu Dublinsku zemlju.

**Važno je da nas čim prije obavijestite ako imate članove obitelji u nekoj drugoj Dublinskoj državi.** Ako su Vaš suprug, supruga ili djeca predali zahtjev za azil ili im je odobrena međunarodna zaštita u nekoj drugoj Dublinskoj državi, ta bi država mogla biti odgovorna za razmatranje Vašeg zahtjeva za azil.

Možemo odlučiti razmatrati vaš zahtjev ovdje unatoč tome što nismo odgovorni za to razmatranje, u skladu s kriterijima iz Dublinske uredbe. Nećemo Vas poslati u zemlju u kojoj je utvrđeno da bi mogla biti prekršena Vaša ljudska prava.

— **Što ako ne želim ići u drugu državu?**

Možete izjaviti da se ne slažete s odlukom da budete poslani u drugu Dublinsku državu i tu odluku možete osporiti pred sudom. Također možete zatražiti da ostanete u ovoj zemlji do donošenja odluke o žalbi.

(¹) Ovaj letak služi samo u informativne svrhe. Cilj mu je podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu dati potrebne informacije o Dublinskom postupku. On sam po sebi ne stvara/podrazumijeva prava ili pravne obvezu. Prava i obveza država i osoba u okviru Dublinskog postupka propisani su u Uredbi (EU) br. 604/2013.

(²) Dublinske države uključuju 28 država Europske unije (Austrija, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Cipar, Česka Republika, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Njemačka, Grčka, Mađarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska, Ujedinjena Kraljevina) te 4 države „pridružene” Dublinskoj uredbi (Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn).

Ako odustanete od zahtjeva za azil i preselite se u drugu Dublinsku državu, vjerojatno ćete biti vraćeni u ovu državu ili u odgovornu državu.

**Stoga je važno da ostanete ovdje kada predate zahtjev za azil dok ne donešemo odluku o tome 1. tko je odgovoran za razmatranje zahtjeva za azil i/ili 2. razmotrimo vaš zahtjev za azil u ovoj zemlji.**

**Imajte na umu da ćete, ako pokušate pobjeći ili se sakriti od nas jer ne želite da vas pošaljemo u drugu državu, biti poslani u pritvor (u zatvoreni centar). U tom će slučaju imati pravo na zastupanje po odvjetniku i obavijestiti ćemo vas o vašim drugim pravima, uključujući pravo na žalbu protiv pritvora.**

— **Zašto se od mene traži da dam svoje otiske prstiju?**

Kada predate zahtjev za azil, ako imate 14 ili više godina, uzet će vam se otisci prstiju i poslati u bazu podataka otiska prstiju koja se naziva „Eurodac“. **U ovom postupku morate surađivati – imate zakonsku obvezu dati otiske prstiju.**

Ako vaši otisci nisu dobre kvalitete, te ako ste namjerno oštetili prste, otisci će vam se kasnije uzeti ponovno.

Vaši otisci prstiju provjerit će se u Eurodacu kako bi se vidjelo jeste li ikada prije zatražili azil te jesu li vam ikada na granici uzeti otisci prstiju. To će nam pomoći da utvrđimo koja je Dublinska država odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva za azil.

Vaši otisci prstiju provjerit će se i u Viznom informacijskom sustavu (VIS) koji se sastoji od baze podataka koja sadrži informacije o vizama odobrenim u schengenskom području. Ako imate važeću ili prethodnu vizu za drugu Dublinsku državu, možda ćete biti tamo poslani radi razmatranja vašeg zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Budući da ste predali zahtjev za azil, podaci o vašim otiscima prstiju bit će pohranjeni u Eurodacu na 10 godina - nakon 10 godina oni će automatski biti obrisani iz Eurodaca. Ako vaš zahtjev za azil bude pozitivno riješen, vaši otisci prstiju ostat će u bazi podataka do automatskog brisanja. Ako postanete državljanin Dublinske države, vaši otisci prstiju u tom će trenutku biti obrisani. Vaši otisci prstiju i vaš spol pohranjuju se u Eurodacu - vaše ime fotografija, datum rođenja i nacionalnost ne šalju se u bazu podataka Eurodaca, već se mogu pohraniti u nacionalnoj bazi podataka.

U bilo kojem trenutku u budućnosti možete od nas zatražiti podatke koje smo pohranili u Eurodacu. Ako smatrate da su podaci netočni ili da ne bi trebali biti pohranjeni, možete zatražiti njihovo ispravljanje ili brisanje. **Informacije o tijelima odgovornim za postupanje s (ili upravljanje) vašim podacima u toj državi i o mjerodavnim tijelima odgovornima za nadziranje zaštite podataka mogu se naći ispod.**

Eurodacom upravlja agencija Europske unije pod nazivom eu-LISA. Vaši se podaci mogu koristiti samo u svrhe propisane u zakonu. Vaše će podatke primati samo središnji sustav Eurodaca. Ako u budućnosti zatražite azil u drugoj Dublinskoj državi, vaši otisci prstiju poslat će se toj zemlji na provjeru. Podaci pohranjeni u Eurodacu neće se dijeliti niti s jednom drugom zemljom ili organizacijom izvan Dublinskih država.

Od 20. srpnja 2015., vaše otiske prstiju mogu pretraživati tijela kao što su policija i Europski policijski ured (Europol) koji mogu zatražiti pristup bazi podataka Eurodaca u svrhu sprječavanja, otkrivanja i istrage teških kaznenih djela i terorizma.

**Kakva prava imam do donošenja odluke o državi odgovornoj za razmatranje mojeg zahtjeva za azil?**

Imate pravo ostati u ovoj zemlji ako smo mi odgovorni za razmatranje vašeg zahtjeva za azil ili, ako je odgovorna neka druga država, do transfera u tu državu. Ako je za razmatranje vašeg zahtjeva za azil odgovorna ova zemlja, imate pravo ostati ovdje barem do donošenja prve odluke o vašem zahtjevu za azil. Imate pravo i na materijalne uvjete prihvata, odnosno, smještaj, hranu itd., te na osnovnu medicinsku njegu i hitnu medicinsku pomoć. Dobit ćete priliku da nam pisanim ili usmenim putem date informacije o situaciji u kojoj se nalazite i o nazročnosti članova obitelji na državnom području Dublinskih država i da to činite na svojem materinjem jeziku ili nekom drugom jeziku koji dobro govorite (ili pravo na prevoditelja, ako je potrebno). Osim toga, dobit ćete i pisani primjerak odluke o transferu u drugu državu. Imate pravo обратити nam se ako vam je potrebno više informacija i/ili se обратити uredu visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR) u ovoj zemlji.

Ako smatramo da bi za razmatranje vašeg zahtjeva mogla biti odgovorna neka druga država, dobit ćete više informacija o tom postupku te o tome kako on utječe na vas i na vaša prava.<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dostavljeni podaci su podaci predviđeni u dijelu B ovog Priloga.

**Kontaktni podaci, posebno sljedeće:** (popuniti s posebnim podacima za državu članicu)

- adresa i kontaktni podaci nadležnog tijela za azil,
- pojedinosti o nacionalnom nadzornom tijelu,
- identitet nadzornika Eurodaca i njegovog/njezinog predstavnika,
- kontaktne podatke reda nadzornika,
- kontaktne podatke lokalnog ureda UNHCR-a (ako postoji),
- kontaktne podatke pružatelja pravne pomoći/organizacije za pomoć izbjeglicama,
- kontaktne podatke IOM-a.

## DIO B

DUBLINSKI POSTUPAK - INFORMACIJE ZA PODNOSITELJE ZAHTJEVA ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU IZ DUBLINSKOG POSTUPKA, U SKLADU S ČLANKOM 4. UREDBE (EU) br. 604/2013<sup>(1)</sup>

Dobili ste ovaj letak jer ste zatražili međunarodnu zaštitu (azil) u ovoj zemlji ili u drugoj Dublinskoj državi, a nadležna tijela ove zemlje imaju razloga vjerovati da bi za razmatranje vašeg zahtjeva mogla biti odgovorna neka druga država.

Državu odgovornu za razmatranje zahtjeva utvrdit ćemo postupkom koji je propisan u zakonodavstvu Europske unije u „Dublinskoj“ uredbi. Taj se postupak naziva „Dublinski postupak“. U ovom se letku nastoje dati odgovori na najčešća pitanja koja biste mogli imati o ovom postupku.

Ako u ovom letku piše nešto što ne razumijete, obratite se nadležnim tijelima.

Zašto sam uključen u Dublinski postupak?

Dublinska uredba primjenjuje se u zemljopisnom području koje uključuje 32 države. **Dublinske države su:** Austrija, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Cipar, Češka Republika, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Njemačka, Grčka, Mađarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska, Ujedinjena Kraljevina te 4 države „pridružene“ Dublinskom sustavu (Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn).

Dublinskim se postupkom utvrđuje koja je država odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva za azil. To znači da ćete možda biti premješteni iz ove države u drugu državu koja je odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva.

Dublinski postupak ima dvije svrhe:

- jamčiti da će vaš zahtjev za azil doći do tijela države odgovorne za njegovo razmatranje;
- osigurati da ne morate predavati višestruke zahtjeve za azil u nekoliko zemalja kako biste produžili svoj boravak u Dublinskim državama.

Do donošenja odluke o tome koja je država odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva, tijela ove zemlje neće razmatrati pojedinosti vašeg zahtjeva.

**ZAPAMTITE:** Ne smijete se preseliti u drugu Dublinsku državu. Ako se preselite u drugu Dublinsku državu, bit će premešteni natrag ovdje ili u državu u kojoj ste prije zatražili azil. Ako odustanete od svojeg zahtjeva ovdje, odgovorna država neće se promijeniti. Ako se sakrijete ili pobegnete, postoji rizik da ćete biti pritvoreni.

Ako ste u prošlosti boravili u jednoj od Dublinskih država i nakon toga ste napustili područje Dublinskih država prije dolaska u ovu zemlju, to nam morate reći. To je važno jer može utjecati na odabir odgovorne države za razmatranje vašeg zahtjeva. Možda ćete morati dostaviti dokaze o vremenu provedenom izvan Dublinskih država, na primjer, pečat u putovnicama, odluku o povratu ili protjerivanju ili službene isprave iz kojih se može vidjeti da ste živjeli ili radili izvan područja Dublinskih država.

**Koje podatke moram obavezno dati nadležnim tijelima? Kako te podatke mogu objasniti nadležnim tijelima?**

Vjerojatno će s vama biti obavljen razgovor u cilju utvrđivanja države odgovorne za razmatranje vašeg zahtjeva za azil. Na tom ćemo razgovoru objasniti „Dublinski postupak“. Trebali biste nam dati podatke o članovima obitelji ili rodbini u

<sup>(1)</sup> Ovaj letak služi samo u informativne svrhe. Cilj mu je podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu dati potrebne informacije o Dublinskom postupku. On sam po sebi ne stvara/podrazumijeva prava ili pravne obvezu. Prava i obveza država i osoba u okviru Dublinskog postupka propisani su u uredbi (EU) br. 604/2013.

jednoj od Dublinskih država te druge informacije za koje smatrate da bi mogle biti važne za utvrđivanje odgovorne države (vidjeti u nastavku pojedinosti o tome koji su podaci važni). Trebali biste dostaviti i dokumente ili isprave koje imate kod sebe i koji sadrže potrebne podatke.

**Molimo vas da nam date sve važne informacije koje će nam pomoći da utvrdimo koja je država odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva.**

Razgovor se odvija na jeziku koji razumijete ili biste trebali razumno razumjeti i na njemu komunicirati.

Ako ne razumijete jezik kojim se govorи, možete zatražiti prevoditelja da vam pomogne u komunikaciji. Prevoditelj smije samo prevoditi ono što govorite vi i osoba koja vas intervjuirala. Prevoditelj ne smije davati svoje osobno mišljenje. Ako prevoditelja dobro ne razumijete, morate to reći nama i/ili svojem odvjetniku.

Razgovor će biti povjerljiv. To znači da informacije koje date, uključujući činjenica da ste zatražili azil, neće biti poslane osobama ili tijelima u vašoj zemlji podrijetla koji bi na bilo koji način mogli nauditi vama ili članovima vaše obitelji koji se još nalaze u zemlji podrijetla.

Pravo na razgovor može vam se uskratiti jedino ako ste te informacije već dali drugim sredstvima, nakon što ste obavijesteni o Dublinskom postupku i njegovim utjecajem na vašu situaciju. Ako s vama neće biti obavljen razgovor, možete zatražiti dopuštenje da pisanim putem dostavite informacije važne za donošenje odluke o odgovornoj državi.

**Kako će nadležna tijela utvrditi državu odgovornu za razmatranje mojeg zahtjeva?**

Postoje mnogi razlozi zašto neka zemlja može biti odgovorna za razmatranje vašeg zahtjeva. Ti se razlozi primjenjuju zakonski utvrđenim redoslijedom važnosti. Ako jedan od razloga nije važan, u obzir će se uzimati sljedeći i tako dalje.

Razlozi se odnose na sljedeće čimbenike, prema važnosti:

- ako imate člana obitelji (supruga ili suprugu, djecu mlađu od 18 godina) kojima je odobrena međunarodna zaštita ili koji su tražitelji azila u drugoj Dublinskoj državi;

**Stoga je važno da nas obavijestite, prije donošenja prve odluke o zahtjevu za azil, imate li članove obitelji u drugoj Dublinskoj državi.** Ako se želite ponovno ujediniti u istoj državi, vi i vaš član obitelji morat ćete tu želju izraziti u pisanim obliku.

- prethodno vam je izdana viza ili dozvola boravka u drugoj Dublinskoj državi;
- uzeti su vam otisci prstiju u drugoj Dublinskoj državi (i pohranjeni u europsku bazu podataka pod nazivom Eurodac (1));
- postoje dokazi da ste bili u drugoj Dublinskoj državi ili ste kroz nju putovali, čak i ako vam тамо nisu uzeli otiske prstiju.

**Što ako ovisim o njezi druge osobe ili ako netko ovisi o meni?**

Mogli biste biti ponovno ujedinjeni u istoj državi sa svojom **majkom, ocem, djetetom, bratom ili sestrom** ako se primjenjuju svi sljedeći uvjeti:

- oni zakonito borave u jednoj od Dublinskih država,
- netko od vas je u drugom stanju, ili ima novorođenče, ili je teško bolestan, ima teški invaliditet ili je star,
- jedan od vas ovisi o pomoći drugoga, koji se može o njemu ili njoj brunuti.

Država u kojoj su vaše dijete brat ili sestra ili roditelj rezidenti obično bi trebala prihvati odgovornost za razmatranje vašeg zahtjeva, pod uvjetom da su vaše obiteljske veze postojale u vašoj zemlji podrijetla. Od vas će se tražiti i da oboje u pisanim obliku navedete da želite biti ponovno ujedinjeni.

Tu mogućnost možete zatražiti ako se već nalazite u državi u kojoj se nalazi vaše dijete, brat ili sestra ili roditelj ili ako se nalazite u drugoj državi, a ne u onoj u kojoj živi vaša rodbina. U ovom drugom slučaju to će značiti da ćete morati putovati u tu državu osim ako imate bolest zbog koje ne možete putovati na duže vrijeme.

Uz tu mogućnost, uvijek možete, za vrijeme trajanja postupka azila, zatražiti da se pridružite članu obitelji iz humanitarnih, obiteljskih ili kulturno-istorijskih razloga. Ako vaš zahtjev bude prihvacen, možda ćete se morati preseliti u zemlju u kojoj živi vaš rođak. U tom će se slučaju od vas tražiti da svoj pristanak date u pisanim obliku. Važno je da nas obavijestite ako postoje humanitarni razlozi zašto bi se vaš zahtjev trebao razmatrati ovdje ili u drugoj državi.

(1) Više informacija o Eurodacu navedeno je u dijelu A u odjeljku: „Zašto se od mene traži da dam svoje otiske prstiju?“.

**U slučaju veza, ovisnosti ili humanitarnih pitanja, možda ćete morati dati obrazloženje ili dokaz u potporu vašim tvrdnjama.**

**Što ako sam bolestan ili imam posebne potrebe?**

Kako bi vam mogli pružiti odgovarajuću medicinsku pomoć ili liječenje, nadležna tijela ovdje moraju znati ako imate posebne potrebe, uključujući u vezi s vašim zdravljem te, posebno, ako:

- ste osoba s invaliditetom,
- ste trudni,
- imate tešku bolest,
- doživjeli ste mučenje, silovanje ili druge teške oblike psihičkog, fizičkog i seksualnog nasilja.

Ako nas upoznate s medicinskim pojedinostima i odlučeno je da ćete biti poslani u drugu državu, zatražit ćemo od vas dopuštenje da vaše medicinske podatke podijelimo sa zemljom u koju vas šalju. Ako se s tim ne slažete, medicinski podaci neće biti poslani, ali vi ćete svejedno biti premješteni u odgovornu državu. Imajte na umu da, ako ne pristanete na slanje vaših medicinskih podataka drugoj državi, druga država neće moći zadovoljiti vaše posebne potrebe.

Napominjemo da će s vašim podacima uvijek uz strogu povjerljivost postupati stručne osobe na koje se primjenjuju obveze povjerljivosti.

**Koliko dugo će trajati postupak odlučivanja o tome koja će zemlja razmatrati moj zahtjev? Koliko ću dugo čekati razmatranje mojeg zahtjeva?**

Ako nadležna tijela ove zemlje odluče da smo mi odgovorni za razmatranje vašeg zahtjeva za azil, to znači da možete ostati u ovoj zemlji i da će se vaš zahtjev razmatrati ovdje.

*Što se događa ako je utvrđeno da je za razmatranje mojeg zahtjeva odgovorna druga država koja nije ona u kojoj se nalazim?*

Ako smatramo da je za razmatranje vašeg zahtjeva odgovorna druga država, tražit ćemo od te države da prihvati tu odgovornost u roku od 3 mjeseca od datuma predavanja vašeg zahtjeva u ovoj državi.

Međutim, ako se odgovornost druge države utvrdi na temelju vaših otisaka prstiju, zahtjev drugoj državi šalje se u roku od **2 mjeseca** od trenutka kada su dobiveni podaci iz Eurodaca.

- Ako je ovo prvi put da ste zatražili azil u Dublinskoj državi, ali postoje razlozi da bi druga Dublinska država trebala razmatrati vaš zahtjev za azil, zatražit ćemo od te države da „**preuzme**“ vaš slučaj.

Država kojoj smo poslali zahtjev mora odgovoriti u roku od **2 mjeseca** od primitka zahtjeva. Ako ta država ne odgovori u tom roku, to znači da je prihvatile odgovornost za vaš zahtjev.

- Ako ste već tražili azil u drugoj Dublinskoj državi koja nije ona u kojoj se sada nalazite, tražit ćemo tu drugu državu da „**vas uzme natrag**“.

Zemlja kojoj pošaljemo zahtjev mora odgovoriti u roku od **1 mjeseca** od primitka zahtjeva ili u roku od **2 tjedna**, ako se zahtjev temelji na podacima iz Eurodaca. Ako ta država ne odgovori u tom roku, to znači da je prihvatile odgovornost za vaš zahtjev i da je pristala uzeti vas natrag.

Međutim, ako niste zatražili azil u ovoj državi, a vaš je prethodni zahtjev za azil u drugoj državi odbijen konačnom odlukom, možemo odlučiti poslati zahtjev odgovornoj državi da vas uzme natrag ili vas vratiti u zemlju podrijetla ili stalnog prebivališta ili u sigurnu treću zemlju<sup>(1)</sup>.

Ako druga država prihvati odgovornost za razmatranje vašeg zahtjeva, bit ćete obaviješteni o našoj odluci:

- da nećemo razmatrati vaš zahtjev u ovoj državi i,
- da ćemo vas premjestiti u odgovornu državu.

Vaš će se transfer dogoditi u roku od 6 mjeseci od datuma kada je druga država prihvatile odgovornost ili, ako odlučite osporiti odluku, u roku od 6 mjeseci od trenutka kada sud odluči da možete biti poslani u tu državu. Ovaj se rok može produžiti ako pobjegnete od vlasti u ovoj državi ili ako budete zatvoreni.

<sup>(1)</sup> Ovaj se odlomak ne nalazi u posebnom letku za države članice koje ne sudjeluju u Direktivi o povratku.

U slučaju da se nalazite u pritvoru/u centru za pritvor u ovoj državi kao dio Dublinskog postupka, primjenjivat će se kraći rokovi (za više informacija, vidjeti poseban odjeljak o pritvoru).

Odgovorna država će prema vama postupati kao prema tražitelju azila i imat će ista prava. Ako nikada prije niste zatražili azil u toj državi, imat ćeete priliku zatražiti ga nakon dolaska.

### Što ako se ne slažem s odlukom da me se pošalje u drugu državu?

Imate mogućnost reći da se ne slažete s odlukom da vas se pošalje u drugu Dublinsku državu. To se naziva postupkom „žalbe“ ili „preispitivanja“.

Možete zatražiti i odgodu transfera do rješenja žalbe ili okončanja postupka preispitivanja.

Na kraju ovog letka naći ćete informacije o tome kojim se tijelima u ovoj državi možete obratiti kako biste osporili odluku.

Kada od nadležnih tijela primite službenu odluku o transferu, imate [x dana<sup>(1)</sup>] za žalbu [naziv žalbenog tijela<sup>(2)</sup>]. Važno je da odluku osporite (žalbom ili postupkom preispitivanja) u navedenom roku.

Dok se rješava vaša žalba ili preispituje odluka, možete ostati u ovoj zemlji. Ili<sup>(3)</sup>

Vaš se transfer obustavlja na [y dana<sup>(4)</sup>] dok sud odluci je li sigurno da se nalazite u odgovornoj zemlji dok se razmatra vaša žalba. Ili

Imate [y dana<sup>(5)</sup>] da zatražite odgodu transfera dok se razmatra vaša žalba. Sud će u kratkom roku donijeti odluku o tom zahtjevu. Ako ne odobri obustavu, bit ćete obaviješteni o razlozima.

Za vrijeme tog postupka imate pravo na pravnu pomoć i, ako je potrebno, jezičnu pomoć. Pravna pomoć znači da imate pravo na odvjetnika koji će pripremiti vaše dokumente i zastupati vas pred sudom.

Ako ne možete platiti troškove, možete zatražiti da vam se ta pomoć pruži besplatno. Informacije o organizacijama koje pružaju pravnu pomoć nalaze se na kraju ovog letka.

### Mogu li biti pritvoreni?

Mogu postojati drugi razlozi za vaš pritvor, ali, za potrebe Dublinskog postupka, možete biti pritvoreni samo ako naša nadležna tijela smatraju da postoji velika opasnost da biste mogli pobjeći jer ne želite biti poslati u drugu Dublinsku državu.

Što to znači?

Ako naša nadležna tijela smatraju da postoji velika opasnost da ćete pobjeći – na primjer zato što ste to već prije učinili ili zato što ne ispunjavate zahtjeve prijavljivanja itd. – mogu vas pritvoriti u bilo kojem trenutku za vrijeme trajanja Dublinskog postupka. Razlozi za pritvor propisani su zakonom. Kao razlozi za vaš pritvor ne mogu se navoditi drugi razlozi osim onih propisanih zakonom.

Imate pravo pisanim putem biti obaviješteni o razlozima za pritvor te o mogućnostima za osporavanje naloga za pritvor. Ako želite osporiti nalog za pritvor, imate pravo na pravnu pomoć.

Ako se za vrijeme trajanja Dublinskog postupka nalazite u pritvoru, rokovi za postupak su sljedeći:

- Zatražit ćemo od druge države da prihvati odgovornost u roku od **1 mjeseca** od predavanja zahtjeva za azil.
- Država kojoj smo poslali zahtjev mora odgovoriti u roku od **2 tjedna** od primitka našeg zahtjeva.
- Vaš se transfer mora izvršiti u roku od **6 tjedana** od trenutka kada je odgovorna država primila zahtjev. Ako osporite odluku o transferu, 6 tjedana će se računati od trenutka kada su nadležna tijela ili sud odlučili da je sigurno da budete poslati u odgovornu državu dok se razmatra vaša žalba.

<sup>(1)</sup> Ispunjava svaka država članica u skladu s posebnim odredbama u nacionalnom zakonodavstvu.

<sup>(2)</sup> Ispunjava svaka država članica.

<sup>(3)</sup> Svaka DČ mora odabratи jednu od tri mogućnosti, ovisno o izboru učinkovitog pravnog lijeka.

<sup>(4)</sup> Ispunjava svaka država članica u skladu s posebnim odredbama u nacionalnom zakonodavstvu.

<sup>(5)</sup> Ispunjava svaka država članica u skladu s posebnim odredbama u nacionalnom zakonodavstvu.

Ako ne ispoštujemo rokove za slanje zahtjeva ili za izvršenje transfera, vaš pritvor za potrebe transfera u skladu s Dublinskom uredbom prestaje. U tom se slučaju primjenjuju prethodno navedeni, uobičajeni rokovi.

**Što će se dogoditi s osobnim podacima koje dostavim? Kako znam da neće biti zloupotrijebjeni?**

Nadležna tijela Dublinskih država mogu razmijeniti podatke koje im dostavljate za vrijeme Dublinskog postupka samo u svrhu ispunjavanja obveza iz Dubinske uredbe i Uredbe o Eurodacu. Za vrijeme trajanja Dublinskoog postupka, imate pravo na zaštitu svih vaših osobnih podataka i podataka koje dostavite o sebi, svojoj obiteljskoj situaciji i ostalom. Vaši se podaci mogu koristiti samo u svrhe utvrđene zakonom.

Imat ćete pravo pristupa:

- podacima koji s odnose na vas. Imate pravo zatražiti ispravljanje takvih podataka, uključujući podataka u Eurodacu, ako su netočni, ili njihovo brisanje, ako su obrađivani u nezakonite svrhe,
- objašnjenu kako možete tražiti ispravljanje ili brisanje podataka, uključujući podatke u Eurodacu. To uključuje kontaktne podatke nadležnih tijela odgovornih za vaš Dublinski postupak i nacionalnih tijela za zaštitu podataka koja su odgovorna za rješavanje zahtjeva u vezi sa zaštitom osobnih podataka.

## PRILOG XI.

**INFORMACIJE ZA MALOLJETNIKE BEZ PRATNJE KOJI PREDAJU ZAHTJEV ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU  
U SKLADU S ČLANKOM 4. UREDBE (EU) br. 604/2013<sup>(1)</sup>**

Dali smo ti ovaj letak jer si rekao(-la) da ti je potrebna zaštita i da si mlađi(-a) od 18 godina. Ako imaš manje od 18 godina, smatraš se djetetom. Čut ćeš da te nadležna tijela nazivaju i „maloljetnikom”, a to znači isto što i dijete. „Nadležna tijela” su ljudi odgovorni za donošenje odluke o tvojem zahtjevu za zaštitom.

**Ako ovdje tražiš zaštitu jer si se u svojoj zemlji podrijetla bojao(-la), to zovemo „traženje azila”. Azil je mjesto koje ti nudi zaštitu i sigurnost.**

Kada službeno od nadležnih tijela zatražiš azil, to se u zakonu naziva „zahtjev za međunarodnu zaštitu”. Osoba koja traži zaštitu naziva se „podnositelj zahtjeva”. Ponekad ćeš čuti da te zovu i „tražitelj azila”.

Tvoji bi roditelji trebali biti s tobom, ali ako nisu ili ako ste se razdvojili putem, ti si „**maloljetnik bez pratnje**”.

U tom slučaju, OSIGURAT ĆEMO TI „ZASTUPNIKA”, ODNOSNO ODRASLU OSOBU KOJA ĆE TI POMAGATI ZA VRIJEME TRAJANJA POSTUPKA. ONA ILI ON ĆE TI POMOĆI SA ZAHTJEVOM I PRATIT ĆE TE KADA BUDEŠ MORAO ILI MORALA RAZGOVARATI S NADLEŽnim TIJELIMA. SA SVOJIM ZASTUPNIKOM MOŽEŠ RAZGOVARATI O SVOJIM PROBLEMIMA I STRAHOVIMA. TVOJ ZASTUPNIK MORA OSIGURATI DA TVOJI INTERESI BUDU NA PRVOM MJESTU, ODNOSNO DA SE UZMU U OBZIR TVOJE POTREBE, SIGURNOST, DOBROBIT, DRUŠTVENI RAZVOJ I TVOJA STAJALIŠTA. TVOJ ĆE ZASTUPNIK VODITI RAČUNA O MOGUĆNOSTI ZA PONOVNO UJEDINJENJE OBITELJI.

AKO NEŠTO NE RAZUMIJEŠ, ZATRAŽI POMOĆ OD SVOJEG ZASTUPNIKA ILI OD NAŠIH NADLEŽNIH TIJELA!

IAKO SI TRAŽIO(-LA) AZIL U OVOJ DRŽAVI, MOŽDA ĆE NEKA DRUGA DRŽAVA MORATI RAZMATRATI TVOJ ZAHTJEV ZA ZAŠTITU.

Za razmatranje tvojeg zahtjeva za zaštitu može biti odgovorna samo jedna država. To je propisano u zakonu koji se zove „**Dublinska uredba**”. Prema tom zakonu, moramo utvrditi jesmo li za razmatranje tvojeg zahtjeva za azil odgovorni mi ili neka druga država – to se naziva „Dublinskim postupkom”.

Taj se zakon primjenjuje u zemljopisnom području koje uključuje 32 države<sup>(2)</sup>. Za potrebe ovog letka, te 32 države nazivamo „Dublinske države”.

NEMOJ BJEŽATI OD NADLEŽNIH TIJELA ILI U DRUGU DUBLINSKU DRŽAVU. NEKI LJUDI ĆE TI MOŽDA REĆI DA JE TO NAJBOLJE ZA TEBE. AKO TI NETKO KAŽE DA POBJEGNEŠ ILI DA ODEŠ S NJIM, ODMAH TO RECI SVOJEM ZASTUPNIKU ILI NADLEŽnim TIJELIMA.

MOLIMO TE DA KAŽEŠ NADLEŽnim TIJELIMA ČIM PRIJE MOGUĆE:

- ako si sam, a misliš da bi tvoja majka, otac, brat ili sestra, teta ili strina<sup>(3)</sup>, tetak ili stric<sup>(4)</sup>, baka ili djed mogli biti u jednoj od ostale 32 Dublinske države,
- ako je tako, želiš li s njima živjeti,
- ako si doputovalo u ovu zemlju s nekim drugim i, ako je tako, s kim,
- ako si već bio u nekoj drugoj od 32 navedene Dublinske države,

<sup>(1)</sup> Ovaj letak služi samo u informativne svrhe. Cilj mu je podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu dati potrebne informacije o Dublinskom postupku. On sam po sebi ne stvara/podrazumijeva prava ili pravne obveze. Prava i obveza država i osoba u okviru Dublinskog postupka propisani su u Uredbi (EU) br. 604/2013.

<sup>(2)</sup> Dublinske države uključuju 28 država Europske unije (Austrija, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Cipar, Česka Republika, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Njemačka, Grčka, Mađarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska, Ujedinjena Kraljevina) te 4 države „pridružene” Dublinskoj uredbi (Norveška, Island, Švicarska i Lichtenštajn).

<sup>(3)</sup> Majčina sestra ili očeva sestra.

<sup>(4)</sup> Majčin brat ili očev brat.

- ako su ti u drugoj Dublinskoj državi uzeli otiske prstiju; otisci prstiju su slike koje se uzimaju s tvojih prstiju i koje služe za tvoru identifikaciju,
- ako si već zatražio azil u drugoj Dublinskoj državi.

### **JAKO JE VAŽNO DA SURAĐUJEŠ S DRŽAVNIM TIJELIMA I DA IM UVIEK GOVORIŠ ISTINU.**

Dublinski sustav može ti pomoći ako nisi u pratnji roditelja kada zatražiš zaštitu.

Ako imaš o njima dovoljno informacija, mi ćemo potražiti tvoje roditelje ili rodbinu u Dublinskim državama. Ako ih uspijemo naći, pokušat ćemo vas spojiti u državi u kojoj se nalaze tvoji roditelji ili rodbina. Ta će država onda biti odgovorna za razmatranje tvojeg zahtjeva za zaštitu.

Ako si sam i nemaš obitelj ili rodbinu u drugoj Dublinskoj državi, tvoj će se zahtjev vjerojatno razmatrati u ovoj zemlji.

Možeš izraziti želju da se tvoj zahtjev razmatra u ovoj zemlji čak i ako je, u skladu sa zakonom, odgovorna neka druga država. Tako možemo postupiti u slučaju humanitarnih, obiteljskih ili kulturno-istorijskih razloga.

U tom ćemo postupku **uvijek postupati u tvojem najboljem interesu**, i nećemo te poslati u državu za koju je utvrđeno da bi tamo mogla biti povrijeđena tvoja ljudska prava.

Što znači da mi uvijek moramo postupati u tvojem najboljem interesu? To znači da ćemo morati:

- provjeriti postoji li mogućnost da te ujedinimo s tvojom obitelji u istoj državi,
- osigurati tvoju sigurnost i zaštitu, posebno od ljudi koji će možda željeti prema tebi loše postupati/ozlijediti te,
- osigurati da možeš odrastati u sigurnom i zdravom okruženju i da imaš stan i hranu te da su zadovoljene tvoje razvojne potrebe,
- uzeti u obzir tvoje mišljenje – na primjer, želiš li ostati s rođakom ili radije ne bi.

### **TVOJA STAROST**

Osobe starije od 18 godina smatraju se „odraslim osobama”. Prema njima se postupa drugačije nego prema djeci i adolescentima („maloljetnicima”).

Molimo te da kažeš istinu o tome koliko imaš godina.

Ako sa sobom imaš dokument iz kojeg se može vidjeti koliko imaš godina, pokaži ga nadležnim tijelima. Ako nadležna tijela sumnjaju u tvoje godine, postoji mogućnost da će te liječnik željeti pregledati da bi vidio jesli li mlađi(-a) od 18 godina. Ti i tvoj zastupnik morate prvo pristati na liječnički pregled.

U NASTAVKU ĆEMO POKUŠATI ODGOVORITI NA NAJČEŠĆA PITANJA KOJA BI MOGAO(-LA) IMATI O DUBLINSKOM POSTUPKU, KAKO TI ON MOŽE POMOĆI I ŠTO MOŽEŠ OČEKIVATI DA ĆE SE DOGODITI:

### **OTISCI PRSTIJU – Što je to? Gdje se oni uzimaju?**

Kada zatražiš azil, **ako imaš 14 godina ili više, uzet će se slika tvojih prstiju** (koja se naziva „otisak prstiju”) i poslati u bazu podataka koja se naziva „Eurodac”. Za vrijeme tog postupka moraš surađivati – svi ljudi koji zatraže azil moraju prema zakonu dati otiske prstiju.

Tvoji otisci prstiju možda će se u jednom trenutku provjeriti kako bi se vidjelo jesli li već prije zatražio azil i jesli li već davao otiske na granici. Ako se otkrije da si već tražio azil u nekoj drugoj Dublinskoj državi, možda ćeš biti poslan u tu državu ako je to u tvojem najboljem interesu. Ta će država onda biti odgovorna za razmatranje tvojeg zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Tvoji se otisci prstiju čuvaju 10 godina. Nakon 10 godina, oni se automatski brišu iz baze podataka. Ako tvoj zahtjev za azil bude pozitivno riješen, tvoji otisci prstiju ostat će u bazi podataka do automatskog brisanja. Ako, kasnije, postaneš državljanin Dublinske države, tvoji će se otisci obrisati. Tvoji otisci prstiju i tvoj spol pohranjuju se u Eurodacu – tvoje ime, fotografija, datum rođenja i nacionalnost ne šalju se u bazu podataka niti se pohranjuju. Međutim, te će se pojedinosti možda pohraniti u našoj nacionalnoj bazi podataka. Podaci pohranjeni u Eurodacu neće se dijeliti niti s jednom drugom zemljom ili organizacijom izvan Dublinskih država.

Nakon 20. srpnja 2015., tvoje otiske prstiju mogu pretraživati tijela kao što su policija i Europski policijski ured (Europol) koji mogu zatražiti pristup bazi podataka Eurodaca za potrebe sprječavanja, otkrivanja i istraživanja teških kaznenih djela i terorizma.

### **Koje informacije o twojoj situaciji moraju znati nadležna tijela?**

Vjerljivoće s tobom biti obavljen razgovor u cilju utvrđivanja države odgovorne za razmatranje tvojeg zahtjeva za azil. Na tom će ti razgovoru naša nadležna tijela objasniti „Dublinski postupak” i pokušat ćeš sazнати je li moguće ponovno te ujediniti s twojom obitelji u drugoj Dublinskoj državi.

Ako znaš da se tvoji roditelji, braća i sestre ili rodbina nalaze u drugoj Dublinskoj državi, nemoj to zaboraviti napomenuti osobi koja s tobom obavlja razgovor. Pokušaj dati što više informacija kako bi nam pomogao da nađemo twoju obitelj – imena, adrese, telefonski brojevi itd.

Za vrijeme razgovora možda će te pitati jesli li već bio(-la) u drugim Dublinskim državama. Molimo te da kažeš istinu.

Tvoj zastupnik može ići s tobom na razgovor kako bi ti pružio pomoć i potporu i učinio ono što je za tebe najbolje. Ako iz nekog razloga ne želiš da tvoj zastupnik bude s tobom, to moraš reći nadležnim državnim tijelima.

**NA POČETKU RAZGOVORA, OSOBA KOJA VODI RAZGOVOR I TVOJ ZASTUPNIK OBJASNIT ĆE TI POSTUPKE I TVOJA PRAVA. AKO NEŠTO NE RAZUMIJEŠ ILI IMAŠ DRUGIH PITANJA, PITAJ IH!**

Razgovor je twoje pravo i važan dio tvojeg zahtjeva.

Razgovor će se odvijati na jeziku koji razumiješ. Ako ne razumiješ jezik na kojem se govori, možeš tražiti prevoditelja da ti pomogne u komunikaciji. Prevoditelj smije prevoditi samo ono što govorite vi i osoba koja vodi razgovor. Prevoditelj ne smije davati svoje osobno mišljenje. Ako prevoditelja dobro ne razumiješ, moraš to reći nama i/ili svojem odvjetniku.

Razgovor će bit povjerljiv. To znači da se informacije koje si nam dao, ukjučujući činjenicu da si zatražio zaštitu u našoj zemlji, neće slati osobama ili nadležnim tijelima koji bi mogli na neki način naštetiš tebi ili nekom članu twoje obitelji koji se još uvijek nalazi u twojoj zemlji podrijetla.

**VAŽNO JE DA STE TI I TVOJ ZASTUPNIK SVJESNI ROKOVA U OKVIRU DUBLINSKOG POSTUPKA!**

Pročitaj odgovore u nastavku.

### **Koliko ćeš morati čekati da saznaš moraš li ići u drugu državu ili možeš ostati ovdje?**

#### **Što se događa ako se utvrdi da je druga država odgovorna za razmatranje tvojeg zahtjeva?**

- Ako je ovo tvoj prvi zahtjev za azil u Dublinskoj državi, bit ćeš poslan(-a) u drugu državu jer se tamo nalaze twoja majka, otac, brat, sestra, tetka, strica, baka ili djed i ti ćeš im se tamo pridružiti i ostati zajedno dok se ispituje zahtjev za azil. (¹)
- Ako u prošlosti nisi zatražio(-la) azil ovdje, već u drugoj Dublinskoj državi, možda ćeš biti poslan(-a) natrag u tu državu kako bi tijela u toj državi mogla razmotriti tvoj zahtjev za azil. (²)

U oba slučaja, za donošenje odluke o transferu možda će trebati do **pet mjeseci** od trenutka kada si zatražio(-la) azil ili od trenutka kada smo postali svjesni da si zatražio(-la) međunarodnu zaštitu u drugoj Dublinskoj državi. Nadležna tijela će te obavijestiti o toj odluci što prije moguće nakon njezina donošenja.

- Međutim, ako nisi zatražio(-la) azil u ovoj državi, a tvoj prethodni zahtjev za azil u drugoj državi odbijen je konačnom odlukom nakon što je potpuno razmotren, možemo odlučiti poslati zahtjev odgovornoj državi da te uzme natrag ili te vratiti u zemlju podrijetla ili stalnog prebivališta ili u sigurnu treću zemlju.

Ako odlučimo da je za twoj zahtjev za azil odgovorna neka druga država, kada država od koje se traži da preuzme odgovornost to prihvati učiniti, bit ćeš službeno obaviješten o tome da nećemo razmatrati twoj zahtjev za međunarodnu zaštitu i da ćemo te umjesto toga premjestiti u odgovornu državu.

Tvoj transfer će se dogoditi u roku od šest mjeseci od trenutka kada je druga država prihvatile odgovornost nad tobom ili od trenutka konačne odluke o žalbi ili preispitivanju u slučaju da se ne slažeš i odlučiš osporiti tu odluku (vidjeti odjeljak u nastavku u kojem je objašnjeno što to znači!). Taj se rok može produžiti na godinu dana ako si u pritvoru ili do 18 mjeseci ako pobegneš.

(¹) Možda ćeš čuti da ljudi to nazivaju „preuzimanje“.

(²) Možda ćeš čuti da ljudi to nazivaju „vraćanje natrag“.

## Što se događa ako ne želiš ići u drugu državu?

RAZGOVARAJ O TOME SA SVOJIM ZASTUPNIKOM!

Ako odlučimo da bi trebao ići u drugu državu gdje će se razmatrati tvoj zahtjev, a ti se s time ne slažeš, imaš mogućnost osporiti odluku o transferu. To nazivamo postupkom „žalbe“ ili „preispitivanja“.

Kada od nadležnih tijela dobiješ službenu odluku, imaš [x dana<sup>(1)</sup>] za žalbu [žalbenom tijelu<sup>(2)</sup>]. Jako je važno da žalbu dostaviš u tom roku. Tvoj bi ti zastupnik trebao s time pomoći.

- Dok se rješava tvoja žalba ili preispituje odluka, možeš ostati u ovoj zemlji. **Ili**<sup>(3)</sup>
- Tvoj se transfer odgađa na [y dana<sup>(4)</sup>] dok sud odluci je li sigurno da se nalaziš u odgovornoj zemlji dok se razmatra tvoja žalba. **Ili**
- Imaš [y dana<sup>(5)</sup>] da zatražiš obustavu transfera dok se razmatra tvoja žalba. Sud će u kratkom roku donijeti odluku o tom zahtjevu. Ako sud ne odobri odgodu, bit ćeš obaviješten o razlozima.
- Na poleđini ovog letka nalaze se informacije o tijelu u ovoj zemlji kojem se potrebno obratiti u slučaju žalbe na odluku.

Za vrijeme „žalbenog“ postupka dobit ćeš pristup pravnoj pomoći i, ako je potrebno, jezičnoj pomoći prevoditelja. Ako nemaš novaca, možeš zatražiti besplatnu pravnu pomoć. Na poleđini ovog letka nalaze se kontaktni podaci organizacija koje pružaju pravnu pomoći i koje ti mogu pomoći s tvjom žalbom.

## PRITVOR

Za osobe koje ne mogu putovati kamo žele i koje su smještene u zatvorenoj zgradici iz koje ne smiju otići kaže se da su u „pritvoru“.

Ako si maloljetnik bez pratnje, možda si smješten negdje gdje postoje pravila da po noći ili kada je vani mirak moraš biti u zatvorenom ili pravila da moraš reći osobama koje te čuvaju da izlaziš van i kada ćeš se vratiti natrag. Ta pravila postoje radi zaštite twoje sigurnosti. To ne znači da si u pritvoru.

DJECA GOTOVO NIKAD NISU U PRITVORU!

Jesi li u pritvoru? Ako nisi siguran jesli li u pritvoru, obrati se nadležnim tijelima, svojem zastupniku ili svojem pravnom savjetniku<sup>(6)</sup> čim prije moguće. Možeš s njima razgovarati o svojoj situaciji i, ako se nalaziš u pritvoru, o mogućnosti da osporiš odluku o pritvoru!

Postoji opasnost da ćeš se za vrijeme Dublinskog postupka naći u pritvoru! To se u većini slučajeva događa kada ti nadležna tijela ne vjeruju da si mlađi(-a) od 18 godina i boje se da ćeš pobjeći i sakriti se od njih jer se bojiš da će te poslati u neku drugu državu.

Imaš pravo pisanim putem biti obaviješten(-a) o razlozima za pritvor te o mogućnostima za osporavanje naloga za pritvor. Imat ćeš pravo i na pravnu pomoć ako želiš osporiti nalog za pritvor pa stoga razgovaraj sa svojim zastupnikom ili pravnim savjetnikom ako si nesretan(-a).

Ako se za vrijeme trajanja Dublinskog postupka nalaziš u pritvoru, rokovi postupka za tebe bit će sljedeći: morat ćeš zatražiti drugu državu da preuzme odgovornost za tebe u roku od **mjesec dana** od datuma predavanja tvojeg zahtjeva za azil. Zatražena država trebala bi dati odgovor u roku od **dva tjedna**. I konačno, ako ostaneš u pritvoru, tvoj se transfer mora izvršiti u roku od **šest tjedana** od trenutka kada je odgovorna država primila zahtjev.

Ako odlučiš osporiti odluku o transferu dok se nalaziš u pritvoru, državna tijela nemaju obvezu premjestiti te u roku od šest tjedana. U tom će te slučaju državna tijela obavijestiti o tvojim mogućnostima.

Ako nadležna tijela ne poštuju rokove za traženje druge države da preuzme odgovornost za tebe ili ne izvrše transfer na vrijeme, tvoj pritvor za potrebe transfera u skladu s Dublinskom uredbom prestaje. U tom se slučaju primjenjuju uobičajeni rokovi navedeni u odjeljku „Što se događa ako se utvrdi da je druga država odgovorna za razmatranje tvojeg zahtjeva?“.

<sup>(1)</sup> Ispunjava svaka država članica u skladu s posebnim odredbama u nacionalnom zakonodavstvu.

<sup>(2)</sup> Ispunjava svaka država članica.

<sup>(3)</sup> Svaka država članica mora odabrati jednu od tri mogućnosti, ovisno o izboru učinkovitog pravnog lijeka.

<sup>(4)</sup> Ispunjava svaka država članica u skladu s posebnim odredbama u nacionalnom zakonodavstvu.

<sup>(5)</sup> Ispunjava svaka država članica u skladu s posebnim odredbama u nacionalnom zakonodavstvu.

<sup>(6)</sup> Osoba koju nadležna tijela priznaju kao osobu koja zastupa tvoje interese pred zakonom. Tvoj zastupnik i/ili nadležna tijela trebali bi te savjetovati trebaš li pravnog savjetnika, ali mogu i od njih tražiti da ti jednog imenuju. Na poleđini ovog letka nalaze se informacije o organizacijama koje ti mogu pružiti pravnu pomoć.

**Koja prava imaš za vrijeme dok se donosi odluka o tome tko je za tebe odgovoran?**

Imaš pravo ostati u ovoj zemlji ako smo mi odgovorni za razmatranje tvojeg zahtjeva za azil ili, ako je odgovorna neka druga država, do transfera u tu državu. Ako je za razmatranje tvojeg zahtjeva za azil odgovorna država u kojoj se sada nalaziš, imaš pravo ostati ovdje barem do donošenja prve odluke o tvojem zahtjevu za azil. Imaš pravo i na materijalne uvjete prihvata, odnosno, smještaj, hranu itd., te na osnovnu medicinsku njegu i hitnu medicinsku pomoć. Imaš pravo ići u školu.

Dobit ćeš priliku da nam pisanim ili usmenim putem daš informacije o situaciji u kojoj se nalaziš i o nazočnosti članova obitelji na državnom području Dublinskih država i da to učiniš na svojem materinjem jeziku ili nekom drugom jeziku koji dobro govoriš (ili pravo na prevoditelja, ako je potrebno). Osim toga, dobit ćeš i pisani primjerak odluke o transferu u drugu državu. Imaš pravo obratiti nam se ako ti je je potrebno više informacija i/ili se obratiti uredi visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR) u ovoj zemlji.

**Tvoj zastupnik i državna tijela objasnit će ti više o tvojim pravima!**

**Što će se dogoditi s osobnim podacima koje dostaviš? Kako ćeš znati da neće biti iskorišteni u krivu svrhu?**

Nadležna tijela Dublinskih država mogu razmijeniti podatke koje im dostavljaš za vrijeme Dublinskog postupka samo u svrhu ispunjavanja obveza iz Dubinske uredbe i Uredbe o Eurodacu.

Imat ćeš pravo pristupa:

- podacima koji s odnose na tebe. Imaš pravo zatražiti izmjene tih podataka ako nisu točni ili istiniti ili njihovo brisanje ako se nezakonito obrađuju,
- objašnjenu kako možeš zatražiti izmjene ili brisanje tvojih podataka, uključujući kontaktnih podataka posebnih nadležnih tijela koja su utvrđena kao odgovorna za Dublinski postupak i nacionalnim tijelima za zaštitu podataka odgovornim za razmatranje zahtjeva o zaštiti osobnih podataka.

**KOME SE MOŽEŠ OBRATITI ZA POMOĆ? (Unose se podaci specifični za državu članicu, posebno:)**

- adresa i kontaktne podatke nadležnog tijela za azil,
- naziv, adresa i kontaktne podatke organizacija koje zastupaju maloljetnike bez pratnje,
- adresa i kontaktne podatke nacionalnog tijela odgovornog za zaštitu djece,
- adresa i kontaktne podatke nadležnog tijela za provedbu Dublinskog postupka,
- pojedinosti o Nacionalnom nadzornom tijelu,
- identitet nadzornika Eurodaca i njegovog/njezinog predstavnika,
- kontaktne podatke ureda nadzornika,
- Crveni križ i njegova uloga,
- kontaktne podatke lokalnog ureda UNHCR-a (ako postoji) i njegova uloga,
- kontaktne podatke pružatelja pravne pomoći/organizacije za pomoć izbjeglicama/djeci,
- kontaktne podatke IOM-a i njegova uloga.

## PRILOG XII.

**INFORMACIJE ZA DRŽAVLJANE TREĆIH ZEMALJA ILI OSOBE BEZ DRŽAVLJANSTVA UHIĆENE ZBOG NEZAKONITOG PRELASKA VANJSKE GRANICE, U SKLADU S ČLANKOM 29. STAVKOM 3. UREDBE (EU) br. 603/2013**

Ako imate 14 godina ili više i uhićeni ste zbog nezakonitog prelaska granice, uzet će se vaši otisci prstiju i prenijeti u bazu otiska prstiju „Eurodac“. Morate surađivati ovom postupku – dužni ste po zakonu dati svoj otisak prstiju.

Ako vaši otisci prstiju nisu jasne kvalitete i ako ste namjerno ozlijedili prste, otisci prstiju mogu se kasnije ponovno uzeti.

Ako u budućnosti ponovno podnesete zahtjev za azil, ponovno će se uzeti vaši otisci prstiju. Ako ste se prijavili za azil u zemlji različitoj od one u kojoj su vam prvotno uzeti otisci prstiju, postoji mogućnost da vas vrate u prvu zemlju gdje su vam uzeti otisci prstiju.

Vaši otisci prstiju bit će pohranjeni 18 mjeseci – nakon 18 mjeseci automatski će se izbrisati iz baze podataka. U Eurodac će se pohraniti samo vaši otisci prstiju i vaš spol – vaše ime, fotografija, datum rođenja i državljanstvo ne šalju se u bazu podataka niti se pohranjuju.

Možete bilo kada u budućnosti podnijeti zahtjev za dobivanje podataka koji se odnose na vas te su evidentirani u Eurodacu iz zemlje koja uzima vaše otiske prstiju. Možete zatražiti da se podaci isprave ili izbrišu – trebali bi se izbrisati, na primjer, ako postanete državljanin EU-a ili pridružene države ili ako dobijete boravišnu dozvolu za jednu od tih zemalja, a niste podnijeli zahtjev za azil.

Eurodacom upravlja agencija Europske unije pod nazivom eu-LISA. Vaši podaci mogu se koristiti samo za namjene utvrđene zakonom. Vaše će podatke primiti samo središnji sustav Eurodac. Ako u budućnosti zatražite azil u nekoj drugoj državi EU-a ili pridruženoj državi<sup>(1)</sup>, vaši će otisci biti poslati u tu zemlju radi provjere. Podaci pohranjeni u Eurodacu neće se dijeliti s drugim državama ili organizacijama izvan EU-a i pridruženih zemalja.

Od 20. srpnja 2015., tijela vlasti, kao što su policija i Europski policijski ured (Europol), mogu pretraživati vaše otiske prstiju i zatražiti pristup bazi podataka Eurodac s ciljem sprječavanja, otkrivanja i istraživanja teških zločina i terorizma.

**Podaci za kontakt** (unijeti podatke specifične za državu članicu)

- identitet Eurodacova nadzornika/nadzornice i njegova/njezina predstavnika/predstavnice,
- podaci za kontakt nadzornikova/nadzorničina ureda,
- detalji nacionalnog nadzornog tijela (zaštita podataka).

<sup>(1)</sup> Vaši otisci prstiju mogu se podijeliti tamo gdje to zakon dopušta, između 28 država članica EU-a i četiriju pridruženih zemalja – Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna.

## PRILOG XIII.

**INFORMACIJE ZA DRŽAVLJANE TREĆIH ZEMALJA ILI OSOBE BEZ DRŽAVLJANSTVA KOJE ILEGALNO BORAVE U DRŽAVI ČLANICI, U SKLADU S ČLANKOM 29. STAVKOM 3. UREDBE (EU) br. 603/2013**

Ako ilegalno boravite u zemlji Dublinske uredbe<sup>(1)</sup>, tijela vlasti mogu uzeti vaše otiske prstiju i prebaciti ih u bazu otisaka prstiju „Eurodac“. Jedini cilj toga je utvrditi jeste li se prethodno prijavili za azil. Vaši otisci prstiju neće se pohraniti u bazu podataka Eurodac, no ako ste se prethodno prijavili za azil u drugoj državi, može vas se vratiti u tu državu.

Ako vaši otisci prstiju nisu jasne kvalitete i ako ste namjerno ozlijedili prste, otisci prstiju mogu se kasnije ponovno uzeti.

Eurodacom upravlja agencija Europske unije pod nazivom eu-LISA. Vaši podaci mogu se koristiti samo za namjene utvrđene zakonom. Vaše će podatke primiti samo središnji sustav Eurodac-a. Ako u budućnosti zatražite azil u nekoj drugoj državi Dublinske uredbe, vaši će se otisci uzeti radi prijenosa podataka u Eurodac. Podaci pohranjeni u Eurodacu neće se dijeliti s drugim zemljama ili organizacijama izvan EU-a i pridruženih zemalja.

**Podaci za kontakt** (unijeti podatke specifične za državu članicu)

- identitet Eurodacova nadzornika/nadzornice i njegova/njezina predstavnika/predstavnice,
- podaci za kontakt nadzornikova/nadzorničina ureda,
- detalji nacionalnog nadzornog tijela (zaštita podataka).

Ako naša tijela vlasti smatraju da ste možda podnijeli zahtjev za međunarodnu zaštitu u drugoj zemlji koja bi mogla biti odgovorna za razmatranje zahtjeva, dobit ćete detaljnije informacije o postupku koji će uslijediti i o tome kako to utječe na vas i vaša prava.<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Ona obuhvaća cijelu Europsku uniju (Austrija, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Cipar, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Njemačka, Grčka, Mađarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska, Velika Britanija), kao i četiri zemlje „pridružene“ Dublinskoj uredbi (Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn).

<sup>(2)</sup> Ustupljeni podaci predviđeni su u dijelu B Priloga X.“

## UREDBA KOMISIJE (EU) br. 119/2014

od 7. veljače 2014.

**o izmjeni Direktive 2002/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe (EZ) br. 1925/2006 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu kromom obogaćenog kvasca koji se koristi za proizvodnju dodataka prehrani i kromovog (III) laktata trihidrata koji se dodaje hrani**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2002/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 10. lipnja 2002. o usklajivanju zakonodavstava država članica u odnosu na dodatke prehrani<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 4. stavak 5.,uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1925/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o dodavanju vitamina, minerala i određenih drugih tvari hrani<sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 3. stavak 3.,

nakon savjetovanja s Europskom agencijom za sigurnost hrane (EFSA),

budući da:

- (1) U Prilogu II. Direktivi 2002/46/EZ utvrđuje se popis vitaminskih i mineralnih tvari koje se smiju koristiti u proizvodnji dodataka prehrani. Uredbom Komisije (EZ) br. 1170/2009<sup>(3)</sup> zamjenjuju se prilozi I. i II. Direktivi 2002/46/EZ. Prilog II. Direktivi 2002/46/EZ izmijenjen je Uredbom Komisije (EU) br. 1161/2011<sup>(4)</sup>.
- (2) Sukladno članku 14. Direktive 2002/46/EZ, odredbe o vitaminskim i mineralnim tvarima u dodacima prehrani koje mogu imati učinak na javno zdravlje usvajaju se nakon savjetovanja s Europskom agencijom za sigurnost hrane.
- (3) EFSA je 31. listopada 2012. donijela znanstveno mišljenje o kvascu ChromoPrecise® obogaćenom stanično vezanim kromom koji se za prehrambene namjene dodaje kao izvor kroma u dodacima prehrani te o biološkoj raspoloživosti kroma iz tog izvora<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> SL L 183, 12.7.2002., str. 51.<sup>(2)</sup> SL L 404, 30.12.2006., str. 26.<sup>(3)</sup> SL L 314, 1.12.2009., str. 36.<sup>(4)</sup> SL L 296, 15.11.2011., str. 29.<sup>(5)</sup> Znanstveni odbor EFSA-e za prehrambene aditive i hranjive tvari dodane hrani (ANS); Znanstveno mišljenje o kvascu ChromoPrecise® obogaćenom stanično vezanim kromom koji se za prehrambene namjene dodaje kao izvor kroma dodacima prehrani te o biološkoj raspoloživosti kroma iz tog izvora. EFSA Journal (2012.); 10(11):2951.

- (4) EFSA je istaknula da se zaključci doneseni u tom mišljenju odnose isključivo na kromom obogaćen kvasac ChromoPrecise®, a ne na druge kromom obogaćene kvasce. Osim toga, smatra da bi specifikacije za kromom obogaćen kvasac ChromoPrecise® trebale sadržavati i specifikacije za gubitak pri sušenju i za najviši sadržaj kroma (VI).
- (5) Na temelju mišljenja koje je EFSA donijela 31. listopada 2012. uporaba kromom obogaćena kvasca ChromoPrecise® u dodacima prehrani ne predstavlja sigurnosni rizik, pod uvjetom da su ispunjeni određeni uvjeti navedeni u mišljenju.
- (6) U Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 1925/2006 utvrđuje se popis vitamina i mineralnih tvari koje se smiju dodavati hrani.
- (7) U skladu s člankom 3. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1925/2006, izmjene popisa iz Priloga II. toj Uredbi donose se uzimajući u obzir mišljenje EFSA-e.
- (8) EFSA je 13. rujna 2012. donijela znanstveno mišljenje o kromovom (III) laktatu trihidratu kao izvoru kroma (III) koji se za prehrambene namjene dodaje hrani<sup>(6)</sup>.
- (9) Na temelju mišljenja koje je EFSA donijela 13. rujna 2012. dodavanje kromovog (III) laktat trihidrata hrani ne predstavlja sigurnosni rizik, pod uvjetom da su ispunjeni određeni uvjeti navedeni u mišljenju.
- (10) Tvari za koje je EFSA donijela pozitivno mišljenje trebalo bi dodati na popis iz Priloga II. Direktivi 2002/46/EZ i Priloga II. Uredbi (EZ) br. 1925/2006.
- (11) Provedeno je savjetovanje sa zainteresiranim stranama putem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja te su uzete u obzir dostavljene primjedbe.

<sup>(6)</sup> Znanstveni odbor EFSA-e za prehrambene aditive i hranjive tvari dodane hrani (ANS); Znanstveno mišljenje o kromovom (III) laktatu trihidratu kao izvoru kroma koji se za prehrambene namjene dodaje hrani. EFSA Journal (2012.); 10(10):2881.

- (12) Stoga je Direktivu 2002/46/EZ i Uredbu (EZ) br. 1925/2006 potrebno na odgovarajući način izmijeniti.
- (13) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja, a nije im se usprotvio ni Europski parlament ni Vijeće,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

U točki B Priloga II. Direktivi 2002/46/EZ, nakon unosa „kromov (III) klorid” umetnut je sljedeći unos:

„kromom obogaćen kvasac (\*)

(\*) Kromom obogaćen kvasac koji se proizvodi iz kulture *Saccharomyces cerevisiae* u prisustvu kromovog (III) klorida

kao izvora kroma i koji, u suhom obliku u kojem se stavljuju na tržište, sadržavaju 230–300 mg kroma/kg. Sadržaj kroma (VI) ne smije prelaziti 0,2 % ukupnog kroma.”

*Članak 2.*

U točki 2. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 1925/2006 nakon unosa „kromov pikolinat” umetnut je sljedeći unos:

„kromov (III) laktat trihidrat”.

*Članak 3.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. veljače 2014.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

José Manuel BARROSO

## PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 120/2014

od 7. veljače 2014.

**o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1981/2006 o detaljnim pravilima za provedbu članka 32. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu referentnog laboratorija Zajednice za genetski modificirane organizme**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o genetski modificiranoj hrani i hrani za životinje<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 32. drugi i peti podstavak,

budući da:

- (1) Detaljna pravila za provedbu članka 32. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 utvrđena su Uredbom Komisije (EZ) br. 1981/2006<sup>(2)</sup>, kako je izmijenjena Provedbenom uredbom (EU) br. 503/2013<sup>(3)</sup>. Ta je pravila potrebno ažurirati, posebice u pogledu finansijskih doprinosa koje moraju platiti podnositelji zahtjeva, kako bi se uzele u obzir promjene u troškovima koji nastaju kad se ispituju i validiraju metode detekcije te promjene u raspodjeli zadataka u državama članicama.
- (2) Uredbom bi se trebalo uzeti u obzir i sve veći broj genetski modificiranih organizama (GMO-ova) koji sadržavaju višestruke transformacije uz sve više kombinacija pojedinačnih transformacija.
- (3) Potrebno je ažurirati popis nacionalnih referentnih laboratorijskih imenovanih za pomoć referentnom laboratoriju Zajednice (RLZ) iz prvog stavka članka 32. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 pri ispitivanju i validaciji metoda detekcije kako bi se uzele u obzir promjene u imenovanju nacionalnih referentnih laboratorijskih država članica i kako bi se uključilo laboratorijskih u državama članicama koje su nedavno pristupile Uniji.
- (4) Trebalo bi utvrditi prijelazne mјere kako bi se podnositeljima zahtjeva koji su od nacionalnog nadležnog tijela primili potvrdu primitka zahtjeva za odobrenje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1829/2003 prije stupanja ove Uredbe na snagu omogućilo da finansijske doprinose plate u skladu s Uredbom (EZ) br. 1981/2006.

(5) Potrebno je uzeti u obzir javne istraživačke institucije osnovane u EU-u koje podnose zahtjeve za odobrenja GMO-ova povezane s projektima koji se najvećim dijelom financiraju iz javnog sektora te bi za takve slučajeve trebalo predvidjeti smanjeni iznos finansijskog doprinos-a.

(6) Uredbu (EZ) br. 1981/2006 stoga bit trebalo na odgovarajući način izmijeniti.

(7) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1981/2006 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećom:

„(a) „potpuni postupak validacije“ znači:

i. procjenu, putem interlaboratorijskog istraživanja u skladu s međunarodnim standardima koje uključuje nacionalne referentne laboratorijske kriterije učinkovitosti metoda koje je postavio podnositelj zahtjeva sukladnima s dokumentom pod nazivom „Definiranje minimalnih zahtjeva učinkovitosti analitičkih metoda ispitivanja GMO-a“ (\*):

— iz točke 3.1.C.4. Priloga III. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 503/2013 (\*\*), u slučaju genetski modificiranih biljaka za hranu ili hranu za životinje, hrane ili hrane za životinje koja sadržava genetski modificirane biljke ili se od njih sastoji te hrane koja je proizvedena od sastojaka proizvedenih od genetski modificiranih biljaka ili sadržava takve sastojke ili hrane za životinje koja je proizvedena od genetski modificiranih biljaka,

<sup>(1)</sup> SL L 268, 18.10.2003., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 368, 23.12.2006., str. 99.

<sup>(3)</sup> SL L 157, 8.6.2013., str. 1.

- iz točke 1. podtočke (B) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 641/2004 u svim drugim slučajevima;

i

- ii. procjenu preciznosti i istinitosti metode koju je dostavio podnositelj zahtjeva.,

takve sastojke ili hranom za životinje koja je proizvedena od genetski modificiranih biljaka; ili

- (b) Prilogom I. Uredbi (EZ) br. 641/2004 u svim drugim slučajevima.

(\*) [http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/doc/Min\\_Perf\\_Requirements\\_Analytical\\_methods.pdf](http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/doc/Min_Perf_Requirements_Analytical_methods.pdf), RLZ i Europska mreža laboratorija za GMO-ove, 13. listopada 2008.

(\*\*) SL L 157, 8.6.2013., str. 1.”

## 2. U članku 2. dodaju se sljedeće definicije:

„(e) „GMO s pojedinačnom transformacijom” znači GMO koji je dobiven postupkom pojedinačne transformacije;

(f) „GMO s višestrukim transformacijama” znači GMO koji sadržava više od jedne pojedinačne transformacije i koji je dobiven konvencionalnim križanjem, kotransformacijom ili retransformacijom.”

## 3. Članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

### Doprinosi

1. Za svaki zahtjev za GMO s jednom transformacijom podnositelj zahtjeva plaća RLZ-u paušalni doprinos od 40 000 EUR.

2. RLZ od podnositelja zahtjeva zahtjeva da plati dodatni doprinos od 65 000 EUR ako je potrebno provesti potpuni postupak validacije metode detekcije i identifikacije za GMO s jednom transformacijom u skladu sa sljedećim odredbama:

(a) Prilogom III. Provedbenoj uredbi (EU) br. 503/2013 kad je zahtjev povezan sa sljedećim:

i. genetski modificiranim biljkama za hranu ili hranu za životinje;

ii. hranom ili hranom za životinje koja sadržava genetski modificirane biljke ili se od njih sastoji;

iii. hranom koja je proizvedena od sastojaka proizvedenih od genetski modificiranih biljaka ili sadržava

3. Za svaki zahtjev za GMO koji sadržava višestruke transformacije, a za koji je RLZ validirao metodu detekcije i identifikacije za svaku pojedinačnu transformaciju koja čini taj GMO ili je postupak validacije u tijeku, iznos paušalnog doprinosa ovisi o broju (N) pojedinačnih transformacija koje čine taj GMO i izračunava se prema formuli 20 000 EUR + (N × 5 000 EUR). U toj se formuli uzima u obzir samo onaj GMO s višestrukim transformacijama koji ima najveći broj pojedinačnih transformacija.

4. Za svaki zahtjev za GMO koji sadržava višestruke transformacije i koji se sastoji od jedne ili više pojedinačnih transformacija, a za koje RLZ nije validirao metodu detekcije i identifikacije ili za koje postupak validacije nije u tijeku, iznos doprinosa izračunava se na sljedeći način: članak 3. stavci 1. i 2. primjenjuju se na pojedinačnu transformaciju ili transformacije za koje ne postoji validirana metoda, a članak 3. stavak 3. primjenjuje se na GMO koji sadržava višestruke transformacije, pri čemu je N broj pojedinačnih transformacija koje čine taj GMO i za koje postoji validirana metoda.

5. RLZ će smanjiti iznos dodatnog doprinosa iz stavka 2. razmjerno ušteđenim troškovima:

(a) ako podnositelj zahtjeva dostavi materijal potreban za provedbu potpunog postupka validacije; i/ili

(b) ako podnositelj zahtjeva dostavi podatke koji se odnose na module, kao što su protokoli ekstrakcije DNK-a i referentni sustavi specifični za određenu vrstu, koje je RLZ već validirao i objavio.

6. Ako troškovi validacije metode detekcije i identifikacije koju je predložio podnositelj zahtjeva premašuju iznos finansijskih doprinosa navedenih u stavcima 1., 2. i 3. za najmanje 50 %, zahtjeva se dodatni doprinos. Dodatni doprinos pokriva 50 % onog dijela troškova koji premašuje iznos doprinosa navedenih u stavcima 1., 2. i 3.

7. Doprinosi predviđeni stavcima 1. do 6. naplativi su i u slučaju povlačenja zahtjeva, ne dovodeći u pitanje članak 5. stavak 3.”

4. Članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ako je podnositelj zahtjeva MSP, ako ima središnju upravu u zemlji u razvoju ili ako je to javna istraživačka institucija osnovana u EU-u i zahtjev mu je povezan s projektom koji se najčešće dijelom financira iz javnog sektora, finansijski se doprinosi iz članka 3. stavaka 1. do 4. smanjuju za 50 %.”;

(b) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Članak 3. stavak 6. ne primjenjuje se na podnositelje zahtjeva iz članka 4. stavka 1.”

5. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

(a) stavci 1., 2. i 3. zamjenjuju se sljedećima:

„1. Podnositelj zahtjeva prilaže dokaz o uplati doprinosu iz članka 3. stavaka 1., 3. i/ili 4. RLZ-u prilikom dostavljanja uzoraka hrane i hrane za životinje te njihovih kontrolnih uzoraka RLZ-u u skladu s člankom 5. stavkom 3. točkom (j) ili člankom 17. stavkom 3. točkom (j) Uredbe (EZ) br. 1829/2003.

2. Ako je, kako je predviđeno u članku 3. stavku 2., potreban potpuni postupak validacije, RLZ o tome pismeno obavješćuje podnositelja zahtjeva i zahtjeva plaćanje iznosa u skladu s tom odredbom prije nego što započne četvrti korak (međulaboratorijsko istraživanje) postupka validacije.

3. Ako, kako je predviđeno u članku 3. stavku 6., RLZ očekuje da će troškovi validacije metode detekcije koju predlaže podnositelj zahtjeva premašiti iznos finansijskih doprinosu iz članka 3. stavaka 1. do 4. za najmanje 50 %, on pismeno obavješćuje podnositelja zahtjeva o procijenjenom iznosu dodatnih troškova.

Ako u roku od mjesec dana od dana primitka obavijesti podnositelj zahtjeva povuče svoj zahtjev, nije dužan platiti dodatni doprinos iz članka 3. stavka 6.

Nakon završetka validacije metode detekcije RLZ pismeno obavješćuje podnositelja zahtjeva o stvarnim i uredno opravdanim troškovima nastalima pri provođenju

validacije metode detekcije i zahtjeva plaćanje plativog doprinosu u skladu s člankom 3. stavkom 6.”;

(b) stavak 5. briše se;

(c) stavak 7. prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Podnositelj zahtjeva dužan je platiti doprinose navedene u stvcima 2. i 3. u roku od 45 dana od dana primitka obavijesti. Četvrti korak (međulaboratorijsko istraživanje) postupka validacije ne započinje se prije primitka tih doprinosu.”

6. U članku 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim stvcima 2. i 3.:

„2. Nacionalni referentni laboratoriji iz Priloga II. nasmješčeno se odabiru za sudjelovanje u međunarodnom međulaboratorijskom validacijskom istraživanju i primaju 2 400 EUR od RLZ-a kao doprinos za troškove sudjelovanja. U slučajevima iz članka 4. stavka 1. taj se iznos razmjerno smanjuje.

3. RLZ i nacionalni referentni laboratoriji iz Priloga II. koji budu sudjelovali u validacijskom istraživanju sklapaju pisani sporazum kako bi definirali svoje međusobne odnose, posebno u pogledu finansijskih pitanja.”

7. U Prilogu I. točka (a) zamjenjuje se sljedećom:

„(a) biti akreditirani u skladu s normom EN ISO/IEC 17025 o „općim zahtjevima za sposobnost ispitnih i umjernih laboratorija” ili istovjetnom međunarodnom normom koja osigurava da laboratoriji:

— imaju odgovarajuće kvalificirano osoblje, odgovarajuće osposobljeno za provođenje analitičkih metoda koje se koriste za detekciju i identifikaciju GMO-ova i genetski modificirane hrane i hrane za životinje,

— posjeduju opremu potrebnu za provođenje potrebnih analiza,

— imaju odgovarajuću upravnu infrastrukturu,

— imaju dovoljan kapacitet obrade podataka za izradu tehničkih izvješća i brzu komunikaciju s drugim laboratorijima koji sudjeluju u ispitivanju i validaciji metoda detekcije.

Laboratoriji s popisa u Prilogu II. ovoj Uredbi koji još nisu akreditirani primaju se do 31. prosinca 2014. ako laboratorij izjaviti da je u postupku akreditacije i RLZ-u dostavi dokaz o svojoj tehničkoj sposobnosti".

8. Prilog II. zamjenjuje se Prilogom ovoj Uredbi.

**Članak 2.**

**Prijelazne mjere**

Članci 3. do 5. Uredbe (EZ) br. 1981/2006 o finansijskim doprinosima i dalje se primjenjuju na podnositelje zahtjeva

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. veljače 2014.

koji su od nacionalnog nadležnog tijela primili potvrdu primitka zahtjeva za odobrenje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1829/2003 prije stupanja ove Uredbe na snagu.

**Članak 3.**

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

José Manuel BARROSO

---

## PRILOG

## „PRILOG II.

**Nacionalni referentni laboratoriji koji pomažu RLZ-u u ispitivanju i validaciji metoda detekcije kako je navedeno u članku 6. stavku 1.**

**Belgique/België**

- Centre wallon de Recherches agronomiques (CRA-W),
- Institut Scientifique de Santé Publique (ISP) – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV),
- Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek (ILVO);

**Bulgaria**

- Национален център по обществено здраве и анализи (НЦОЗА), София, Сектор ГМО;

**Česká republika**

- Výzkumný ústav rostlinné výroby, v.v.i. (VÚRV), Praha;

**Danmark**

- Danmarks Tekniske Universitet, DTU Fødevareinstituttet, Afdeling for Toksikologi og Risikovurdering (<sup>(1)</sup>),
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri, Fødevarestyrelsen, Sektion for Plantediagnostik, Ringsted;

**Deutschland**

- Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg,
- Landwirtschaftliches Technologiezentrum Augustenberg (LTZ),
- Bayerisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL),
- Landeslabor Berlin-Brandenburg, Berlin,
- Landeslabor Berlin-Brandenburg, Frankfurt/Oder,
- Institut für Hygiene und Umwelt der Hansestadt Hamburg,
- Landesbetrieb Hessisches Landeslabor – Standort Kassel,
- Landesamt für Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit und Fischerei (LALLF) Mecklenburg-Vorpommern,
- Niedersächsisches Landesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (LAVES) – Lebensmittel- und Veterinärinstitut Braunschweig/Hannover,
- Landesuntersuchungsamt Rheinland-Pfalz – Institut für Lebensmittelchemie Trier,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer,
- Landesamt für Verbraucherschutz – Abteilung D Veterinärmedizinische, mikro- und molekularbiologische Untersuchungen, Saarland,
- Staatliche Betriebsgesellschaft für Umwelt und Landwirtschaft, Geschäftsbereich Labore Landwirtschaft, Sachsen,
- Landesuntersuchungsanstalt für das Gesundheits- und Veterinärwesen Sachsen ( LUA),
- Landesamt für Verbraucherschutz Sachsen-Anhalt – Fachbereich Lebensmittelsicherheit,
- Landeslabor Schleswig-Holstein,

(<sup>1</sup>) Do 1. siječnja 2014.

- Thüringer Landesamt für Verbraucherschutz (TLV),
- Bundesinstitut für Risikobewertung (BfR),
- Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL);

#### **Eesti**

- Tallinna Tehnikaülikooli (TTÜ) geenitehnoloogia instituut, DNA analüüs labor;

#### **Éire**

- Food and Environment Research Agency (FERA) Sand Hutton, York;

#### **Elláda**

- Ελληνικός Γεωργικός Οργανισμός „ΔΗΜΗΤΡΑ”, Γενική Διεύθυνση Αγροτικής Έρευνας, Ινστιτούτο Τεχνολογίας Γεωργικών Προϊόντων, Εργαστήριο Γενετικής Ταυτοποίησης, Αθήνα,
- Υπουργείο Οικονομικών, Γενική Γραμματεία Δημοσίων Εσόδων, Γενική Διεύθυνση Γενικού Χημείου του Κράτους (ΓΧΚ), Διεύθυνση Τροφίμων; Αθήνα;

#### **España**

- Centro Nacional de Alimentación, Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición (CNA-AESAN),
- Laboratorio Arbitral Agroalimentario del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (LAA-MAGRAMA);

#### **France**

- Groupement d'Intérêt Public – Groupe d'Etude et de contrôle des Variétés et des Semences (GIP-GEVES),
- Laboratoire du Service Commun des Laboratoires (SCL) d'Illkirch-Graffenstaden,
- Laboratoire de la Santé des Végétaux (ANSES), Angers;

#### **Hrvatska**

- Odsjek za kvantifikaciju GMO-a i procjenu rizika, Hrvatski zavod za javno zdravstvo;

#### **Italia**

- Centro di Ricerca per la Sperimentazione in Agricoltura, Centro di Sperimentazione e Certificazione delle Sementi (CRA-SCS), Sede di Tavazzano – Laboratorio,
- Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità Pubblica Veterinaria e Scurezza Alimentare – Reparto OGM e xenobiotici di origine fungina (ISS-DSPVSA),
- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Regioni Lazio e Toscana, Centro di Referenza Nazionale per la Ricerca di OGM (CROGM);

#### **Kypros**

- Γενικό Χημείο του Κράτους (ΓΧΚ);

#### **Latvija**

- Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts „BIOR”;

#### **Lietuva**

- Nacionalinio maisto ir veterinarijos rizikos vertinimo instituto Molekulinės biologijos ir Genetiskai modifikuotų organizmų tyrimų skyrius;

**Luxembourg**

— Laboratoire National de Santé (LNS), Division du contrôle des denrées alimentaires;

**Magyarország**

— Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (NÉBIH);

**Malta**

— LGC Limited UK;

**Nederland**

— RIKILT – Wageningen UR,

— Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (NVWA);

**Österreich**

— Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH – Institut für Lebensmittelsicherheit Wien, Abteilung für Molekular- und Mikrobiologie (AGES – MOMI),

— Umweltbundesamt GmbH;

**Polska**

— Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roślin (IHAR); Laboratorium Kontroli Genetyczne Modyfikowanych Organizmów, Błonie,

— Instytut Zootechniki – Państwowy Instytut Badawczy, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,

— Państwowy Instytut Weterynaryjny – Państwowy Instytut Badawczy, Puławy,

— Regionalne Laboratorium Badań Żywności Genetycznie Modyfikowanej w Tarnobrzegu;

**Portugal**

— Laboratório de OGM, Instituto Nacional de Investigações Agrária e Veterinária (INIAV), Unidade Estratégica de Investigação e Serviços de Sistemas Agrários e Florestais e Sanidade Vegetal (UEIS-SAFSV);

**România**

— Laboratorul Național de Referință pentru OMG din alimente și furaje, Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală, București;

**Slovenija**

— Kmetijski inštitut Slovenije (KIS), Ljubljana,

— Nacionalni inštitut za biologijo (NIB), Ljubljana;

**Slovensko**

— Ústredný kontrolný a skúšobný ústav polnohospodársky, Oddelenie molekulárnej biológie NRL Bratislava,

— Štátny veterinárny a potravinový ústav, Dolný Kubín (State Veterinary and Food Institute Dolný Kubín);

**Suomi/Finland**

— Tullilaboratorio,

— Elintarviketurvallisuusvirasto Evira;

**Sverige**

— Livsmedelsverket (SLV);

**United Kingdom**

— Food and Environment Research Agency (FERA),

— LGC Limited (LGC),

— Science and Advice for Scottish Agriculture (SASA)".

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 121/2014**

**od 7. veljače 2014.**

**o odobrenju L-selenometionina kao dodatka hrani za sve životinjske vrste**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

izvješće o metodi analize dodatka hrani za životinje koje je dostavio referentni laboratorij osnovan Uredbom (EZ) br. 1831/2003.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1831/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o dodacima hrani za životinje<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 9. stavak 2.,

budući da:

(1) Uredbom (EZ) br. 1831/2003 propisuje se odobravanje dodataka hrani za životinje te osnove i postupci za izdavanje tog odobrenja.

(2) U skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 1831/2003 podnesen je zahtjev za odobrenje L-selenometionina. Uz navedeni zahtjev priloženi su traženi podaci i dokumentacija u skladu s člankom 7. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1831/2003.

(3) Navedeni se zahtjev odnosi na odobrenje L-selenometionina, organskog spoja selena, kao dodatka hrani za sve životinjske vrste i njegovo razvrstavanje u kategoriju dodatka „nutritivni dodaci”.

(4) Europska agencija za sigurnost hrane (dalje u tekstu „Agencija”) u svojem je mišljenju od 2. svibnja 2013.<sup>(2)</sup> zaključila da pod predloženim uvjetima uporabe L-selenometionin nema štetan učinak na zdravlje životinja, zdravlje ljudi ili okoliš te da se njegova uporaba može smatrati učinkovitim izvorom selena za sve životinjske vrste. Agencija ne smatra da su potrebni posebni zahtjevi za praćenje nakon stavljanja na tržište. Potvrdila je i

(5) Ocjena L-selenometionina pokazala je da su ispunjeni uvjeti za odobrenje predviđeni člankom 5. Uredbe (EZ) br. 1831/2003. U skladu s tim potrebno je odobriti uporabu tog pripravka kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

(6) Agencija je zaključila da je ograničenje u pogledu dodavanja organskog selena, utvrđeno za druge organske spojeve selena, potrebno primjenjivati i na L-selenometionin. Nadalje, ako se hrani dodaju različiti spojevi selena, dodani organski selen ne smije prelaziti 0,2 mg/kg potpune krmne smjese.

(7) Kao odgovor na prethodno navedeno mišljenje Agencije podnositelj zahtjeva dostavio je dodatne podatke kako bi dokazao stabilnost dodatka uključenog u premiks koji sadržava spojeve elemenata u tragovima.

(8) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Pripravak naveden u Prilogu, koji pripada kategoriji dodataka „nutritivni dodaci” i funkcionalnoj skupini „spojevi elemenata u tragovima”, odobrava se kao dodatak u hrani za životinje pod uvjetima utvrđenima u tom Prilogu.

**Članak 2.**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

<sup>(1)</sup> SL L 268, 18.10.2003., str. 29.

<sup>(2)</sup> EFSA Journal (2013.); 11(5):3219.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. veljače 2014.

*Za Komisiju  
Predsjednik  
José Manuel BARROSO*

---

## PRILOG

Identifikacijski broj dodatka	Naziv nositelja odobrenja	Dodatak	Sastav, kemijska formula, opis, analitička metoda	Vrsta ili kategorija životinje	Najviša dob	Najmanja dopuštena količina	Najveća dopuštena količina	Ostale odredbe	Trajanje odobrenja
						Selena u mg/kg potpune krmne smjese s udjelom vlage od 12 %			

**Kategorija nutritivnih dodataka. Funkcionalna skupina: spojevi elemenata u tragovima**

3b815	—	L-selenometionin	<p><i>Karakteristike dodatka</i></p> <p>Kruti pripravak L-selenometionina sa sadržajem selena &lt; 40 g/kg</p> <p><i>Karakteristike aktivne tvari</i></p> <p>Organski selen u obliku L-selenometionina (2-amino-4-metilselanil-butanska kiselina) dobiven kemijskom sintezom</p> <p>Kemijska formula: C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>NO<sub>2</sub>Se</p> <p>CAS broj: 3211-76-5</p> <p>Kristalni prah s L-selenometioninom &gt; 97 % i selenom &gt; 39 %</p> <p><i>Analitička metoda</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Za određivanje L-selenometionina u dodatku hrani za životinje: tekućinska kromatografija visoke djelotvornosti i masena spektrometrija s induktivno spregnutom plazmom (HPLC-ICPMS) nakon trostrukе proteolitičke razgradnje.</p> <p>Za određivanje ukupne količine selena u dodatku hrani za životinje: masena spektrometrija s induktivno spregnutom plazmom (ICPMS) ili atomska emisijska spektrometrija s induktivno spregnutom plazmom (ICP-AES).</p> <p>Za određivanje ukupne količine selena u premiksima, krmnoj smjesi i krmivima: atomska apsorpcijska spektrometrija hidridnom tehnikom (HGAAS) nakon mikrovalne razgradnje (EN 16159:2012).</p>	Sve vrste	—	0,50 (ukupno)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dodatak se u hranu za životinje unosi u obliku premiksa.</li> <li>2. Radi sigurnosti korisnika pri rukovanju upotrebljavati zaštitu za dišne organe, zaštitne naočale i rukavice.</li> <li>3. Tehnološki dodaci ili krmiva uključeni u pripravak dodatka omogućuju potencijal pulverizacije &lt; 0,2 mg selena/m<sup>3</sup> zraka.</li> <li>4. U uputama za uporabu dodataka i premiksa potrebno je navesti uvjete skladištenja i stabilnosti.</li> <li>5. Najveća dopuštena količina dodanog selena: 0,20 mg Se/kg potpune krmne smjese s udjelom vlage od 12 %.</li> <li>6. Ako pripravak sadržava tehnološki dodatak ili krmiva za koje je određena najveća dopuštena količina ili koji podliježe drugim ograničenjima, proizvođač dodatka hrani za životinje o tome obavješćuje kupce.</li> </ol>	28. veljače 2024.
-------	---	------------------	---	-----------	---	---------------	--	-------------------

<sup>(1)</sup> Podaci o analitičkim metodama dostupni su na sljedećoj adresi referentnog laboratoriјa:  
[http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/authorisation\\_evaluation\\_reports/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/authorisation_evaluation_reports/Pages/index.aspx)

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 122/2014****od 7. veljače 2014.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) <sup>(1)</sup>,

uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajske runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje

paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.

- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. veljače 2014.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 299, 16.11.2007., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

## PRILOG

**Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	IL	85,7
	MA	52,0
	TN	74,1
	TR	93,5
	ZZ	76,3
0707 00 05	TR	123,0
	ZZ	123,0
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	39,1
	TR	120,6
	ZZ	79,9
0805 10 20	EG	50,1
	MA	53,1
	TN	54,3
	TR	73,6
	ZZ	57,8
0805 20 10	IL	121,4
	MA	74,6
	ZZ	98,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	60,3
	IL	128,7
	JM	113,2
	KR	144,2
	MA	142,6
	PK	55,3
	TR	98,5
0805 50 10	ZZ	106,1
	TR	78,1
0808 10 80	ZZ	78,1
	CN	95,7
	MK	35,4
	US	163,7
0808 30 90	ZZ	98,3
	CL	123,5
	CN	46,0
	TR	122,0
	US	134,7
	ZA	119,7
	ZZ	109,2

(<sup>1</sup>) Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EZ) br. 1833/2006 (SL L 354, 14.12.2006., str. 19.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 123/2014**

**od 7. veljače 2014.**

**o utvrđivanju koeficijenta dodjele koji se primjenjuje na zahtjeve za uvozne dozvole za maslinovo ulje podnesene od 3. do 4. veljače 2014. u okviru tuniske carinske kvote i o suspenziji izdavanja uvoznih dozvola za mjesec veljača 2014.**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 188.,

uzimajući u obzir Uredbu Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola<sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavak 2.,

budući da:

- (1) Člankom 3. stavnica 1. i 2. Protokola br. 1<sup>(3)</sup> uz Euro-mediterski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Tunisa, s druge strane<sup>(4)</sup>, otvara se carinska kvota po nultoj stopi za uvoz neobrađenog maslinovog ulja obuhvaćenog oznakama KN 1509 10 10 i 1509 10 90 koje je u cijelosti dobiveno u Tunisu i prevezeno izravno iz te zemlje u Europsku uniju, u okviru ograničenja utvrđenog za svaku godinu.
- (2) Člankom 2. stavkom 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 1918/2006 od 20. prosinca 2006. o otvaranju i utvr-

đivanju upravljanja carinskom kvotom za maslinovo ulje podrijetlom iz Tunisa<sup>(5)</sup> utvrđuju se mjeseca količinska ograničenja za izdavanje uvoznih dozvola.

- (3) U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1918/2006 zahtjevi za uvozne dozvole podneseni su nadležnim tijelima za ukupnu količinu koja premašuje ograničenje utvrđeno za mjesec veljača u članku 2. stavku 2. navedene Uredbe.
- (4) U tim okolnostima Komisija mora odrediti koeficijent dodjele kako bi se izvozne dozvole mogle izdavati razmjerno raspoloživoj količini.
- (5) Budući da je dosegnuto ograničenje za mjesec veljača, za taj se mjesec više ne mogu izdavati uvozne dozvole,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Količine za koje su u skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1918/2006 podneseni zahtjevi za uvozne dozvole 3. i 4. veljače 2014. množe se s koeficijentom dodjele od 20,275606 %.

Za siječanj 2014. suspendira se izdavanje izvoznih dozvola za količine za koje su zahtjevi podneseni od 5. veljače 2014.

**Članak 2.**

Ova Uredba stupa na snagu 8. veljače 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. veljače 2014.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> SL L 238, 1.9.2006., str. 13.

<sup>(3)</sup> SL L 97, 30.3.1998., str. 57.

<sup>(4)</sup> SL L 97, 30.3.1998., str. 2.

<sup>(5)</sup> SL L 365, 21.12.2006., str. 84.

# ODLUKE

## ODLUKA VIJEĆA

od 28. siječnja 2014.

**o izmjeni Odluke 1999/70/EZ o vanjskim revizorima nacionalnih središnjih banaka u pogledu vanjskih revizora središnje banke Latvijas Banka**

(2014/68/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Protokol (br. 4) o Statutu Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 27. stavak 1.,

uzimajući u obzir Preporuku Europske središnje banke ESB/2013/42 od 15. studenoga 2013. Vijeću Europske unije o vanjskim revizorima središnje banke Latvijas Banka <sup>(1)</sup>,

budući da:

- (1) Reviziju finansijskih izvještaja Europske središnje banke (ESB) i nacionalnih središnjih banaka Eurosustava trebaju obavljati neovisni vanjski revizori koje preporučuje Upravno vijeće ESB-a, a odobrava Vijeće Europske Unije.
- (2) Na temelju članka 1. Odluke Vijeća 2013/387/EU <sup>(2)</sup> Latvija ispunjava uvjete potrebne za usvajanje eura te odstupanje u korist Latvije iz članka 4. Akta o pristupanju iz 2003. <sup>(3)</sup> prestaje s učinkom od 1. siječnja 2014.
- (3) Upravno vijeće ESB-a preporučilo je da se SIA Ernst & Young Baltic imenuje za vanjske revizore središnje banke Latvijas Banka za finansijsku godinu 2014.

(4) Primjereno je slijediti preporuku Upravnog vijeća ESB-a te u skladu s tim izmijeniti Odluku Vijeća 1999/70/EZ <sup>(4)</sup>,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Članku 1. Odluke 1999/70/EZ dodaje se sljedeći stavak:

„18. SIA Ernst & Young Baltic odobravaju se kao vanjski revizori središnje banke Latvijas Banka za finansijsku godinu 2014.”

*Članak 2.*

Ova Odluka proizvodi učinke od dana priopćenja.

*Članak 3.*

Ova je Odluka upućena Europskoj središnjoj banci.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2014.

*Za Vijeće  
Predsjednik  
G. STOURNARAS*

<sup>(1)</sup> SL C 342, 22.11.2013., str. 1.

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća 2013/387/EU od 9. srpnja 2013. o usvajanju eura u Latviji 1. siječnja 2014. (SL L 195, 18.7.2013., str. 24.)

<sup>(3)</sup> SL L 236, 23.9.2003., str. 33.

<sup>(4)</sup> Odluka Vijeća 1999/70/EZ od 25. siječnja 1999. o vanjskim revizorima nacionalnih središnjih banaka (SL L 22, 29.1.1999., str. 69.)

**ODLUKA KOMISIJE****od 6. veljače 2014.**

**kojom se Švedskoj i Ujedinjenoj Kraljevini odobrava odstupanje od određenih zajedničkih pravila sigurnosti zračnog prometa, sukladno članku 14. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 559)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/69/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. veljače 2008. o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Europske agencije za sigurnost zračnog prometa i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 91/670/EEZ, Uredbe (EZ) br. 1592/2002 i Direktive 2004/36/EZ<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 14. stavak 6.

Budući da:

- (1) Mnoge su države članice zatražile primjenu odstupanja od zajedničkih pravila sigurnosti zračnog prometa sadržanih u pravilima o primjeni Uredbe (EZ) br. 216/2008. Na temelju članka 14. stavka 6. te Uredbe, službe Komisije procijenile su nužnost i stupanj zaštite koji pruža zatraženo odstupanje, na osnovi preporuka Europske agencije za sigurnost zračnog prometa. Komisija je zaključila da se ovom promjenom može postići stupanj zaštite jednak stupnju postignutom primjenom zajedničkih pravila sigurnosti zračnog prometa, pod uvjetom da su zadovoljeni određeni uvjeti. Procjena svakog odstupanja i uvjeta koji se odnose na njezinu primjenu nalazi se u posebnim prilozima ovoj Odluci o odobravanju tih odstupanja.
- (2) U skladu s člankom 14. stavkom 7. Uredbe (EZ) br. 216/2008, o odstupanju odobrenom jednoj državi članici obavješćuju se sve države članice, koje također imaju pravo primjene tog odstupanja. Ova se Odluka stoga treba uputiti svim državama članicama. Opis svakog odstupanja, kao i uvjeti odstupanja, moraju omogućiti i drugim državama članicama primjenu te

iste mjere u istovjetnim situacijama, bez traženja dodatnog odobrenja Komisije. Države članice dužne su objaviti primjenu odstupanja jer ono može imati učinak i izvan država članica.

- (3) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem odbora Europske agencije za sigurnost zračnog prometa,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

**Članak 1.**

Vlade Švedske i Ujedinjene Kraljevine mogu odobriti odstupanje od određenih provedbenih pravila na temelju Uredbe (EZ) br. 216/2008, kao što je navedeno u prilozima ovoj Odluci.

**Članak 2.**

Sve države članice imaju pravo primjenjivati mjeru iz članka 1., kako je navedeno u prilozima ovoj Odluci. Države članice o tome obavješćuju Komisiju, Agenciju i nacionalna zrakoplovna tijela.

**Članak 3.**

Ova je Odluka upućena svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. veljače 2014.

Za Komisiju

Siim KALLAS

Potpričnjak

<sup>(1)</sup> SL L 79, 19.3.2008., str. 1.

## PRILOG I.

**Odstupanje Ujedinjene Kraljevine od Uredbe Komisije (EU) br. 1178/2011<sup>(1)</sup> u smislu privilegija za instruktore na simulatoru letenja (SFI)****1. OPIS ZAHTJEVA**

U odredbi FCL905.SFI točki (a) u dijelu FLC navodi se da su privilegije SFI-ja provođenje ospozobljavanja na simulatoru letenja, unutar relevantne kategorije zrakoplova za: „(a) izdavanje, produživanje i obnavljanje IR-a (dozvole za instrumentalno letenje), ako on/ona ima ili je imao/imala IR u relevantnoj kategoriji zrakoplova i ima završen IRI tečaj ospozobljavanja”, i (IRI) tečaj.

Pismom od 27. studenoga 2012. Vlada Ujedinjene Kraljevine (UK) obavijestila je Komisiju i EASA-u o svojoj namjeri o odstupanju od FCL905.SFI točke (a) Uredbe (EU) br. 1178/2011 (Uredba o letačkoj posadi) na temelju članka 14. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 216/2008 (Temeljna uredba).

Ujedinjena Kraljevina predložila je odvajanje zahtjeva za IRI tečaj i privilegiju podučavanja za početni IR od drugih zahtjeva za SFI-je i omogućavanje da SFI koji nisu završili IRI tečaj ospozobljavanja održavaju tečaj ospozobljavanja za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova.

**2. OCJENA ZAHTJEVA****2.1 Potreba**

Trenutačno ne postoji dovoljan broj instruktora letenja kvalificiranih za održavanje tečajeva ospozobljavanja i nije odobren dovoljan broj IRI tečajeva kojima bi se omogućilo da potencijalni SFI postanu kvalificirani. Nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine naglasilo je da se zahtjevom za pohađanje IRI tečaja nenamjerno stvara opterećenje zbog nedovoljnog broja instruktora letenja. To se može ispraviti omogućavanjem onim SFI-ima koji nisu završili IRI tečaj ospozobljavanja da provode ospozobljavanje za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova. Agencija smatra da je Ujedinjena Kraljevina na zadovoljavajući način opravdala potrebu za odstupanjem od uvjeta utvrđenih u FCL.905.SFI.

**2.2 Ujednačeni stupanj zaštite**

Budući da je dio FCL pisan, završetak IRI tečaja predstavlja opći preduvjet i primjenjuje se na sve privilegije SFI-ja za provođenje ospozobljavanja u odnosu na IR. Navedeno se stoga primjenjuje i na privilegije za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova, kao i na dodatne privilegije za ospozobljavanje za prvo dobivanje IR-a.

Ujedinjena Kraljevina naglasila je da će se zadržati jednaki stupanj zaštite i nakon odstupanja jer bi se tim odstupanjem na snagu vratila norma JAR-FCL.

Nadalje, Ujedinjena je Kraljevina predložila uvođenje obaveznog IRI tečaja samo za privilegiju provođenja ospozobljavanja za dobivanje početnog IR-a i ograničenje privilegija SFI-ima koji ne završe ovaj tečaj za provođenje ospozobljavanja za produživanje ili obnavljanje tipa dozvole uključujući i IR prema tipu zrakoplova. Kako bi se omogućilo održavanje ovog ospozobljavanja bez obaveze pohađanja cijelog IRI tečaja, Ujedinjena Kraljevina je predložila da SFI moraju proći provjeru stručnosti za tip zrakoplova, uključujući za instrumentalno letenje, tijekom posljednjih 12 mjeseci. SFI s ovim kvalifikacijama koji nije pohađao potpuni IRI tečaj ne smije provoditi ospozobljavanje za početno izdavanje dozvole za instrumentalno letenje ili prilikom produživanja ili obnavljanja dozvole za instrumentalno letenje koje nije povezano s produživanjem ili obnavljanjem za tip letenja.

Nakon što je pregledala izmijenjeni zahtjev za odstupanje, Agencija je zaključila da je Ujedinjena Kraljevina u pravu kada tvrdi da su se privilegije SFI-ja promijenile u dijelu FCL u odnosu na JAR-FCL. Novi je zahtjev kojim se propisuje da SFI mora proći IRI tečaj ako će provoditi ospozobljavanje za IR dodan je kao dodatni uvjet jer se smatra nužnim za proširenje privilegija.

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 1178/2011 od 3. studenog 2011. o utvrđivanju tehničkih zahtjeva i administrativnih postupaka vezano za članove posade zrakoplova u civilnom zrakoplovstvu u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 311, 25.11.2011., str. 1.).

Agencija se slaže s procjenom Ujedinjene Kraljevine da se predloženim odstupanjem postiže stupanj zaštite jednak stupnju koji se postiže primjenom dijela FCL, budući da se ovoj specifičnoj skupini SFI-ja neće dopustiti provođenje osposobljavanja za produživanje ili obnavljanje općeg IR-a bez sudjelovanja na IRI tečaju, već će im se samo dopustiti provođenje osposobljavanja za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova.

**3. OPIS ODSTUPANJA**

Odstupanjem od FCL.905.SFI točke (a) Uredbe (EU) br. 1178/2011 Ujedinjena Kraljevina SFI-ju može dopustiti provođenje osposobljavanja za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova bez završenog IRI tečaja osposobljavanja.

**4. UVJETI POVEZANI UZ PRIMJENU ODSTUPANJA**

SFI s ovom kvalifikacijom ne smije provoditi osposobljavanje za obnavljanje ili produživanje valjanosti općeg IR-a bez prethodnog sudjelovanja na IRI tečaju

**5. OPĆA PRIMJENJIVOST ODSTUPANJA**

Sve države članice mogu primjenjivati ovo odstupanje pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti opisani pod točkom 4.

---

**PRILOG II.****Odstupanje Ujedinjene Kraljevine od Uredbe (EU) br. 1178/2011 u smislu privilegija za ispitivače na simulatoru letenja (SFE)****1. OPIS ZAHTJEVA**

U odredbi FCL.1005SFE točki (a) podtočki 2. navodi se da su privilegije SFE-a (ispitivača na simulatoru letenja) na zrakoplovima ili letjelicama s pogonjenim uzgonom provođenje sljedećeg u FFS-u (simulatoru letenja): „(...) provjere stručnosti za produživanje ili obnavljanje IR-a, pod uvjetom da SFE ispunjava zahtjeve navedene u FCL.1010.IRE za relevantnu kategoriju zrakoplova”.

Pismom koje je Komisija primila 27. studenoga 2012. Vlada Ujedinjene Kraljevine (UK) obavijestila je Komisiju i EASA-u o svojoj namjeri o odstupanju od FCL.1005.SFE točke (a) podtočke 2. Uredbe (EU) br. 1178/2011, (Uredba o letačkoj posadi) na temelju članka 14. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 216/2008 (Temeljna uredba).

Ujedinjena je Kraljevina predložila stvaranje nove kategorije SFE-a s privilegijama za provođenje ispitivanja za produživanje ili obnavljanje IR-a povezanog s tipom zrakoplova odvajanjem uvjeta za IRI/IRE od drugih zahtjeva za SFE i ograničavajući privilegije na produživanje ili obnavljanje dozvole za tip zrakoplova i IR prema tipu zrakoplova.

**2. OCJENA ZAHTJEVA****2.1 Potreba**

Trenutačno se ne održava dovoljno tečajeva koji bi omogućili kvalificiranje SFE-ova. Ujedinjena Kraljevina naglasila je da će se ovim zahtjevom stvoriti nenamjerno opterećenje zbog nedovoljnog broja osposobljenog osoblja. To se može ispraviti omogućavanjem onim SFE-ima koji nisu ispunili zahtjeve za IRE da provode provjera stručnosti za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu. Agencija smatra da je Ujedinjena Kraljevina na zadovoljavajući način opravdala potrebu za odstupanjem od uvjeta iz FCL.1005.SFE.

**2.2 Ujednačeni stupanj zaštite**

Ujedinjena Kraljevina opravdala je to odstupanje pozivanjem se na jednakovrijedan zahtjev iz dijela JAR-FCL i utvrđivanjem promjene koja se odnosi na privilegije ove kategorije ispitivača, kao i na uvjete koje mora ispunjavati kandidat. Ujedinjena Kraljevina naglasila je da su unutar okvira sustava JAR brojna nacionalna tijela dopustila ispitivačima na simulatoru letenja (SFE) provođenje ispitivanja za produživanje ili obnavljanje privilegija za instrumentalno letenje koje su povezane s tipom zrakoplova, to jest produživanje ili obnavljanje tipa povezano s instrumentalnim letenjem (IR-om) prema tipu zrakoplova. SFE-ima nije bilo dopušteno provođenje ispitivanja za opći IR koji nije povezan s tipom zrakoplova ili za početno odobrenje privilegija IR-a prema tipu zrakoplova.

Ujedinjena Kraljevina naglasila je da se, na temelju povećanih privilegija SFE-ova, dijelom FCL zahtjeva da SFE mora ispuniti zahtjeve primjenjive na ispitivače za ovlaštenje za instrumentalno letenje (IRE), što uključuje i uvjet posjedovanja certifikata instruktora za instrumentalno letenje (IRI). Budući da je dio FCL pisan, ovaj zahtjev predstavlja opći preduvjet i primjenjuje se na sve privilegije SFE-ja za provođenje ispitivanja za dobivanje IR-a. Navedeno se stoga odnosi i na privilegije za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova, kao i na dodatne privilegije za provođenje ispitivanja za početno dobivanje IR-a.

Ujedinjena Kraljevina naglasila je da će se zatraženim odstupanjem zadržati jednak stupanj zaštite jer bi se tim odstupanjem na snagu vratila norma JAR-FCL.

Nakon analize zahtjeva za odstupanjem, Agencija je zaključila da je Ujedinjena Kraljevina u pravu kada tvrdi da zahtjev FCL.1005.SFE ne sadrži nijednu privilegiju za SFE za provođenje ispitivanja vještina za početno izdavanje IR-a u FFS-u, već je ograničen na produživanje i obnavljanje IR-a (vidjeti točku (a) podtočku 2.). Nadalje, Ujedinjena Kraljevina je pravilno utvrdila da u okviru JAR-FCL privilegija SFE omogućava provođenje provjere stručnosti za produživanje i obnavljanje IR-a. Ujedinjena Kraljevina je također bila u pravu tvrdeći da unutar okvira norme JAR-FCL SFE nije morao ispuniti zahtjeve u smislu IRE-a/IRI-a. Točno je da su se privilegije SFE-a promjenile u odnosu na JAR-FCL.

Kako bi se uključila privilegija provođenja ispitivanja za produživanje ili obnavljanje dozvole kombiniranog tipa i IR-a bez ispunjenja zahtjeva za IRE, Ujedinjena Kraljevina je predložila da SFE mora proći provjeru stručnosti za tip zrakoplova, uključujući i instrumentalno letenje, unutar posljednjih 12 mjeseci. SFE koji posjeduje ove kvalifikacije ne smije provoditi ispitivanje za početno izdavanje dozvole za instrumentalno letenje ili za produživanje valjanosti ili obnavljanje IR-a koje nije povezano s produživanjem ili obnavljanjem IR-a prema tipu zrakoplova.

Na temelju provedene revizije, Agencija se slaže s procjenom Ujedinjene Kraljevine da se predloženim odstupanjem postiže stupanj zaštite jednak stupnju postignutom primjenom dijela FCL, budući da njegovom primjenom toj specifičnoj skupini SFI-ja neće omogućiti provođenje ispitivanja za produživanje ili obnavljanje općeg IR-a bez završetka IRI tečaja sposobljavanja, već će im samo dopustiti provođenje ispitivanja za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova.

### 3. OPIS ODSTUPANJA

Odstupanjem od FCL.1005.SFE točke (a) podtočke 2. Uredbe (EU) br. 1178/2011 Ujedinjena Kraljevina može dopustiti SFE-u provođenje provjere sposobnosti za produživanje i obnavljanje IR-a prema tipu zrakoplova bez ispunjenja zahtjeva koji se primjenjuju na Ispitivača za ovlaštenje za instrumentalno letenje (IRE), koji uključuje i uvjet za posjedovanjem certifikata Instruktora za instrumentalno letenje (IRI).

### 4. UVJETI POVEZANI S PRIMJENOM ODSTUPANJA

SFE s ovim kvalifikacijama ne smije provoditi ispitivanje za početno izdavanje dozvole za instrumentalno letenje ili za produživanje ili obnavljanje dozvole za instrumentalno letenje koje nije povezano s produživanjem ili obnavljanjem dozvole prema tipu zrakoplova.

### 5. OPĆA PRIMJENJIVOST ODSTUPANJA

Sve države članice mogu primjenjivati ovo odstupanje pod uvjetom da su ispunjeni svi uvjeti opisani u točki 4.

---

**PRILOG III.****Odstupanje Ujedinjene Kraljevine od Uredbe (EU) br. 1178/2011 u pogledu ograničenih privilegija za instruktore na simulatoru letenja (SFI) i načina na koje se ta ograničenja mogu ukloniti****1. OPIS ZAHTJEVA**

U odredbi FCL.910.SFI točki (b) navodi se da za proširenje privilegija SFI-a za simulatore koji predstavljaju dodatni tip zrakoplova, SFI-ja mora ispitati TRE (ispitivač za ovlaštenje za tip). Dio FCL ne omogućava SFE-u kvalificiranom za tip zrakoplova da provodi ispite za dodavanje tipa zrakoplova privilegijama SFI-a.

Pismom primljenim 27. studenoga 2012. Vlada Ujedinjene Kraljevine (UK) obavijestila je Komisiju i EASA-u o svojoj namjeri odstupanja od FCL.910.SFI točke (b) Uredbe (EU) br. 1178/2011 (Uredba o letačkoj posadi) na temelju članka 14. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 216/2008 (Temeljna uredba).

Ujedinjena Kraljevina zatražila je ovo odstupanje kako bi se omogućilo SFE-ima ne samo da provode ispitivanja u slučaju početnog izdavanja certifikata SFI, već i za proširenje privilegija koje bi omogućilo SFE-ima provođenje ispitivanja SFI-a za svaki dodatni tip zrakoplova.

**2. OCJENA ZAHTJEVA****2.1 Potreba**

Potrebno je dopustiti SFE-ima ne samo da provode ispite u slučaju početnog izdavanja certifikata SFI-a, već i proširiti privilegije kako bi se SFE-ima dopustilo provođenje ispitivanja SFI-a za dodatni tip. U protivnom će doći do nepotrebnog opterećivanja industrije zbog nedostatka kvalificiranog osoblja. Agencija se slaže s obrazloženjem Ujedinjene Kraljevine o potrebi odobravanja ovog odstupanja.

**2.2 Ujednačeni stupanj zaštite**

Ujedinjena Kraljevina opravdala je traženo odstupanje navođenjem da ne postoji štetni učinak proširenja privilegija na stupanj zaštite.

Na temelju provedene revizije, Agencija se složila s procjenom Ujedinjene Kraljevine da se zadržava jednaki stupanj zaštite i nakon primjene traženog odstupanja jer se dijelom FCL već dopušta SFE-ima provođenje ispitivanja SFI-a za tip zrakoplova u okviru početnog izdavanja certifikata za SFI.

**3. OPIS ODSTUPANJA**

Ujedinjena Kraljevina može odstupiti od FCL.910.SFI točke (b) Uredbe (EU) br. 1178/2011 kojom se SFE-ima omogućava provođenje ispitivanja za početno izdavanje certifikata SFI-a te proširenje privilegija koje bi omogućavalo SFE-ima da provode ispitivanja SFI-a za dodatne tipove zrakoplova.

**4. UVJETI POVEZANI UZ PRIMJENU ODSTUPANJA**

Privilegije SFI-a mogu se proširiti na druge FSTD-e koji predstavljaju druge tipove iste kategorije zrakoplova ako je nositelj ispunio sljedeće uvjete:

- zadovoljavajuće završeni tečaj na simulatoru za relevantni tip zrakoplova, i
- završen cjelokupni tečaj za određeni tip zrakoplova te barem 3 sata poduke leta koja se odnosi na dužnosti SFI-a na odgovarajućem tipu pod nadzorom i uz zadovoljavajuću ocjenu odgovarajuće kvalificiranog TRE-a ili SFE-a.

**5. OPĆA PRIMJENJIVOST ODSTUPANJA**

Sve države članice mogu primjenjivati ovo odstupanje pod uvjetom da su ispunjeni svi uvjeti opisani u točki 4.

**PRILOG IV.****Odstupanje Ujedinjene Kraljevine od Uredbe (EU) br. 1178/2011 u smislu privilegija i uvjeta za instruktore na simulatoru letenja (SFI)****1. OPIS ZAHTJEVA**

U odredbi FCL.905.SFI Prilogu I. Uredbe (EU) br. 1178/2011 uspostavljaju se privilegije SFI-a (instruktora na simulatoru letenja) i ne dopušta se SFI-u provođenje osposobljavanja kandidata za stjecanje certifikata SFI-a. Dijelom FCL omogućena je privilegija provođenja tog osposobljavanja samo vlasnicima certifikata TRI (instruktor za ovlaštenje prema tipu zrakoplova), pod uvjetom da imaju barem 3 godine iskustva kao TRI (FCL905.TRI točka (b)).

Pismom od 27. studenoga 2012. Vlada Ujedinjene Kraljevine (UK) obavijestila je Komisiju i EASA-u o svojoj namjeri o odstupanju od ove odredbe Uredbe (EU) br. 1178/2011 (Uredba o letačkoj posadi) na temelju članka 14. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 216/2008.

Ujedinjena Kraljevina predložila je da se nositeljima certifikata SFI dodijeli privilegija provođenja osposobljavanja kandidata za certifikat SFI bez zadovoljavanja uvjeta da imaju barem 3 godine iskustva kao TRI.

**2. OCJENA ZAHTJEVA****2.1 Potreba**

Ujedinjena Kraljevina navela je da je u prošlosti tumačila JAR-FCL kao da se njime SFI-ima dopušta sudjelovanje na tečajevima za osposobljavanje SFI-a u svojstvu mentora nakon završetka posebnog tečaja za mentore i provjere stručnosti. Nadalje, Ujedinjena Kraljevina navela je da se primjenom dijela FCL i uvođenjem preciznijeg opisa privilegija za podučavanje kandidata za SFI certifikat dodjeljuje samo instrukturima za ovlaštenje prema tipu zrakoplova (TRI) s 3 godine iskustva rada kao TRI. U Ujedinjenoj Kraljevini mnogi SFI-i koje je certificirala Ujedinjena Kraljevina i koji rade kao predavači za kandidate za SFI certifikat ne mogu zadovoljiti uvjete da postanu TRI sa 3 godine iskustva. Zbog toga neće moći nastaviti raditi kao predavači na tečajevima za SFI-e. Ujedinjena Kraljevina navela je također da mnogi sadašnji SFI-i ne mogu ispuniti zahtjeve koji se odnose na TRI-e iz zdravstvenih razloga.

Na osnovi procjene trenutačne situacije, Ujedinjena Kraljevina je zaključila da postoji nedovoljan broj TRI-a koji mogu podučavati dovoljan broj kandidata za SFI certifikat i zadovoljiti potrebe industrije za osposobljavanjem. Zbog toga će doći do nedostatka kvalificiranih instruktora koji bi mogli održavati ovo osposobljavanje, što će prouzročiti ozbiljne poteškoće u obuci pilota, naročito u području poslovног/korporativnog zrakoplovstva. Zato je nužno dodijeliti privilegiju SFI-ima koji ne ispunjavaju zahtjev za barem 3 godine iskustva kao TRI za osposobljavanje kandidata za SFI. Agencija se slaže s obrazloženjem Ujedinjene Kraljevine o potrebi odobravanja ovog odstupanja.

**2.2 Ujednačeni stupanj zaštite**

Osim toga, Ujedinjena Kraljevina ukazala je na nedosljednosti u dijelu FCL; SFE (ispitivač na simulatoru letenja), koji mora imati SFI certifikat, imat će privilegiju provođenja procjene stručnosti za izdavanje, produživanje ili obnavljanje SFI certifikata, a u isto vrijeme neće moći održavati obuku tim istim SFI-ima. Činjenica da SFE koji je istodobno i SFI ne može osposobiti pilota da postane SFI, ali može provoditi ispitivanje SFI-a utvrđena je kao nedosljednost u dijelu FCL jer svi ispitivači prema sustavu navedenom u dijelu FCL imaju privilegiju provođenja osposobljavanja na tečajevima za certifikate, tipove zrakoplova i licence za koje im je dopušteno provođenje ispita.

Dio FCL odražava sustav JAR-FCL u kojem osposobljavanje kandidata za SFI certifikat može provoditi samo TRI. Nakon revizije prijedloga Ujedinjene Kraljevine o dalnjem načinu kvalificiranja SFI-a za taj zadatak, Agencija se složila s procjenom Ujedinjene Kraljevine da se zatraženim odstupanjem postiže stupanj zaštite jednak stupnju postignutom primjenom dijela FCL, naročito uz dodatno osposobljavanje i provjeru uvjeta kao što je predložila Ujedinjena Kraljevina.

Međutim, potrebno je naglasiti da Ujedinjena Kraljevina predviđa održavanje ovog specifičnog tečaja za mentore i za TRI-a koji želi provoditi tu vrstu osposobljavanja. Budući da je dijelom FCL već predviđena ova privilegija za TRI-a koji želi provoditi osposobljavanje na tečaju za SFI certifikat ako ispunjava uvjet o 3 godine iskustva, takvi specifični tečajevi za mentore nisu obavezni za TRI-e. Ove tečajeve potrebno je organizirati za SFI-e.

**3. OPIS ODSTUPANJA**

Odstupanjem od FCL.905.SFI, Ujedinjena Kraljevina može SFI-ima koji ne ispunjavaju preduvjet o barem 3 godine iskustva kao TRI dodijeliti privilegiju za podučavanje kandidata za SFI.

**4. UVJETI POVEZANI S PRIMJENOM ODSTUPANJA**

Takvi SFI-i moraju imati najmanje 3 godine radnog iskustva u podučavanju kao SFI, moraju završiti poseban 2-dnevni SFI tečaj za mentore i dobiti prolaznu ocjenu sposobnosti.

**5. OPĆA PRIMJENJIVOST ODSTUPANJA**

Sve države članice mogu primjenjivati ovo odstupanje pod uvjetom da su ispunjeni svi uvjeti opisani u prilogu.

---

## PRILOG V.

**Odstupanje Ujedinjene Kraljevine od Uredbe (EU) br. 1178/2011 u smislu produživanja i obnavljanja dozvole za instrumentalno letenje (IR)****1. OPIS ZAHTJEVA**

Odredba FCL.625 Prilog I. (dio FCL) točke (c) i (d) Uredbe (EU) br. 1178/2011 glasi:

„(c) Obnavljanje. Ako je valjanost IR-a istekla, za obnovu privilegija podnositelj zahtjeva mora:

1. obaviti osposobljavanje za osvještenje znanja u ATO-u da bi dosegnuo razinu stručnosti koja je potrebna za uspješan prolaz elemenata instrumentalnog letenja na ispitu praktične osposobljenosti u skladu s Dodatkom 9. ovom dijelu; i
  2. uspješno položiti provjeru stručnosti u skladu s Dodatkom 9. ovom dijelu na relevantnoj kategoriji zrakoplova.
- (d) Ako IR nije produživan ili obnavljan u prethodnih 7 godina, od podnositelja zahtjeva će se zahtijevati da ponovno uspješno položi ispit iz teorijskog znanja i ispit praktične osposobljenosti.”

Pismom od 18. ožujka 2013. Vlada Ujedinjene Kraljevine (UK) obavijestila je Komisiju i EASA-u o svojoj namjeri o odstupanju od odredbe Uredbe (EU) br. 1178/2011 na temelju članka 14. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 216/2008.

**2. OCJENA ZAHTJEVA****2.1 Potreba**

Nužno je dopustiti nositeljima dozvole izdanih u skladu s dijelom FCL s IR-om sukladnim ICAO-u koji ima dozvolu treće zemlje zadržavanje privilegija bez potrebe ponovnog polaganja ispita teorijskog znanja. Uredba o letačkom osoblju ne bavi se ovom situacijom, što stvara nepotrebno opterećenje za nositelje dozvole.

**2.2 Ujednačeni stupanj zaštite**

Ujedinjena Kraljevina smatra da su zahtjevi FCL.625 točke (d) stvoreni za slučaj kad nositelj dozvole prestaje letjeti u skladu s pravilima o instrumentalnom letenju (IFR) na 7 godina. Ovim se pravilom ne uzima u obzir mogućnost da je nositelj dozvole tijekom razdoblja od 7 godina mogao letjeti sukladno IFR-u koristeći IR na temelju dozvole treće zemlje koja je tijekom tog razdoblja obnavljana i stoga i dalje važeća.

Na temelju revizije zahtjeva za odstupanje, Agencija se složila s Ujedinjenom Kraljevinom da je nerazumno zahtijevati od pilota koji ima važeći IR sukladan s Prilogom 1. ICAO-u ili IR koji je nedavno istekao izdan u trećoj zemlji da ponovno polaže ispit iz teorijskog znanja nužan za obnavljanje europskog IR-a koji je istekao prije više od 7 godina, odnosno, da nije primjereno primjenjivati iste zahtjeve na pilota s nedavnim iskustvom povezanom s IFR-om i na pilota koji nije letio prema IFR-u više od 7 godina.

Agencija se slaže s obrazloženjem Ujedinjene Kraljevine. Ovim se pravilom ne uzima u obzir mogućnost da je nositelj dozvole mogao letjeti prema IFR-u koristeći IR na temelju dozvole treće zemlje tijekom 7-godišnjeg razdoblja koja je obnavljana tijekom tog razdoblja vremena i stoga i dalje važeća. Ovo se odstupanje odnosi na nositelje dozvola u skladu s dijelom FCL koje uključuju IR sukladan s ICAO-om. Ako ti piloti nakon nekog vremena prestanu letjeti s tom dozvolom, ali nastave letjeti s dozvolom treće zemlje sukladnom ICAO-u koja uključuje IR i žele obnoviti svoju IR za europsku dozvolu, moraju samo ispuniti kriterije za produženje dozvole navedene u FCL.625 točki (b) na osnovi trenutno važećeg IR-a treće zemlje. To znači da nositelj dozvole prema tipu zrakoplova mora proći provjeru stručnosti, ali ne mora ponovno proći osposobljavanje ili ponovno polagati ispit iz teorijskog znanja. Ako je pilot imao IR treće zemlje koji nije više valjan, ali je prođen ili obnavljan tijekom posljednjih 7 godina, nositelj dozvole prema tipu zrakoplova mora ispuniti zahtjeve za obnavljanjem dozvole prema FCL.625 točki (c), ali ne mora ponovno polagati ispit iz teorijskog znanja. Agencija smatra da se ovime pruža stupanj zaštite jednak stupnju postignutom primjenom dijela FCL.

**3. OPIS ODSTUPANJA**

Odstupanjem od Odredbe FCL625 Priloga I. (dio FCL) točaka (c) i (d) Uredbe (EU) br. 1178/2011 Ujedinjena Kraljevina može omogućiti nositeljima dozvola izdanih u skladu s dijelom FCL zadržavanje privilegija u odnosu na IR na temelju dozvole treće zemlje, bez potrebe za ponovnim polaganjem ispita iz teorijskog znanja.

**4. UVJETI POVEZANI UZ PRIMJENU ODSTUPANJA**

Ovo se odstupanje primjenjuje na nositelje dozvola izdanih sukladno dijelu FCL pod uvjetom da je IR na temelju dozvole treće zemlje sukladan ICAO-u.

**5. OPĆA PRIMJENJIVOST ODSTUPANJA**

Sve države članice mogu primjenjivati ovo odstupanje pod uvjetom da su ispunjeni svi uvjeti opisani u točki 4.

---

## PRILOG VI.

**Odstupanje Švedske od Uredbe (EU) br. 748/2012<sup>(1)</sup> u smislu postojećih odredbi o izdavanju certifikata o plovidbenosti za uvezene zrakoplove****1. OPIS ZAHTJEVA**

U skladu s Prilogom I. (dio 21.) točkom 21A.174 podtočkom (b) podtočkom 3. podtočkom ii. Uredbe (EU) br. 748/2012, svaki zahtjev za izdavanje certifikata o plovidbenosti za zrakoplov uvezen iz treće zemlje mora uključivati izjavu nadležnog tijela države u kojoj je zrakoplov registriran, a iz koje je vidljiv status plovidbenosti zrakoplova u registru u vrijeme prijenosa.

Pismom od 24. siječnja 2011. Švedska prometna agencija obavijestila je Komisiju i EASA-u o svojoj namjeri o odstupanju od odredbi Uredbe Komisije (EZ) br. 1702/2003<sup>(2)</sup> (ukinute Uredbom (EU) br. 748/2012) i odricanju od zahtjeva za uključivanjem takve izjave.

**2. OCJENA ZAHTJEVA****2.1 Potreba**

Švedska je utvrdila potrebu za odstupanjem od tog pravila jer u nekim slučajevima takva izjava nije dostupna i ne može se dobiti.

**2.2 Ujednačeni stupanj zaštite**

Svrha je zahtjeva za dobivanje izjave nadležnog tijela države u kojoj je zrakoplov registriran, a koja odražava status plovidbenosti zrakoplova u registru u vrijeme prijenosa ako je zrakoplov uvezen u državu EASA-e jest pružanje državi uvoznicima mogućnost da provjeri odgovara li zrakoplov projektu tipa odobrenom prema certifikatu tipa EASA-e, je li odobren bilo koji dodatni certifikat tipa, promjena ili popravak odobreni sukladno Prilogu I. (dio 21.) Uredbi (EU) br. 748/2012 te jesu li provedene primjenjive direktive o plovidbenosti.

Mjera koju je predložila švedska vlada za odricanje od zahtjeva za uključivanje takve izjave može osigurati stupanj zaštite jednak stupnju propisanom primjenjivim provedbenim pravilima u Prilogu I. (dio 21.) Uredbi (EU) br. 748/2012 u odnosu na potrebnu dokumentaciju za izdavanje certifikata o plovidbenosti za korištene zrakoplove iz država koje nisu članice, pod uvjetom da se koriste drugi načini postizanja potrebne sigurnosti. Ti su načini opisani pod točkom 4.

**3. OPIS ODSTUPANJA**

Švedska može prihvati prijave za izdavanje certifikata o plovidbenosti zrakoplova za zrakoplove uvezene iz treće zemlje bez izjave nadležnog tijela države u kojoj je zrakoplov registriran, a kojim se odražava status plovidbenosti zrakoplova u registru u trenutku njegovog prijenosa.

Ovo se odstupanje primjenjuje do prihvaćanja i primjene izmjene kojom bi se riješio ovaj problem, kao dio zadatka za izradu pravilnika RMT.0020, pododjeljak H (Certifikat o plovidbenosti zrakoplova i Ograničeni certifikati o plovidbenosti) iz Priloga I. (dio 21.) Uredbi (EU) br. 748/2012.

**4. UVJETI POVEZANI UZ PRIMJENU ODSTUPANJA**

Nadležno tijelo pregledava dokumentaciju zrakoplova i zrakoplov kako bi se utvrdilo sljedeće:

— arhivska evidencija zrakoplova potpuna je i dosta na za uspostavljanje proizvodnog i modifikacijskog standarda,

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 748/2012 od 3. kolovoza 2012. o utvrđivanju provedbenih pravila za certifikaciju plovidbenosti i ekološku certifikaciju zrakoplova i s njima povezanih proizvoda, dijelova i uređaja te za certifikaciju projektnih i proizvodnih organizacija (SL L 224, 21.8.2012., str. 1.).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1702/2003 od 24. rujna 2003. o utvrđivanju provedbenih pravila za certifikaciju plovidbenosti i ekološku certifikaciju zrakoplova i s njima povezanih proizvoda, dijelova i uređaja te za certifikaciju projektnih i proizvodnih organizacija (SL L 243, 27.9.2003., str. 6.).

- zrakoplov je proizведен u skladu s projektom tipa koji je temelj za certifikat tipa EASA-e.. U tu svrhu arhivska evidencija mora uključivati i presliku prvog certifikata o plovidbenosti ili izvozni certifikat izdan za novi zrakoplov. Za dobivanje certifikata o plovidbenosti podnositelj zahtjeva može dobiti i izjavu nositelja certifikata tipa čiji proizvodni status potvrđuje i država projektiranja,
- zrakoplov odgovara projektu tipa odobrenom u skladu s certifikatom tipa,
- svaki dodatni certifikat, promjena ili popravak odobreni su sukladno Prilogu I. (dio 21.) Uredbi (EU) br. 748/2012,
- provedene su primjenjive direktive o plovidbenosti.

Konačno, nadležno tijelo utvrđuje da su rezultati njegova istraživanja sukladni rezultatima istrage organizacije koja obavlja provjeru plovidbenosti sukladno Prilogu I. (dio M) Uredbi Komisije (EZ) br. 2042/2003 (¹).

##### 5. OPĆA PRIMJENJIVOSTI ODSTUPANJA

Sve države članice mogu primjenjivati ovo odstupanje pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti opisani u točki 4.

---

(¹) Uredba Komisije (EZ) br. 2042/2003 od 20. studenoga 2003. o kontinuiranoj plovidbenosti zrakoplova i aeronautičkih proizvoda, dijelova i uređaja, te o odobravanju organizacija i osoblja uključenih u te poslove (SL L 315, 28.11.2003., str. 1.).

## PREPORUKE

### PREPORUKA KOMISIJE

od 22. siječnja 2014.

**o minimalnim načelima u pogledu istraživanja i proizvodnje ugljikovodika (poput plina iz škriljevca) primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida**

(2014/70/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 292.,

budući da:

- (1) Države članice imaju pravo utvrditi uvjete za iskorištanje svojih energetskih resursa sve dok poštuju potrebu za očuvanjem, zaštitom i unapređenjem kvalitete okoliša.
- (2) S obzirom na sadašnje stanje tehnološkog razvoja, u istraživanju i proizvodnji ugljikovodika, poput plina iz škriljevca, neophodno je primijeniti kombinirani postupak hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida i postupak koso usmjerjenog (osobito horizontalnog) bušenja u opseg i intenzitetu u pogledu kojih postoji vrlo ograničeno iskustvo u Uniji. Tehnika hidrauličkog lomljenja postavlja posebne izazove, osobito one povezane sa zdravljem i okolišem.
- (3) U svojim rezolucijama od 21. studenoga 2012. Europski parlament naveo je značajne potencijalne koristi od proizvodnje plina i nafte iz škriljevca te pozvao Komisiju da donese okvir za upravljanje rizicima u cijeloj Uniji u vezi s istraživanjem i izvlačenjem nekonvencionalnih fosilnih goriva, radi osiguranja primjene usklađenih odredaba o zaštiti ljudskog zdravlja i okoliša u svim državama članicama.
- (4) U svojim zaključcima od 22. svibnja 2013. Europsko vijeće naglasilo je postojanje potrebe za diverzifikacijom opskrbe Europe energijom te za razvojem vlastitih energetskih resursa kako bi se osigurala sigurna opskrba, smanjila ovisnost Unije o vanjskim izvorima energije te potaknuo gospodarski rast. Vijeće je potvrđilo namjeru Komisije da razmotri sistematičniji pristup vlastitim izvorima energije radi njihova sigurnog, održivog i isplativog iskorištanja uz istodobno poštovanje prava država članica na odabir vrsta energetskih izvora.
- (5) U svojoj Komunikaciji Vijeću i Europskom parlamentu o istraživanju i proizvodnji ugljikovodika (poput plina iz škriljevca) primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida u EU-u<sup>(1)</sup> Komisija je iznijela nove potencijalne mogućnosti i izazove povezane s izvlačenjem nekonvencionalnih ugljikovodika u Uniji te glavne elemente koje smatra bitnima za osiguranje sigurnosti ove tehnike. Zaključak Komunikacije je da postoji potreba za donošenjem Preporuke o utvrđivanju minimalnih načela kojima se pruža potpora državama članicama u istraživanju i proizvodnji prirodnog plina iz formacija škriljevca te osigurava očuvanje klime i okoliša, učinkovita upotreba resursa i priopćavanje javnosti informacija.
- (6) Međunarodna energetska agencija na međunarodnoj je razini sastavila preporuke za sigurnu razradu ležišta nekonvencionalnog plina. Tim se „Zlatnim pravilima“ zahtijeva pouzdan i odgovarajući regulatorni mehanizam, pažljiv odabir nalazišta, odgovarajuće planiranje projekta, određivanje rizika za podzemne sustave, čvrsta pravila projektiranja bušotine, transparentnost u radu i praćenje povezanih učinaka, kvalitetno gospodarenje vodom i otpadom te smanjivanje emisija u zrak i emisija stakleničkih plinova.
- (7) I opće zakonodavstvo Unije i zakonodavstvo Unije o okolišu primjenjuju se na istraživanje ugljikovodika i postupke proizvodnje koji obuhvaćaju hidrauličko lomljenje s pomoću velikog volumena fluida. Preciznije, Direktivom Vijeća 89/391/EEZ<sup>(2)</sup> o utvrđivanju odredaba o zdravlju i sigurnosti radnika uvode se mjere za poticanje poboljšanja sigurnosti i zdravlja radnika na radu; Direktivom Vijeća 92/91/EEZ<sup>(3)</sup> o utvrđivanju odredaba o vađenju minerala bušenjem utvrđuju se

<sup>(1)</sup> COM(2014) 23.

<sup>(2)</sup> Direktiva Vijeća 89/391/EEZ od 12. lipnja 1989. o uvođenju mjera za poticanje poboljšanja sigurnosti i zdravlja radnika na radu (SL L 183, 29.6.1989., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Direktiva Vijeća 92/91/EEZ od 3. studenoga 1992. o minimalnim zahtjevima za poboljšanje zaštite sigurnosti i zdravlja radnika u industriji vađenja minerala bušenjem (jedanaesta pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 348, 28.11.1992., str. 9.).

minimalni zahtjevi u pogledu zaštite sigurnosti i zdravlja radnika zaposlenih u industriji vađenja minerala bušenjem; Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(1)</sup> o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika zahtijeva se izdavanje odobrenja bez diskriminacije; Direktivom 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(2)</sup> o uspostavi okvira u vezi s vodama zahtijeva se da subjekt pribavi odobrenje za crpljenje vode te se zabranjuje izravno ispuštanje onečišćujućih tvari u podzemne vode; Direktivom 2001/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(3)</sup> o utvrđivanju odredaba o strateškoj procjeni učinaka na okoliš zahtijeva se procjena planova i programa u području energetike, industrije, gospodarenja otpadom, gospodarenja vodama, prijevoza i upotrebe zemlje; Direktiva 2004/35/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(4)</sup> o utvrđivanju odredaba o odgovornosti za okoliš primjenjuje se na profesionalne aktivnosti koje obuhvaćaju aktivnosti poput gospodarenja otpadom i crpljenja voda; Direktivom 2006/21/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(5)</sup> o utvrđivanju odredaba o rudnom otpadu regulira se gospodarenje nadzemnim i podzemnim otpadom od istraživanja i proizvodnje ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida; Direktivom 2006/118/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(6)</sup> o utvrđivanju odredaba o podzemnim vodama obvezuju se države članice na uvođenje mjera kojima se sprečava ili ograničava unos onečišćujućih tvari u podzemne vode; Uredba (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(7)</sup> o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) i Uredba (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(8)</sup> o stavljanju na raspolaganje na tržištu i upotrebi biocidnih proizvoda primjenjuju se na upotrebu kemikalija i biocidnih proizvoda koji se mogu upotrebljavati za lomljenje; Direktivom

2008/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(9)</sup> o utvrđivanju okvira o otpadu utvrđuju se uvjeti ponovne upotrebe fluida koji izviru na površini nakon primjene postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida te tijekom proizvodnje; Uredba (EU) br. 525/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(10)</sup> o mehanizmu za praćenje i izvješćivanje o emisijama stakleničkih plinova i Odluka 406/2009/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(11)</sup> o naporima koje poduzimaju države članice radi smanjenja emisija stakleničkih plinova do 2020. godine primjenjuju se na fugitivne emisije metana; Direktiva 2010/75/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(12)</sup> o utvrđivanju odredaba o industrijskim emisijama primjenjuje se na postrojenja u kojima se obavljaju aktivnosti navedene u Prilogu I. toj Direktivi; Direktivom 2011/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(13)</sup> o utvrđivanju odredaba o procjeni utjecaja na okoliš zahtijeva se provođenje procjene utjecaja na okoliš projekata koji se odnose na crpljenje nafta i prirodnog plina za komercijalne potrebe ako količina koja se crpi premašuje 500 tona po danu kad se radi o nafti te 500 000 m<sup>3</sup> po danu kad se radi o plinu te provjera projekata koji se odnose na duboko bušenje i nadzemna postrojenja za crpljenje nafta i plina; Direktiva Vijeća 96/82/EZ<sup>(14)</sup> o kontroli opasnosti od teških nesreća koje uključuju opasne tvari i, od 1. lipnja 2015., Direktiva 2012/18/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(15)</sup> obvezuju subjekte koji vode objekte u kojima količina prisutnih opasnih tvari premašuje određene količine iz Priloga I. tim direktivama da poduzmu sve potrebne mjere za sprečavanje teških nesreća i ograničavanje njihovih posljedica za ljudsko zdravlje i okoliš. Ovo se, između ostalog, primjenjuje i

<sup>(1)</sup> Direktiva 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika (SL L 164, 30.6.1994., str. 3.).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000. o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Direktiva 2001/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2001. o procjeni učinaka određenih planova i programa na okoliš (SL L 197, 21.7.2001., str. 30.).

<sup>(4)</sup> Direktiva 2004/35/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o odgovornosti za okoliš u pogledu sprečavanja i otklanjanja štete u okolišu (SL L 143, 30.4.2004., str. 56.).

<sup>(5)</sup> Direktiva 2006/21/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o gospodarenju otpadom od istraživanja i eksploatacije mineralnih sirovina i o izmjeni Direktive 2004/35/EZ (SL L 102, 11.4.2006., str. 15.).

<sup>(6)</sup> Direktiva 2006/118/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o zaštiti podzemnih voda od onečišćenja i pogoršanja stanja (SL L 372, 27.12.2006., str. 19.).

<sup>(7)</sup> Uredba (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) i osnivanju Europske agencije za kemikalije te o izmjeni Direktive 1999/45/EZ i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 793/93 i Uredbe Komisije (EZ) br. 1488/94 te Direktive Vijeća 76/769/EEZ i direktiva Komisije 91/155/EEZ, 93/67/EEZ, 93/105/EZ i 2000/21/EZ (SL L 396, 30.12.2006., str. 1.).

<sup>(8)</sup> Uredba (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o stavljanju na raspolaganje na tržištu i upotrebi biocidnih proizvoda (SL L 167, 27.6.2012., str. 1.).

<sup>(9)</sup> Direktiva 2008/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o otpadu i stavljanju izvan snage određenih direktiva (SL L 312, 22.11.2008., str. 3.).

<sup>(10)</sup> Uredba (EU) br. 525/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2013. o mehanizmu za praćenje i izvješćivanje o emisijama stakleničkih plinova i za izvješćivanje o drugim informacijama u vezi s klimatskim promjenama na nacionalnoj razini i razini Unije te stavljanju izvan snage Odluke br. 280/2004/EZ (SL L 165, 18.6.2013., str. 13.).

<sup>(11)</sup> Odluka br. 406/2009/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o naporima koje poduzimaju države članice radi smanjenja emisija stakleničkih plinova s ciljem ostvarenja ciljeva Zajednice vezanih za smanjenje emisija stakleničkih plinova do 2020. godine (SL L 140, 5.6.2009., str. 136.).

<sup>(12)</sup> Direktiva 2010/75/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o industrijskim emisijama (integrirano sprečavanje i kontrola onečišćenja) (SL L 334, 17.12.2010., str. 17.).

<sup>(13)</sup> Direktiva 2011/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš (SL L 26, 28.1.2012., str. 1.).

<sup>(14)</sup> Direktiva Vijeća 96/82/EZ od 9. prosinca 1996. o kontroli opasnosti od teških nesreća koje uključuju opasne tvari (SL L 10, 14.1.1997., str. 13.).

<sup>(15)</sup> Direktiva 2012/18/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o kontroli opasnosti od velikih nesreća koje uključuju opasne tvari, o izmjeni i kasnjem stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/82/EZ (SL L 197, 24.7.2012., str. 1.).

na postupke kemijske i termičke obrade te skladištenja povezanog s tim postupcima u okviru iskorištavanja ruda u rudnicima i kamenolomima, kao i na podzemna skladišta plina na kopnu.

pomoću velikog volumena fluida. Ona nadopunjuje postojeće zakonodavstvo Unije koje se primjenjuje na projekte hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida, a države članice trebale bi je provesti u roku od šest mjeseci.

(8) Međutim, zakonodavstvo Unije o okolišu stvoreno je u vrijeme kad se u Europi nije primjenjivao postupak hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida. Stoga se u trenutačnom zakonodavstvu Unije određenim aspektima povezanim s istraživanjem i proizvodnjom ugljikovodika koja obuhvaća ovaj postupak ne pristupa na sveobuhvatan način, a osobito aspektima u vezi sa strateškim planiranjem, procjenom rizika za podzemne sustave, integritetom bušotine, polaznim i operativnim praćenjem, sakupljanjem emisija metana te objavljivanjem podataka o kemikalijama upotrijebljenima u svakoj bušotini.

(12) Ovom se Preporukom poštaju prava i uvažavaju načela koja su priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, posebice pravo na život i pravo na integritet osobe, na slobodu izražavanja i pristup informacijama, pravo na obavljanje poslova, pravo na vlasništvo te visoku razinu zaštite zdravlja i okoliša. Ova se preporuka mora provoditi u skladu s tim pravima i načelima,

DONIJELA JE OVU PREPORUKU:

## 1. SVRHA I PREDMET

1.1. Ovom se Preporukom utvrđuju minimalna načela neophodna za pružanje potpore državama članicama koje žele provoditi istraživanje i proizvoditi ugljikovodike primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida, istodobno osiguravajući očuvanje javnog zdravlja, klime i okoliša, učinkovitu upotrebu resursa te priopćavanje javnosti informacija.

1.2. Tijekom postupka primjene ili prilagodbe svojih postojećih odredaba potrebama i posebnostima istraživanja i proizvodnje ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida, a kojima se provodi relevantno zakonodavstvo Unije, države članice potiče se na primjenu ovih načela koja se odnose na planiranje, procjenu objekta, dozvole, operativnu i ekološku učinkovitost i zatvaranje bušotine, na sudjelovanje javnosti i širenje informacija.

## 2. DEFINICIJE

Za potrebe ove Preporuke:

(a) „hidrauličko lomljenje s pomoću velikog volumena fluida” znači utiskivanje (injektiranje) vode u buštinu u količini od  $1\ 000\ m^3$  ili više po fazi lomljenja ili  $10\ 000\ m^3$  ili više tijekom cijelog postupka lomljenja;

(b) „objekt” obuhvaća sve povezane podzemne građevine koje su projektirane radi istraživanja ili proizvodnje ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida.

(10) Ne postoji nikakvo iskustvo u pogledu dopuštanja proizvodnje ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida, a postoji ograničeno iskustvo u pogledu dopuštanja istraživanja u Uniji. Stoga je potrebno u državama članicama pratiti primjenu zakonodavstva Unije i ove Preporuke. Vjerljatno će trebati ažurirati ovu Preporuku, odnosno sastaviti pravno obvezujuće odredbe s obzirom na tehnički napredak, potrebu za ovladavanjem rizicima i učincima istraživanja i proizvodnje ugljikovodika primjenom tehnika drugačijih od hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida, neočekivane izazove u pogledu primjene zakonodavstva Unije ili istraživanje i proizvodnju ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida tijekom radova u moru.

(11) Stoga je u ovom trenutku neophodna ova Preporuka o utvrđivanju minimalnih načela koja će biti primjenjena kao opći temelj za istraživanje ili proizvodnju ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s

### 3. STRATEŠKO PLANIRANJE I PROCJENA UTJECAJA NA OKOLIŠ

3.1. Prije izdavanja dozvola za istraživanje i/ili proizvodnju ugljikovodika, što bi moglo dovesti do primjene postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida, države članice trebale bi pripremiti stratešku procjenu utjecaja kako bi spriječile, kontrolirale i smanjile utjecaje i rizike za ljudsko zdravlje i okoliš. Ovu procjenu treba provesti na temelju zahtjeva Direktive 2001/42/EZ.

3.2. Države članice trebale bi navesti jasna pravila o mogućim ograničenjima radnji, na primjer u zaštićenim područjima i područjima sklonima poplavama ili potresima te o minimalnoj udaljenosti između područja na kojem se mogu izvoditi radovi i stambenih i vodozaštitnih područja. Trebale bi utvrditi i minimalna dubinska razgraničenja između područja koja se lome i podzemnih voda.

3.3. Države članice trebale bi poduzeti potrebne mјere kako bi osigurale provođenje procjene utjecaja na okoliš na temelju zahtjeva Direktive 2011/92/EU.

3.4. Države članice trebale bi predmetnoj javnosti dati priliku da u ranoj fazi i na učinkoviti način sudjeluje u razvoju strategije iz točke 3.1. te u procjeni utjecaja iz točke 3.3.

### 4. DOZVOLE ZA ISTRAŽIVANJE I PROIZVODNJU

Države članice trebale bi osigurati potpunu usklađenost uvjeta i postupaka dobivanja dozvola u skladu s primjenjivim zakonodavstvom Unije ako:

(a) je više nadležnih tijela odgovorno za izdavanje potrebne dozvole (dozvola);

(b) je uključeno više subjekata;

(c) je potrebno više dozvola za određenu fazu projekta;

(d) je potrebno više dozvola na temelju nacionalnog zakonodavstva ili zakonodavstva Unije.

### 5. ODABIR LOKACIJE ZA ISTRAŽIVANJE I PROIZVODNJU

5.1. Države članice trebale bi poduzeti potrebne mјere kako bi osigurale da je geološka formacija na lokaciji pogodna za istraživanje ili proizvodnju ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida. Trebale bi osigurati da subjekti odrede značajke moguće lokacije i okolnog nadzemnog i podzemnog područja te izvrše procjenu rizika.

5.2. Procjenu rizika treba temeljiti na dostatnim podacima kako bi se omogućilo određivanje značajki mogućeg područja za istraživanje i proizvodnju te identificirali svi mogući putovi izloženosti. Time bi se omogućila procjena rizika od istjecanja ili migracije fluida za bušenje, fluida za hidrauličko lomljenje, prirodno nastalih materijala, ugljikovodika i plinova iz bušotine ili ciljne formacije, kao i od inducirane seizmičke aktivnosti.

5.3. Procjenu rizika treba:

(a) temeljiti na najboljima raspoloživim tehnikama te uzeti u obzir relevantne rezultate razmjene informacija koju je organizirala Komisija između država članica, predmetnih industrija i nevladinih organizacija koje promiču zaštitu okoliša;

(b) njome treba predvidjeti promjenjivo ponašanje ciljne formacije, geoloških slojeva koji razdvajaju ležište od podzemnih voda i postojećih bušotina ili drugih umjetnih građevina koje su izložene visokom tlaku utiskivanja (injektiranja) tijekom primjene postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida te volumenu injektiranih fluida;

(c) njome treba poštovati minimalnu vertikalnu udaljenost kojom se razdvajaju zona lomljenja i podzemne vode;

(d) ažurirati tijekom radova kad god se prikupe novi podaci.

5.4. Lokaciju treba odabrati isključivo u slučaju kad je iz procjene rizika izvršene na temelju točaka 5.1., 5.2. i 5.3. vidljivo da postupak hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida neće rezultirati izravnim ispuštanjem onečišćujućih tvari u podzemne vode i da neće dovesti u pitanje ostale aktivnosti u blizini objekta.

### 6. POLAZNA STUDIJA

6.1. Prije početka radova hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida države članice trebale bi osigurati da:

(a) subjekt utvrdi postojeće ekološko stanje (polazno stanje) na lokaciji objekta i okolnog nadzemnog i podzemnog područja koje je izloženo mogućem utjecaju radnji;

(b) se polazno stanje opisuje na primjeren način, a izvješće o tome dostavlja nadležnom tijelu prije početka radova.

#### 6.2. Polazno stanje treba utvrditi u pogledu:

- (a) kvalitete i značajki protoka površinskih i podzemnih voda;
- (b) kvalitete vode na mjestima crpljenja pitke vode;
- (c) kvalitete zraka;
- (d) stanja tla;
- (e) prisustva metana i drugih hlapivih organskih spojeva u vodi;
- (f) seizmičke aktivnosti;
- (g) upotrebe zemlje;
- (h) biološke raznolikosti;
- (i) stanja infrastrukture i zgrada;
- (j) postojećih bušotina i napuštenih građevina.

#### 7. PROJEKTIRANJE OBJEKTA I IZGRADNJA

Države članice trebale bi osigurati da se objekt izgradi na način kojim se sprečava mogućnost propuštanja na površinu i izljevanja u tlo, vodu ili zrak.

#### 8. INFRASTRUKTURA NA PODRUČJU PROIZVODNJE

Države članice trebale bi osigurati da:

- (a) subjekti ili skupine subjekata primjenjuju integrirani pristup razradi područja proizvodnje s ciljem sprečavanja i smanjivanja utjecaja i rizika za zdravljje i okoliš, kako za radnike, tako i za opću javnost;
- (b) se prije početka proizvodnje utvrde odgovarajući zahtjevi u pogledu infrastrukture nužne za opsluživanje objekta. Ako je primarna svrha objekta proizvodnja nafte primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida, treba postaviti posebnu infrastrukturu kojom se zahvaća i prevozi povezani prirodni plin.

#### 9. OPERATIVNI ZAHTJEVI

- 9.1. Države članice trebale bi osigurati da subjekti primjenjuju najbolje raspoložive tehnike uzimajući u obzir relevantne rezultate razmjene informacija koju je organizirala Komisija između država članica, predmetnih industrija i nevladinih organizacija koje promiču zaštitu okoliša te dobru praksu u industriji kako bi sprječili,

kontrolirali i smanjili utjecaje i rizike povezane s projektima istraživanja i proizvodnje ugljikovodika.

#### 9.2. Države članice trebale bi osigurati da subjekti:

- (a) izrade planove gospodarenja vodama specifične za projekt kako bi osigurali učinkovitu upotrebu vode tijekom cijelog projekta. Subjekti bi trebali osigurati mogućnost praćenja protoka vode. U planu gospodarenja vodama treba uzeti u obzir sezonska odstupanja u dostupnosti vode i izbjegći korištenje oskudnih izvora vode;
- (b) izrade planove upravljanja prijevozom kako bi općenito smanjili emisije u zrak te osobito smanjili utjecaje na lokalne zajednice i biološku raznolikost;
- (c) zahvaćaju plinove radi naknadne upotrebe, smanjuju spaljivanje i izbjegavaju ispuhivanje. Osobito bi subjekti trebali uspostaviti mjere kako bi osigurali smanjenje emisija u zrak tijekom faza istraživanja i proizvodnje primjenom postupka zahvaćanja plina te njegovom naknadnom upotrebom. Radi sigurnosnih razloga treba ograničiti primjenu postupka ispuhanja metana i drugih tvari koje onečišćuju zrak na najiznimnije tehničke slučajeve;
- (d) provode postupak lomljenja s pomoću velikog volumena fluida na kontrolirani način te uz odgovarajuću regulaciju tlaka s ciljem kontroliranja pukotina u ležištu i izbjegavanja inducirane seizmičke aktivnosti;
- (e) osiguraju integritet bušotine projektom bušotine, njezinom izgradnjom i ispitivanjima integriteta. Rezultate ispitivanja integriteta trebala bi pregledati neovisna i kvalificirana treća strana čime bi se osigurala operativna učinkovitost bušotine i sigurnost za okoliš i zdravlje u svim fazama izvođenja projekta te nakon zatvaranja bušotine;
- (f) izrade planove upravljanja rizicima i mjere potrebne za sprečavanje i/ili ublažavanje utjecaja te mjere potrebne za odgovor na njih;
- (g) prekinu radove i hitno poduzmu sve radnje otklanjanja štete ako je narušen integritet bušotine ili ako su onečišćujuće tvari slučajno ispuštene u podzemne vode;
- (h) odmah dostave izvješće nadležnom tijelu u slučaju nezgode ili nesreće koja utječe na javno zdravljje ili okoliš. U izvješću treba navesti uzroke nezgode ili nesreće, njezine posljedice i poduzete mjere uklanjanja štete. Kao referentni dokument treba upotrijeljavati polaznu studiju propisanu točkama 6.1. i 6.2.

9.3. Države članice trebale bi promicati odgovornu upotrebu vodenih resursa u postupku hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida.

#### **10. UPOTREBA KEMIJSKIH TVARI I VODE U POSTUPKU HIDRAULIČKOG LOMLJENJA S POMOĆU VELIKOG VOLUMENA FLUIDA**

10.1. Države članice trebale bi osigurati da:

(a) proizvođači, uvoznici i daljnji korisnici kemijskih tvari koje se koriste u hidrauličkom lomljenju navode „hidrauličko lomljenje“ pri ispunjavanju obveza iz Uredbe (EZ) br. 1907/2006;

(b) se na najmanju moguću mjeru svede upotreba kemijskih tvari u postupku hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida;

(c) se tijekom odabira kemijskih tvari za upotrebu vodi računa o mogućnosti obrade fluida koji izviru na površini nakon postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida.

10.2. Kad god je tehnički izvedivo i opravdano sa stajališta zaštite ljudskog zdravlja, okoliša i klime, države članice trebale bi poticati subjekte na upotrebu tehnika lomljenja kojima se smanjuje potrošnja vode i tokovi otpadnih voda te u kojima se ne upotrebljavaju opasne kemijske tvari.

#### **11. ZAHTJEVI U POGLEDU PRAĆENJA**

11.1. Države članice trebale bi osigurati da subjekt provodi redovito praćenje objekta i okolnog nadzemnog i podzemnog područja koje je izloženo mogućem utjecaju radova tijekom faza istraživanja i proizvodnje, a osobito prije, tijekom i nakon postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida.

11.2. Kao referentni dokument u svrhu naknadnog praćenja treba upotrebljavati polaznu studiju propisanu točkama 6.1. i 6.2.

11.3. Povrh parametara koji se odnose na okoliš, a utvrđeni su u polaznoj studiji, države članice trebale bi osigurati da subjekt prati sljedeće parametre rada:

(a) precizni sastav fluida za lomljenje koji se upotrebljavaju za svaku buštinu;

(b) volumen vode koju se upotrebljava za lomljenje svake bušotine;

(c) tlak koji se primjenjuje tijekom postupka lomljenja s pomoću velikog volumena fluida;

(d) fluide koji izviru na površinu nakon postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida: stopa povrata, volumeni, značajke, količine koje se ponovno upotrebljavaju i/ili obrađuju za svaku buštinu;

(e) emisije u zrak metana, drugih hlapivih organskih spojeva i drugih plinova koji vjerojatno mogu prouzročiti štetne učinke na ljudsko zdravlje i/ili okoliš.

11.4. Države članice trebale bi osigurati da subjekti prate utjecaje postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida na integritet bušotine i druge umjetne građevine koje se nalaze na okolnom nadzemnom i podzemnom području koje je izloženo mogućem utjecaju radova.

11.5. Države članice trebale bi osigurati dostavljanje izvješća nadležnim tijelima o rezultatima praćenja.

#### **12. ODGOVORNOST ZA OKOLIŠ I FINANCIJSKA JAMSTVA**

12.1. Države članice trebale bi primijeniti odredbe o odgovornosti za okoliš na sve radnje koje se poduzimaju na lokaciji objekta, uključujući na one koje trenutačno nisu obuhvaćene područjem primjene Direktive 2004/35/EZ.

12.2. Države članice trebale bi osigurati da subjekt dostavi financijsko jamstvo ili istovrijedno jamstvo koje obuhvaća jamstvo ispunjavanja svih obveza koje nastaju u okviru dozvole i moguću odgovornost za štetu za okoliš prije početka izvođenja radova hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida.

#### **13. ADMINISTRATIVNA SPOSOBNOST**

13.1. Države članice trebale bi osigurati da nadležna tijela imaju na raspolaganju odgovarajuće ludske, tehničke i finansijske resurse neophodne za izvršavanje svojih zadaća.

13.2. Države članice trebale bi spriječiti sukobe interesa koji se odnose na regulatornu ulogu nadležnih tijela te njihovu ulogu povezani s gospodarskim razvojem resursa.

#### **14. OBVEZE U POGLEDU ZATVARANJA**

Države članice trebale bi osigurati provođenje pregleda nakon zatvaranja svakog objekta radi uspoređivanja stanja okoliša na lokaciji objekta i njegova okolnog nadzemnog i podzemnog područja koje je izloženo mogućem utjecaju radnji sa stanjem koje je zatećeno prije početka radova, a kako je definirano u polaznoj studiji.

## 15. ŠIRENJE INFORMACIJA

Države članice trebale bi osigurati da:

- (a) subjekt javno priopći informacije o kemijskim tvarima i volumenu vode koje namjerava upotrebljavati te koje u konačnici upotrebljava za svaku bušotinu u postupku hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida. Ove informacije trebaju sadržavati nazine i brojeve svih tvari koje dodjeljuje Služba za podatke o kemijskim tvarima (engl. Chemical Abstracts Service – CAS) te uključivati sigurnosno-tehnički list, ako je on dostupan, kao i podatke o najvećoj koncentraciji tvari u fluidu za lomljenje;
- (b) nadležna tijela trebala bi objaviti sljedeće informacije na web-mjestu dostupnom javnosti u roku od 6 mjeseci od dana objave ove Preporuke te u intervalima koji nisu duži od 12 mjeseci:
  - i. broj izvedenih bušotina i planiranih projekata hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida;
  - ii. broj izdanih dozvola, nazive uključenih subjekata i uvjete dozvole;
  - iii. polaznu studiju izrađenu na temelju točaka 6.1. i 6.2. te rezultate praćenja dobivene na temelju točaka 11.1., 11.2. i 11.3.(b) do (e);
- (c) nadležna tijela trebala bi bez nepotrebnog odlaganja obavijestiti javnost i o sljedećem:
  - i. nezgodama i nesrećama iz točke 9.2.(f);
  - ii. rezultatima inspekcije, nesukladnosti i sankcijama.

## 16. REVIZIJA

- 16.1. Države članice koje odluče istraživati ili iskorištavati ugljikovodike primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida pozivaju se da primjenjuju minimalna načela utvrđena ovom Preporukom do 28. srpnja 2014. i da jednom godišnje obavijeste Komisiju o mjerama koje su uspostavile kao odgovor na ovu Preporuku, i to prvi put do prosinca 2014.
- 16.2. Komisija će pomno pratiti primjenu Preporuke uspoređujući situaciju u državama članicama na pokazatelju stanja dostupnom javnosti.
- 16.3. Komisija će provesti reviziju učinkovitosti Preporuke 18 mjeseci nakon njezine objave.
- 16.4. Ovom revizijom obuhvatit će se ocjena primjene Preporuke, uzeti u obzir napredak razmjene podataka o najboljim raspoloživim tehnikama i primjena relevantnih referentnih dokumenata o najboljim raspoloživim tehnikama te potreba za ažuriranjem odredaba Preporuke. Komisija će donijeti odluku o tome postoji li potreba za iznošenjem zakonodavnih prijedloga s pravno obvezujućim odredbama o istraživanju i proizvodnji ugljikovodika primjenom postupka hidrauličkog lomljenja s pomoću velikog volumena fluida.

Sastavljen u Bruxellesu 22. siječnja 2014.

Za Komisiju  
Janez POTOČNIK  
Član Komisije







EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR